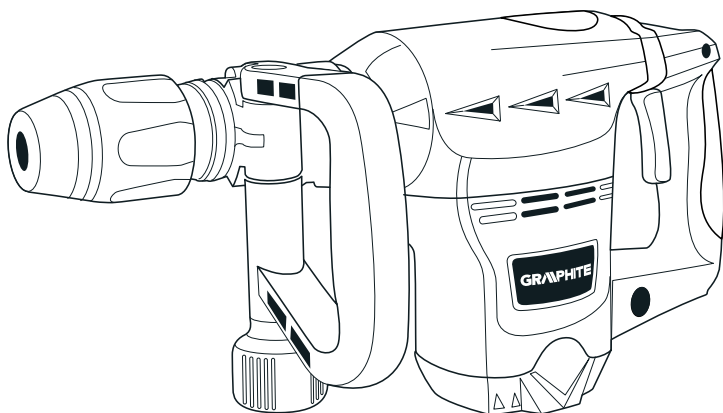


GRAPHITE



PL MŁOT WYBURZENIOWY

GB DEMOLITION HAMMER

DE ABBRUCHHAMMER

RU ПЕРФОРАТОР-БЕТОНОЛОМ

UA МОЛОТОК ВІДБІЙНИЙ

HU BONTÓKALAPÁCS

RO CIOCAN DEMOLATOR

CZ BOURACÍ KLADIVO

SK BŮRACIE KLADIVO

SL RUŠILNO KLADIVO

LT ATSKĖLIMO PLAKTUKAS

LV ATSKALDĀMAIS ĀMURS

EE PIIKVASAR

BG КЪРТАЧ

HR ČEKIĆ ZA LOMLJENJE

SR ČEKIĆ ZA RUŠENJE

GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΟΜΠΡΕΣΕΡ

ES MARTILLO DE DEMOLICION

IT MARTELLLO DEMOLITORE

NL BREEKHAMER

FR MARTEAU DÉMOLISSEUR

10*
LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu

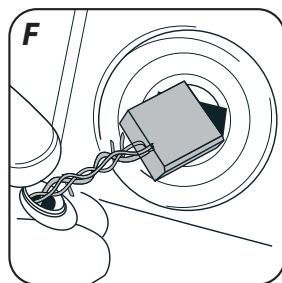
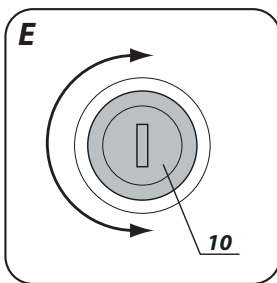
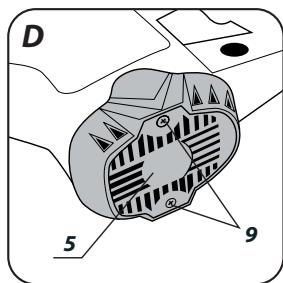
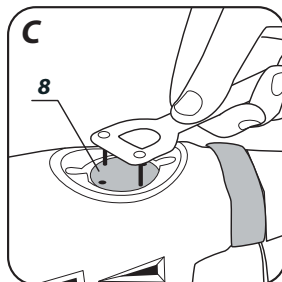
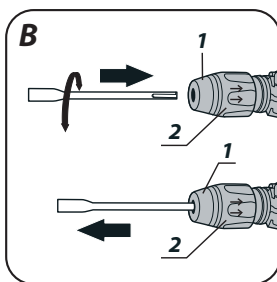
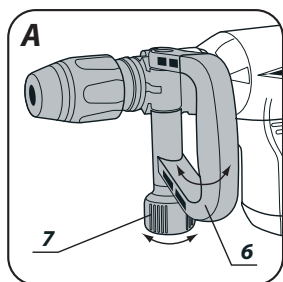
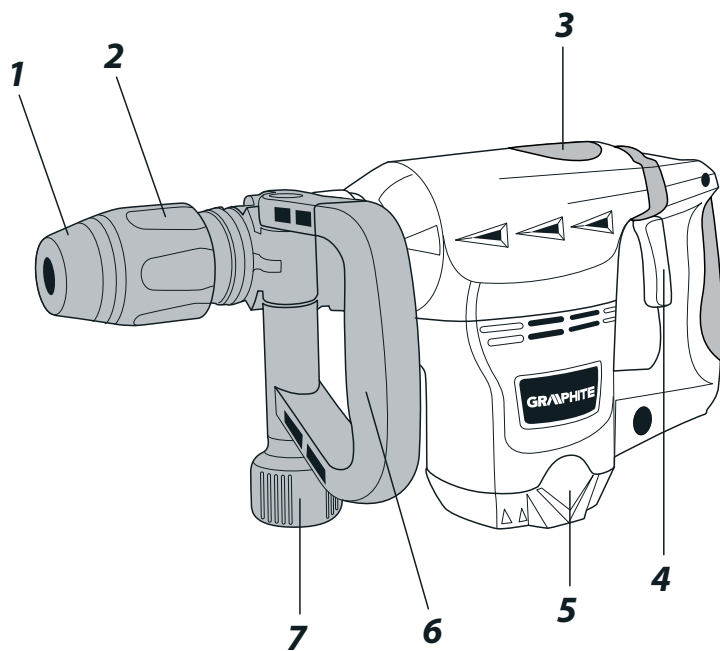
skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl



58G876



PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	5
GB	INSTRUCTION MANUAL	11
DE	BETRIEBSANLEITUNG	15
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	20
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	25
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	30
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	34
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE	38
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	42
SL	NAVODILA ZA UPORABO	46
LT	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA	50
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	54
EE	KASUTUSJUHEND	58
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	65
HR	UPUTE ZA UPOTREBU	67
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	77
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	75
ES	INSTRUCCIONES DE USO	80
IT	MANUALE PER L'USO	84
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	88
FR	MANUEL D'INSTRUCTION	92



MŁOT WYBURZENIOWY

58G876

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALESZEGO WYKORZYSTANIA

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

SZCZEGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA DLA MŁOTA WYBURZENIOWEGO

Przed przystąpieniem do czynności związanych z obsługą lub naprawą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

- **Należy stosować środki ochrony słuchu podczas pracy.** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Elektronarzędzie używać wraz z dodatkowymi uchwytami dostarczonymi do elektronarzędzia.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.
- **Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy elektronarzędzia i spowodować porażenie prądem.
- **Należy używać odpowiednie przyrządy w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego może spowodować porażenie elektryczne a także spowodować duże szkody materialne.
- **Przed podłączeniem elektronarzędzia, każdorazowo sprawdzać przewód zasilający, w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić wymianę w uprawnionym warsztacie.**
- **Elektronarzędzie w czasie pracy zawsze trzymać w obydwu dłoniach przy zachowaniu stabilnej pozycji pracy.** Utrzymywać uchwyty w czystości. Elektronarzędzie trzymane oburącz jest bezpieczniejsze.
- **W czasie posługiwania się elektronarzędziem trzymanym w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.**
- **Nie wolno kierować pracującego elektronarzędzia ku innym osobom ani ku sobie**
- **Jeśli wymiana oryginalnego przewodu zasilania jest potrzebna, należy zlecić ją producentowi lub przedstawicielowi producenta przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa.**

UWAGA: Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztatkowe doznania urazów podczas pracy.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności.
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
3. Urządzenie z izolacją klasy drugiej.
4. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6. Chronić przed deszczem.
7. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
8. Używaj odzieży ochronnej.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Młot wyburzeniowy jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania prac w betonie, cegle i materiałach podobnych. Obszary jego użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt SDS Max
2. Tuleja mocująca
3. Pokrywa
4. Włącznik
5. Osłona silnika
6. Rękojeść pomocnicza
7. Pokrętło blokady rękojeści pomocniczej
8. Korek punktu smarowania
9. Wkręty mocujące
10. Pokrywa szczotki węglowej

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- | | |
|-------------------------|---------|
| 1. Dłuto | - 1 szt |
| 2. Rękojeść pomocnicza | - 1 szt |
| 3. Klucz specjalny | - 1 szt |
| 4. Zasobnik ze smarem | - 1 szt |
| 5. Osłona przeciwpyłowa | - 1 szt |
| 6. Walizka transportowa | - 1 szt |

PRZYGOTOWANIE DO PRACY



MONTAŻ RĘKOJEŚCI POMOCNICZEJ

Ze względów bezpieczeństwa podczas posługiwania się młotem zawsze należy stosować rękojeść pomocniczą.



Rękojeść pomocnicza oprócz możliwości ustawienia jej w dowolnym położeniu na obwodzie obudowy młota posiada skokową regulację swojego położenia.



- Poluzować pokrętło blokady rękojeści pomocniczej (7).
- Obrócić rękojeść pomocniczą (6) na obwodzie obudowy młota do najbardziej dogodnego położenia dla warunków wykonywanej pracy.
- Odchylając od obudowy młota ustawić wybrane położenie rękojeści pomocniczej (**rys. A**).
- Dokręcić pokrętło blokady rękojeści pomocniczej (7) celem ostatecznego jej zamocowania.

MONTAŻ I WYMIANA NARZĘDZI ROBOCZYCH



Młot przystosowany jest do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi chwyt typu SDS Max. Przed zamontowaniem narzędzia roboczego oczyścić uchwyt młota i narzędzie robocze. Nanieść ciekłą warstwę smaru na trzpień narzędzia roboczego.



Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Uchwycić tuleję mocującą (2) uchwyty SDS Max (1) i odciągnąć ją do tyłu, pokonując opór sprężyny.
- Włożyć trzpień narzędzia roboczego do uchwyty, wsuwając go do oporu (może zajść potrzeba obrócenia narzędzia roboczego, aż zajmie ono właściwe położenie) (**rys. B**).
- Zwolnić tuleję mocującą (2), co spowoduje ostateczne zamocowanie narzędzia roboczego.
- Jeśli tuleja mocująca nie wraca w pełni do położenia pierwotnego, należy wyjąć narzędzie robocze i całą operację powtórzyć.



Narzędzie robocze jest właściwie osadzone, jeśli nie daje się wyjąć bez odciągnięcia tulei mocującej. Wysoką sprawność pracy młota uzyskuje się tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze.

DEMONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO



Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.



- Odciągnąć do tyłu i przytrzymać tuleję mocującą (2).
- Drugą ręką wyciągnąć narzędzie robocze do przodu (rys. B).

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej młota.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (4) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (4).



Nie wolno używać młota, jeśli włącznik jest uszkodzony.

PRACA MŁOTEM, WYBURZANIE



Uchwycić młot pewnie obiema rękami i uruchomić. Aby uzyskać najlepszą wydajność pracy należy wywierać na młot pewien stały, umiarkowany nacisk (nie nadmierny, gdyż to spowodowałoby spadek efektywności pracy). Młot został odpowiednio nasmarowany u producenta i jest gotowy do użytku. Młot napełniony stałym czynnikiem smarującym wymaga pewnego czasu na rozgrzanie, w zależności od temperatury otoczenia. Nowy młot wymaga okresu „dotarcia” przed uzyskaniem pełnej sprawności działania. Jeśli młot zostanie pozostawiony (nie użytkowany) przez dłuższy czas lub jest użytkowany w niskiej temperaturze, należy zezwolić, aby popracował bez obciążenia przez 3-5 minut.

Naostrzone narzędzia robocze zwiększają efektywność pracy. Nie zanieczyszczane otwory wentylacyjne zmniejszają ryzyko przegrzania silnika.



W czasie pracy możliwe jest pojawienie się niewielkich ilości smaru wydobywającego się spod młota. Jest to objaw normalny.

OBSŁUGA I KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy odłączyć urządzenie od zasilania.



- Młot najlepiej czyścić za pomocą miękkiej szczotki lub strumieniem sprężonego powietrza.
- Do czyszczenia młota nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących.
- Młot zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Należy utrzymywać w stanie drożności szczeliny wentylacyjne silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Wymianę przewodu zasilającego lub inne naprawy należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.

SMAROWANIE PRZEKŁADNI



Zaleca się sprawdzenie smaru w przekładni, co każde 40 godzin użytkowania młota i ewentualne uzupełnienie lub wymianę smaru.



- Odkręcić śruby mocujące i zdjąć pokrywę (3).
- Odkręcić kluczem specjalnym korek punktu smarowania (8) (rys. C).
- Uzupełnić lub wymienić zużyty smar usuwając go za pomocą tkaniny.
- Napełnić przekładnię nowym smarem (około 30 g).
- Zamontować korek punktu smarowania (8) i pokrywę (3).



Podczas wymiany nie należy wkładać więcej niż około 30 g smaru. W przeciwnym razie młot nie będzie działał w sposób właściwy. Po wyczerpaniu dostarczonego smaru należy stosować inny dostępny smar, odporny na wysoką temperaturę.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH



Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.



- Wykręcić wkręty mocujące (9) i zdjąć osłonę silnika (5) (rys. D).
- Odkręcić pokrywę szczotek węglowych (10) i wyjąć zużyte szczotki węglowe (rys. E).
- Usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą sprężonego powietrza.
- Włożyć nowe szczotki węglowe (szczotki węglowe powinny swobodnie wsunąć się do szczotkotrzymaczy) (rys. F).



Po dokonaniu wymiany szczotek węglowych należy uruchomić młot bez obciążenia i odczekać, aż szczotki węglowe dopasują się do komutatora silnika.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.



Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Młot wyburzeniowy 58G876	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1200 W
Częstotliwość udaru	3350 min ⁻¹
Energia udaru	15 J
Typ uchwytu	SDS Max
Klasa ochronności	II
Masa (bez akcesoriów)	6,7 kg
Rok produkcji	2021
58G876 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA} = 89$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 105$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Wartość przyspieszeń drgań (uchwyt przedni) $a_h = 10,325$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Wartość przyspieszeń drgań (uchwyt tylny) $a_h = 13,304$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 60745-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50

02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl





Deklaracja Zgodności WE

/EC Declaration of Conformity//Megfelelősegi Nyilatkozat EK//ES vyhlášení o shodě
ES//EO декларация за съответствие//Declarația de conformitate CE//EG-Konformitätserklärung//
Dichiarazione di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

Producent /Manufacturer//Gyártó/Výrobca/Výrobce/ /Προσөөдүмөн/Producător/Hersteller/Produttore/		Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/Termék/Produkt/Produkt//Продукт/Produs/Produkt/Prodotto/		Miot wyburzeniowy /Electric chisel/Bontókalapács/Demolacné kladivo/Bouraci kladivo/Чук за пазрушаване/Ciocan de demolare/Abbruchhammer/Martello demolitore/
Model /Model//Modell/Model/Model/Modell/Modello/		58G876
Nazwa handlowa /Commercial name/Kereskedelmi név/Obchodný názov/Obchodního názvu// Търговско наименование/Nume comercial/Handelsname/Nome depositato/		GRAPHITE
Numer seryjny /Serial number/Sorszám/Paradové číslo/Výrobního čísla/Серийн номер/Număr de serie/Ordnungsnummer/Numero di serie/		00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following EU Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek//
/Vyše popísaný výrobek je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi//Vyše popísaný výrobek spĺňa nasledujúci dokumenty//Описаният продукт отговаря на
следните документи//Produsul descris mai sus respectă următoarele documente//Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten//Il prodotto sopra
descritto è conforme ai seguenti documenti/

Direktiva Maszynowa 2006/42/WE
/Machinery Directive 2006/42/EC/2006/42/EK Gépek/Smerica Európskeho
Parlamentu a Rady 2006/42/ES/Směrnice Evropského Parlamentu a Rady
2006/42/ES//Директива за машините 2006/42/EO/Directiva 2006/42 /CE
привид утицелје /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/Direttiva macchine 2006/42
/ CE/

Direktiva o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
/EMC Directive 2014/30/EU/2014/30/UE Elektromágneses összeférhetőség/EMC Smernica
Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/EMC Směrnice Evropského Parlamentu a
Rady 2014/30/EU//Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/
EC/Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/Richtlinie
über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/Direttiva sulla compatibilità
elettromagnetica 2014/30 / UE/

Direktiva RoHS 2011/65/UE zmieniona Direktivą 2015/863/UE
/RoHS Directive 2011/65/EC as amended by Directive 2015/863/EC//A 2015/863/UE irányelvvel módosított 2011/65/UE RoHS irányelv//Smernica RoHS 2011/65/UE zmenená
a doplnená 2015/863/UE/Směrnice RoHS 2011/65/EC pozměněná 2015/863/UE//Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC/Directiva RoHS
2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla
direttiva 2015/863 / UE/

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards//valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a spĺňa požiadavky//a spĺňa požiadavky norem// /u отговаря на
изискванията на стандартите//si indeplinește cerințele standardelor//und erfüllt die Anforderungen der Normen// e soddisfa i requisiti delle norme/

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-6:2010;
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015;
EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. /Ez a nyilatkozat a gépek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végfelhasználó ezt követően végez rajta. /Toto vyhlášení sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom. /Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. /Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител. /Această declarație se referă doar la mașina din stare în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final. /Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen. /La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le operazioni successive eseguite dall'utente finale./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentációt összeállító személy lakóhelye, a közösségi területen lakóhelyén vagy székhelyén rendelkezésszerűen neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EU poverený zostavením technickej dokumentácie// Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství//Ime u adrec na nuyeto, koeto prebuvaa unu e ustanoveno v EC, utklyomoceno da stvaya mekhucoeto docue//Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic//Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist//Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico/

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of://A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/

Podpisané v mene//Podpisáno jménem//Подписано от имени na//Semnat în numele://

Unterzeichnet im Namen von//Firmato per conto di/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent//A GRUPA TOPEX Minőségügyi
meghatalmazott képviselője//Spplnomocnec kvality TOPEX GROUP/
Zástupce pro kvalitu TOPEX GROUP//Kачественный представитель
на GRUPA TOPEX//Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/
Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX//Rappresentante della qualità
di GRUPA TOPEX/
Warszawa, 2020-11-18

DEMOLITION HAMMER 58G876

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

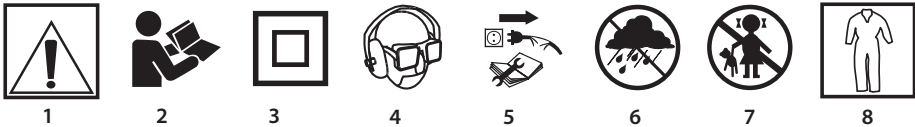
DETAILED SAFETY REGULATIONS

SPECIAL CONDITIONS REGARDING SAFETY OF DEMOLITION HAMMER OPERATION

- **Use hearing protection measures during work.** Exposure to noise may cause hearing loss.
- **Use the power tool with additional handles supplied with the power tool.** Loss of control may cause operator injury.
- **Whenever tool can hit hidden electric wires during operation, hold the power tool only by insulated handles.** Contact with electric wire may transfer voltage to metal parts of the power tool and cause electric shock.
- **Use proper equipment to locate hidden power lines. Contact with live wires may cause fire or electric shock.** Damage of gas installation pipe may cause explosion. Ingress to water line may cause electric shock and cause major property damage.
- **Each time before connecting the power tool check the power cord, in case of damage hand over to authorized workshop for replacement.**
- **When operating the power tool hold it in both hands while keeping stable body position. Keep the handles clean.** Power tool is safer when held with two hands.
- **When operating the power tool held high, stand firmly on the ground and ensure there are no bystanders below.**
- **Do not direct operating power tool at other persons or at yourself.**
- **If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.**

CAUTION! This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.



1. CAUTION! Take special precautions.
2. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein.
3. Device with class II insulation.
4. Use personal protection measures (protective goggles, earmuff protectors, anti-dust mask)
5. Disconnect the power cord before starting maintenance or operation.
6. Protect against rain.
7. Keep the tool away from children.
8. Use protective clothing.

CONSTRUCTION AND USE

Demolition hammer is a hand-operated power tool with insulation class II. The tool is driven by single-phase commutator motor with rotational speed reduced with gear transmission. Power tools of this type are widely used for works in concrete, brick and similar materials. Range of use covers repair and building works, and any work from the range of individual, amateur activities (tinkering).



Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. SDS Max chuck
2. Fixing sleeve

3. Cover
4. Switch
5. Motor cover
6. Additional handle
7. Locking knob for additional handle
8. Lubrication inlet plug
9. Fixing screws
10. Carbon brush cover

* Differences may appear between the product and drawing.

MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- | | |
|----------------------|---------|
| 1. Chisel | - 1 pce |
| 2. Additional handle | - 1 pce |
| 3. Special key | - 1 pce |
| 4. Grease container | - 1 pce |
| 5. Dust cover | - 1 pce |
| 6. Transport case | - 1 pce |

PREPARATION FOR OPERATION



INSTALLATION OF ADDITIONAL HANDLE

Due to safety reasons always use additional handle when operating the demolition hammer.



Additional handle can be fixed at any point on the hammer casing circumference and features stepped adjustment of its position.



- Loosen the locking knob for additional handle (7).
- Rotate the additional handle (6) on the hammer casing circumference to the most comfortable position considering the work at hand.
- Pull the additional handle away from the hammer casing and set up in appropriate position (**fig. A**).
- Tighten the locking knob for additional handle (7) to fix it securely.



INSTALLATION AND REPLACEMENT OF WORKING TOOLS

The demolition hammer is designed to operate with SDS Max shanks. Clean the hammer chuck and working tool before installation. Apply thin layer of grease onto shank of the working tool.



Disconnect the power tool from power supply.

- Hold the fixing sleeve (2) of the SDS Max chuck (1) and overcome the spring resistance to pull it to the back.
- Insert working tool shank into the chuck and slide it to mechanical stop (it may be necessary to turn the working tool so it can reach appropriate position) (**fig. B**).
- Release the fixing sleeve (2), it will finally lock the working tool.
- If the fixing sleeve does not return to its default position, remove the working tool and repeat the whole operation.



Working tool is properly seated if it cannot be removed without pulling off the fixing sleeve. High efficiency of the demolition hammer operation can be achieved by using sharp and undamaged working tools.

DEINSTALLATION OF WORKING TOOL



Just after the operation is finished, the working tool may be hot. Avoid direct contact and use appropriate protective gloves. Clean the working tool after removal.



- Pull the fixing sleeve (2) to the back and hold.

- Remove the working tool with your second hand by pulling it to the front (**fig. B**).

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

-  **The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the demolition hammer.**
Switching on – press the switch button (**4**) and hold in this position.
Switching off – release pressure on the switch (**4**).

-  **Do not use the demolition hammer when the switch is faulty.**

HAMMER OPERATION, DEMOLITION

-  Hold the hammer firmly with both hands and switch it on. To achieve the best efficiency possible during operation, apply stable and moderate (not excessive) pressure on the demolition hammer (excessive pressure would lead to efficiency loss). The hammer is factory lubricated and is ready for operation. Demolition hammer filled with solid grease requires some time to heat up, depending on the surrounding temperature. New demolition hammer requires some time to work before it achieves full working efficiency. If the demolition hammer is not used for a long time, or operates in low temperature, allow the hammer to work with no load for 3-5 minutes.

Sharp working tools improve work efficiency. Ventilation holes with no dirt reduce risk of motor overheating.

-  **During operation small quantities of grease may come up from between the working tool and tool holder. This is normal.**

OPERATION AND MAINTENANCE

-  **Disconnect the tool from power supply before starting any regulation, maintenance or repair.**

- 
 - Soft brush or compressed air are best for cleaning the demolition hammer.
 - Do not clean the hammer with water or chemical cleaning agents.
 - Store the hammer in dry place, beyond reach of children.
 - Keep ventilation holes of the motor unobstructed.
 - In case of excessive commutator sparking have the technical condition of carbon brushes of the motor checked by a qualified person.
 - Entrust replacement of power cord and other repairs only to authorized service workshop.

GEAR GREASING

-  **It is recommended to check grease in the gear every 40 hours of the demolition hammer operation and filling up or changing grease according to needs.**

- 
 - Unscrew the fixing screws and remove the cover (**3**).
 - Use special key to unscrew lubrication inlet plug (**8**) (**fig. C**).
 - Refill or replace used grease, use a cloth to remove it.
 - Fill the gear with new grease (approximately 30 g).
 - Install lubrication inlet plug (**8**) and the cover (**3**).

-  **When changing grease do not use more grease than approx. 30 g. Otherwise the demolition hammer will not work properly. After the supplied grease ends, use another available grease that is resistant to high temperature.**

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

-  **Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.**

- 
 - Unscrew fixing screws (**9**) and remove the motor cover (**5**) (**fig. D**).
 - Unscrew the carbon brush covers (**10**) and remove worn out carbon brushes (**fig. E**).
 - Remove any carbon dust with compressed air.
 - Insert new carbon brushes (carbon brushes should easily move into brush holders) (**fig. F**).
 - Install carbon brush covers (**10**) and the motor cover (**5**).

-  **After the carbon brushes are replaced, start the hammer with no load and wait until the carbon brushes fit to the motor commutator.**

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.



All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Demolition Hammer 58G876	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Current frequency	50 Hz
Rated power	1200 W
Impact rate	3550 spm
Impact energy	15 J
Chuck type	SDS Max
Protection class	II
Weight (w/o accessories)	6.7 kg
Year of production	2021
58G876 stands for both the type and designation of the machine	

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure $L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power $L_{w_A} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibration acceleration (front handle) $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibration acceleration (rear handle) $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Information regarding noise and vibration



The following levels of emitted noise, such as emitted acoustic pressure L_{pA} and acoustic power level L_{wA} and measurement uncertainty K have been given in the instruction manual as defined in the EN 60745 standard.

The following vibration value (acceleration value) a_h and measurement uncertainty K have been determined as defined in the EN 60745 -2-6 standard.

The vibration level provided in this instruction manual have been determined according to the measurement procedure as defined in the EN 60745 standard and can be used for comparison of power tools. This can be used for preliminary assessment of exposure to vibrations.

The provided vibration level is representative for main applications of the power tool. If the power tool is used for other applications or with other working tools, and if it is not sufficiently maintained, the vibration level may vary. The aforementioned reasons may increase the exposure to vibrations during the entire operating period.

In order to precisely estimate the exposure to vibrations, periods should be accounted for, in which the power tool is switched off, or when it is switched on, but not operated. Thus, the total exposure to vibration may prove considerably lower.

Additional safety measures should be taken to protect the user against effects of vibrations, such as: maintenance of the power tool and its working tools, ensuring proper temperature of the hands and proper organisation of work.

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

ABBRUCHHAMMER 58G876

ANMERKUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

SICHERHEITSBEDINGUNGEN FÜR DEN ABBRUCHHAMMER

- **Es ist während der Arbeit Gehörschutz zu tragen.** Die Lärmexposition kann zum Hörverlust führen.
- **Verwenden Sie die Elektrowerkzeuge zusammen mit den mitgelieferten Zusatzgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle über dem Werkzeug kann Verletzungen beim Bediener hervorrufen.
- **Beim Gebrauch des Abbruchhammers halten Sie das Werkzeug stets an isolierten Elementen fest, um einen Stromschlag beim eventuellen Anstoßen einer unter Spannung stehenden Leitung zu verhindern.** Der Kontakt mit einer elektrischen Leitung kann zur Übertragung der Spannung auf die Metallelemente des Elektrowerkzeugs und zum Stromschlag führen.
- **Verwenden Sie entsprechende Vorrichtungen, um versteckte Versorgungsleitungen ausfindig zu machen. Der Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen kann zum Entstehen von Feuer oder Stromschlag führen.** Die Beschädigung einer Gasleitung kann eine Explosion auslösen. Das Eindringen in einer Wasserversorgungsleitung kann einen Stromschlag und erhebliche materielle Schäden nach sich ziehen.
- **Überprüfen Sie jedes Mal vor dem Anschluss des Elektrowerkzeugs das Netzkabel und lassen Sie dieses beim Feststellen einer Beschädigung von einer Fachwerkstatt austauschen.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug während der Arbeit mit beiden Händen in einer stabilen Arbeitsposition fest. Halten Sie die Griffe sauber.** Ein mit beiden Händen gehaltenes Elektrowerkzeug ist sicherer.
- **Beim Gebrauch des Abbruchhammers, der oben gehalten wird, achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und überprüfen Sie, dass unten keine umstehenden Personen vorhanden sind.**
- **Das arbeitende Elektrowerkzeug darf nicht auf andere Personen oder auf sich selbst gerichtet werden.**

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Trotz dem Einsatz einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. VORSICHT! Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen.
2. Lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung durch und beachten Sie die dort enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen.
3. Das Gerät verfügt über die zweite Isolierklasse.
4. Verwenden Sie persönliche Schutzmittel (Schutzbrillen, Gehörschutz und Staubschutzmaske).
5. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose vor Beginn der Bedien- oder Instandsetzungstätigkeiten.
6. Vor Regen schützen.
7. Kinder nicht ans Gerät heranlassen.
8. Schutzkleidung verwenden.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Der Abbruchhammer ist ein manuell betriebenes Elektrowerkzeug mit der II. Isolierklasse. Das Gerät wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben, dessen Drehzahl mit Kegelzahnradgetriebe reduziert wird. Diese Art von Elektrogeräten wird breit zu Arbeiten in Beton, Ziegel u. ä. verwendet. Der Anwendungsbereich dieses Werkzeugs umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

 **Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen.**

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Aufnahme SDS Max
2. Spannhülse
3. Abdeckung
4. Hauptschalter
5. Motorgehäuse
6. Zusatzgriff
7. Arretierungsring des Zusatzgriffes
8. Schmierpunktdeckel
9. Befestigungsschrauben
10. Abdeckung der Kohlebürste

* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.

BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- | | |
|------------------------|---------|
| 1. Beitel | - 1 St. |
| 2. Zusatzgriff | - 1 St. |
| 3. Spezialschlüssel | - 1 St. |
| 4. Schmierfettbehälter | - 1 St. |
| 5. Staubschutzhaube | - 1 St. |
| 6. Transportkoffer | - 1 St. |

BETRIEBSVORBEREITUNG

ZUSATZGRIFF MONTIEREN



Aus Sicherheitsgründen ist beim Umgang mit dem Abbruchhammer stets der Zusatzgriff zu verwenden.



Der Zusatzgriff verfügt über die Stufenregulieren der Position, er kann ebenfalls in der beliebigen Stelle am Umfang des Hammergehäuses eingestellt werden.



- Den Arretierungsring des Zusatzgriffes (7) lösen.
- Den Zusatzgriff (6) am Umfang des Hammergehäuses umdrehen und in die gewünschte Position entsprechend den Arbeitsbedingungen bringen.
- Vom Hammergehäuse zurückbiegen und die gewünschte Stellung des Zusatzgriffes (Abb. A) einstellen.
- Den Arretierungsring des Zusatzgriffes (7) zuschrauben, um den Zusatzgriff zu montieren.

MONTAGE UND AUSTAUSCH VON ARBEITSWERKZEUGEN



Der Abbruchhammer ist für den Betrieb mit Arbeitswerkzeugen mit SDS-Max-Aufnahmen bestimmt. Vor dem Spannen des Arbeitswerkzeugs sind die Aufnahme des Hammers und das Arbeitswerkzeug zu reinigen. Eine dünne Schicht Schmierstoff auf den Stift des Arbeitswerkzeugs auftragen.



Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Die Spannhülse (2) der SDS-Max-Aufnahme (1) festhalten und nach hinten gegen die Federkraft zurückziehen.
- Den Stift des Arbeitswerkzeugs in die Aufnahme bis zum Anschlag einsetzen (es kann dabei vorkommen, dass Sie das Arbeitswerkzeug bis zur richtigen Position umdrehen müssen) (Abb. B).
- Lassen Sie die Spannhülse (2) frei, was zur endgültigen Spannung des Arbeitswerkzeugs führen wird.
- Kommt die Spannhülse nicht mehr in die ursprüngliche Position zurück, so müssen Sie das Arbeitswerkzeug herausnehmen und das ganze Vorgang wiederholen.



Das Arbeitswerkzeug ist richtig gespannt, wenn man es nicht ohne Zurückziehen der Spannhülse

herausziehen kann. Eine hohe Leistung des Schlaghammers kann nur dann gewährleistet werden, wenn scharfe und nicht beschädigte Arbeitswerkzeuge verwendet werden.

DEMONTAGE DES BETRIEBSWERKZEUGS



Unmittelbar nach der Arbeit können Arbeitswerkzeuge noch heiß sein. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit den Arbeitswerkzeugen und tragen geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie Arbeitswerkzeuge immer nach dem Einsatz.



- Die Spannhülse (2) zurückziehen und festhalten.
- Mit der anderen Hand das Arbeitswerkzeug nach vorne (Abb. B) herausnehmen.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN



Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild des Schlaghammers angegeben worden ist.

Einschalten - Hauptschalter (4) drücken und in dieser Position halten.

Ausschalten - den Hauptschalter (4) freigeben.



Verwenden Sie den Abbruchhammer nicht, wenn der Hauptschalter defekt ist.

GEBRAUCH DES ABBRUCHHAMMERS, ABBRUCHARBEITEN



Den Abbruchhammer mit beiden Händen festhalten und betätigen. Um die beste Arbeitsleistung zu erzielen, üben Sie einen ständigen, mäßigen (nicht übermäßigen) Druck auf den Schlaghammer aus, denn sonst würde es den Rückgang der Arbeitsleistung bewirken. Der Abbruchhammer wurde werkseitig entsprechend geschmiert und ist betriebsbereit. Der mit einem festen Schmiermittel gefüllte Abbruchhammer erfordert eine gewisse Zeit zum Aufwärmen, je nach der Umgebungstemperatur. Neuer Abbruchhammer braucht „eingelaufen“ zu werden, um seine höchste Leistung zu erzielen. Falls der Abbruchhammer in niedrigen Temperaturen oder nach einer längeren Aufbewahrungszeit betrieben werden soll, lassen Sie den Abbruchhammer 3-5 Minuten leer laufen. Scharfe Arbeitswerkzeuge erhöhen die Arbeitsleistung. Die nicht verunreinigten Lüftungsschlitze verringern das Risiko der Motorüberhitzung.



Beim Betrieb kann eine geringe Menge des Schmiermittels am Arbeitswerkzeug und Griff heraustreten. Es ist eine normale Erscheinung.

BEDIENUNG UND WARTUNG



Vor jeder Bedienungstätigkeit oder Reinigung des Gerätes trennen Sie es von der Netzspannung.



- Den Abbruchhammer mit einer Bürste oder einem feinen Lappen reinigen.
- Zur Reinigung des Abbruchhammers dürfen kein Wasser und keine chemischen Reinigungsmittel verwendet werden.
- Bewahren Sie den Abbruchhammer in einem trockenen Ort, weit von der Reichweite von Kindern auf.
- Dafür sorgen, dass die Lüftungsschlitze des Motors stets frei bleiben.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.
- Lassen Sie den Austausch des Netzkabels und andere Instandsetzungen durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen.

SCHMIEREN DES GETRIEBES



Es wird empfohlen, den Schmierstoffstand im Getriebe alle 40 Betriebsstunden zu überprüfen und eventuell nachzufüllen oder den Schmierstoff zu wechseln.



- Die Befestigungsschrauben abschrauben und die Abdeckung (3) entfernen.
- Mit dem Sonderschlüssel den Schmierpunktdeckel (8) (Abb. C) abschrauben.
- Den Altschmierstoff nachfüllen oder austauschen, mit einem Lappen entfernen.
- Den frischen Schmierstoff im Getriebe nachfüllen (ca. 30 g).
- Den Schmierpunktdeckel (8) und die Abdeckung (3) anbringen.



Beim Wechsel nicht mehr als ca. 30 g Schmierstoff nachfüllen. Sonst wird der Abbruchhammer nicht richtig funktionieren. Nach dem Verbrauch des mitgelieferten Schmierstoffes verwenden Sie einen anderen wärmebeständigen Schmierstoff.

KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN



Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort

auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.



- Die Befestigungsschrauben herausdrehen und die Abdeckung (5) (Abb. D) demontieren.
- Die Abdeckungen der Bürstenaufnahmen (10) abschrauben und die verschleißten Kohlebürsten (Abb. E) entfernen.
- Mit Druckluft den eventuellen Kohlenstaub entfernen.
- Neue Kohlebürsten einsetzen (die Kohlebürsten sollen sich frei in die Bürstenaufnahmen einschieben lassen) (Abb. F).
- Die Abdeckungen der Bürstenaufnahmen (10) und die Motorabdeckung (5) montieren.



Nach dem Austausch von Bürsten den Abbruchhammer mit Leerlaufdrehzahl betätigen und etwas abwarten, bis die Bürsten sich an den Motorkommutator anpassen.

Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Abbruchhammer 58G876	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1200 Watt
Schlagfrequenz	3350 min ⁻¹
Schlagenergie	15 J
Aufnahmentyp	SDS Max
Schutzklasse	II
Masse (ohne Zubehör)	6,7 kg
Herstellungsjahr	2021
58G876 bedeutet sowohl den Maschinentyp, als auch die Maschinenbezeichnung	

LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel $L_p_A = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel $L_{w_A} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wert der Schwingungsbeschleunigung (Vordergriff) $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Wert der Schwingungsbeschleunigung (Hintergriff) $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Lärmpegel wie der Schalldruckpegel L_p_A und Schalleistungspegel L_{w_A} und die Messunsicherheit K , sind unten in der Anleitung nach EN 60745 angegeben.

Die Vibrationswerte (der Beschleunigungswert) a_h und die Messunsicherheit K wurden nach der Norm EN 60745 -2-6 unten angegeben.

Der in dieser BA angegebene Vibrationspegel wurde gemäß dem in der Norm EN 60745 bestimmten Messverfahren gemessen und kann zum Vergleich der Elektrowerkzeuge verwendet werden. Er kann auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist repräsentativ für standardmäßige Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Der Vibrationspegel kann sich ändern, wenn das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird bzw. nicht ausreichend gewartet wird. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um genau die Vibrationsbelastung einzuschätzen, sind Perioden, in den das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht gebraucht, ebenfalls zu berücksichtigen. Dadurch kann sich die Exposition gegenüber Vibrationen als viel niedriger erweisen.

Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen vornehmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen beispielsweise durch die Wartung des Elektrowerkzeugs und der Arbeitswerkzeuge, die Sicherung der richtigen Temperatur der Hände, die richtige Arbeitsorganisation, zu schützen.

UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBI. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

ПЕРФОРАТОР-БЕТОНОЛОМ

58G876

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЕРФОРАТОРОМ (БЕТОНОЛОМОМ)

- При работе пользуйтесь средствами защиты органов слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
- При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, которые входят в комплект поставки электроинструмента. Потеря контроля над работой электроинструмента может привести к травмам.
- Удерживайте электроинструмент за изолированные поверхности захвата, так как рабочий инструмент при выполнении операции может прикоснуться к скрытой проводке или к кабелю электроинструмента. При прикосновении рабочего инструмента к находящемуся под напряжением проводу доступные металлические части электроинструмента могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.
- Используйте специальные приборы для нахождения скрытой электрической проводки. Контакт с находящимися под напряжением проводами может вызвать пожар или поражение электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Вследствие повреждения водопроводных труб может быть причинен имущественный ущерб, а также возможно поражение электрическим током.
- Перед включением электроинструмента проверяйте шнур питания, при наличии повреждений обратитесь в специализированную ремонтную мастерскую для его замены.
- Во время работы держите электроинструмент двумя руками, принимайте устойчивую позицию. Содержите рукоятки в чистоте. Электроинструмент, удерживаемый двумя руками, более безопасен.
- При использовании электроинструмента на высоте примите стабильную позицию и убедитесь в отсутствии посторонних лиц внизу.
- Запрещается направлять работающий электроинструмент на себя или на других лиц.

ВНИМАНИЕ! Инструмент служит для работы внутри помещения.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. ВНИМАНИЕ! Соблюдайте особые меры предосторожности.
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции.
3. Электроинструмент класса II.
4. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (защитными очками, наушниками, пылезащитной маской).
5. Отключите шнур питания перед ремонтно-наладочными работами.
6. Берегите от дождя.
7. Не разрешайте детям прикасаться к электроинструменту.
8. Используйте защитную одежду.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Перфоратор (бетонолом) является ручным электроинструментом с изоляцией II класса. Инструмент оборудован однофазным коллекторным двигателем; частота вращения инструмента регулируется посредством зубчатой передачи. Электроинструмент данного типа широко применяется для работы с бетоном, кирпичом и аналогичными материалами. Сфера применения инструмента – строительно-ремонтные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями

 **Запрещается применять электроинструмент не по назначению.**

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Патрон SDS Max
2. Фиксирующий штифт патрона
3. Крышка смазочного отверстия
4. Кнопка включения
5. Кожух двигателя
6. Дополнительная рукоятка
7. Блокиратор дополнительной рукоятки
8. Пробка смазочного отверстия
9. Крепежные винты
10. Крышка угольной щетки

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- | | |
|----------------------------|---------|
| 1. Зубила | - 1 шт. |
| 2. Дополнительная рукоятка | - 1 шт. |
| 3. Ключ специальный | - 1 шт. |
| 4. Емкость со смазкой | - 1 шт. |
| 5. Пылезащитный щит | - 1 шт. |
| 6. Чемоданчик | - 1 шт. |

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

 **В целях безопасности во время работы с инструментом всегда используйте дополнительную рукоятку.**



Дополнительную рукоятку можно закрепить в произвольной позиции по периметру корпуса с возможностью регулировки положения.



- Ослабьте блокиратор дополнительной рукоятки (7).
- Отрегулируйте положение дополнительной рукоятки (6) на корпусе перфоратора в зависимости от планируемой работы.
- Выберите удобное для работы положение дополнительной рукоятки, отводя ее от корпуса инструмента (рис. А).
- Затяните блокиратор дополнительной рукоятки (7) для ее закрепления.

МОНТАЖ И ЗАМЕНА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ



Перфоратор приспособлен к работе с рабочим инструментом с хвостовиком SDS Max. Перед началом работы очистите перфоратор и рабочий инструмент. Используйте смазку – нанесите тонкий слой смазки на хвостовик рабочего инструмента.



Отключить электроинструмент от сети.

- Оттяните фиксирующий штифт (2) патрона SDS Max (1), преодолевая сопротивление пружины.
- Вставьте хвостовик рабочего инструмента в патрон до упора (если требуется, поверните рабочий инструмент, чтобы он занял правильное положение) (рис. В).
- Отпустите фиксирующий штифт (2), окончательно закрепляя тем самым рабочий инструмент.
- Если фиксирующий штифт не возвращается в исходное положение полностью, выньте рабочий инструмент и повторите всю операцию.



Рабочий инструмент установлен правильно, если его невозможно вынуть, не оттягивая фиксирующий штифт патрона. Высокая эффективность работы перфоратором будет достигнута только в случае применения острых и неповрежденных рабочих инструментов.

ДЕМОНТАЖ РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА



После завершения работы рабочий инструмент может быть горячим. Избегайте прямого контакта с рабочим инструментом и пользуйтесь специальными защитными перчатками. Очищайте рабочий инструмент после выемки из патрона.



- Оттяните фиксирующий штифт (2) патрона.
- Другой рукой вытащите рабочий инструмент (рис. В).

РАБОТА / НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике перфоратора.

- **Включение** – нажмите и придержите кнопку включения (4).
- **Выключение** – отпустите кнопку включения (4).



Запрещается работать с инструментом, если кнопка включения повреждена.

РАБОТА ПЕРФОРАТОРОМ, РАЗРУШЕНИЕ



Возьмите инструмент двумя руками и включите. Для получения высокой производительности нажимайте на перфоратор с одинаковой, умеренной силой (чрезмерный нажим может уменьшить производительность инструмента). Инструмент имеет достаточное количество смазки и готов к эксплуатации. Перфоратор, наполненный твердым смазочным средством, требует определенного времени для нагрева, в зависимости от температуры окружающей среды. Новый инструмент требует определенного времени для „притирки“ перед достижением высокой степени эффективности. Если инструмент не использовался в течение длительного времени или будет работать при низкой температуре, дайте ему поработать без нагрузки в течение 3-5 минут.

Высокую эффективность работы обеспечивают высококачественные, острые рабочие инструменты, а также систематическая чистка вентиляционных отверстий.



Во время работы небольшое количество смазки может выходить из патрона и из-под рабочего инструмента. Это нормальное явление.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, ремонтом или обслуживанием, следует обязательно вынуть вилку шнура питания инструмента из розетки.



- Чистите инструмент мягкой щеткой или струей сжатого воздуха.
- Для чистки инструмента запрещается использовать воду или химические чистящие средства.
- Храните инструмент в сухом, недоступном для детей месте.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия двигателя.
- В случае сильного искрения на коллекторе поручите проверку состояния угольных щеток специалисту.
- Замену шнура питания и прочие ремонтные работы поручайте авторизованной сервисной мастерской.

СМАЗКА ПЕРЕДАЧИ



Проверяйте смазку в передаче каждые 40 часов работы инструмента, дополняйте или заменяйте смазочное средство.



- Отвинтите крепежные винты и снимите крышку (3).
- Снимите специальным ключом пробку смазочного отверстия (8) (рис. С).
- Добавьте или замените отработавшую смазку, убирая ее тряпочкой.
- Заполните передачу новой смазкой (около 30 г.).
- Закройте смазочное отверстие пробкой (8) и закройте крышку (3).



Запрещается добавлять более 30 г. смазки. В противном случае электроинструмент не будет работать исправно. После использования смазки, прилагаемой к инструменту, используйте доступную на рынке высокотемпературную смазку.

СМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК



Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.



- Отвинтите крепежные винты (9) и снимите кожух двигателя (5) (рис. D).
- Снимите крышки угольных щеток (10) и выньте изношенные щетки (рис. E).
- Удалите угольную пыль сжатым воздухом.
- Вставьте новые угольные щетки. Щетки должны свободно перемещаться в щеткодержателях (рис. F).
- Закрепите крышки угольных щеток (10) и кожух двигателя (5).



После замены угольных щеток дайте инструменту поработать на холостом ходу для подгонки рабочей части щеток к коллектору двигателя. Замену угольных щеток может выполнять только квалифицированный специалист; рекомендуется использовать оригинальные запасные части.



Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Перфоратор-бетонолом 58G876	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В AC
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	1200 Вт
Частота удара	3350 мин ⁻¹
Энергия удара	15 Дж
Патрон	SDS Max
Класс защиты	II
Вес (без принадлежностей)	6,7 кг
Год выпуска	2021
58G876 означает как тип, так и маркировку машины	

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления $L_{pA} = 89$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
 Уровень акустической мощности $L_{wA} = 105$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
 Виброускорение (передняя рукоятка) $a_h = 10,325$ м/с² $K = 1,5$ м/с²
 Виброускорение (задняя рукоятка) $a_h = 13,304$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

Информация об уровне шума и вибрации



Уровень шума, то есть уровень звукового давления L_{pA} , а также уровень звуковой мощности L_{wA} и значение неопределенности измерения K , приведенные в данной инструкции по эксплуатации, определены по EN 60745.

Уровень вибрации (значение виброускорения) a_h и значение неопределенности измерения K определены по EN 60745-2-6 и приведены ниже.

Приведенный в данной инструкции по эксплуатации уровень вибрации определен по методу измерений, установленному стандартом EN 60745, и может использоваться для сравнения разных моделей электроинструмента одного класса. Параметры вибрационной характеристики можно также использовать для предварительной оценки вибрационной экспозиции.

Заявленная вибрационная характеристика представительна для основных рабочих заданий электроинструмента. Вибрационная характеристика может измениться, если электроинструмент будет использоваться для других целей, либо с другими рабочими принадлежностями, а также в случае недостаточного технического ухода за электроинструментом. Приведенные выше причины могут вызвать увеличение длительности вибрационной экспозиции за период работы.

Для точной оценки вибрационной экспозиции следует учесть время, в течение которого электроинструмент находится в отключенном состоянии, либо во включенном, но не работает. В данном случае значение полной вибрации может быть значительно ниже. Для защиты оператора от вредного воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, а именно: обеспечивать технический уход за электроинструментом и рабочими принадлежностями, поддерживать температуру рук на приемлемом уровне, соблюдать режим труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXXYG*****

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

G – код торговой марки (первая буква)

********* – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша

МОЛОТОК ВІДБІЙНИЙ 58G876

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

СПЕЦИФІЧНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ МОЛОТКА ВІДБІЙНОГО

- Під час праці електроінструментом слід вдягати засоби захисту слуху. Тривале нараження на галас може спричинитися до втрати слуху.
- Електроінструмент рекомендується використовувати з застосуванням поміжних руків'їв, що постачаються у комплекті. Втрата контролю над електроінструментом може спричинитися до травмування оператора.
- Під час виконання робіт, протягом яких робочий інструмент здатен натрапити на приховану електропроводку, електроінструмент слід тримати виключно за ізольовані руків'я. Контакт із дротом під напругою здатен спричинити проведення струму на металеві частини електроінструмента і, як наслідок, поразку електричним струмом.
- Для викриття прихованої електропроводки рекомендується використовувати спеціальні прилади. Контакт електроінструмента з дротом під напругою здатен призвести до пожежі або поразки електрострумом. Пошкодження газової магістралі здатне спричинитися до вибуху. Проникнення у водопровідну магістраль здатне спричинитися до поразки електрострумом, а також значних матеріальних збитків.
- Перед кожним підключенням електроінструменту до мережі слід перевіряти мережевий шнур на предмет зношування. В разі пошкоджень його слід замінити в авторизованому сервісному центрі.
- Під час праці електроінструмент слід завжди ціпко тримати обома руками та зберігати стабільну поставу (положення тіла). Руків'я слід утримувати в чистоті. Електроінструмент, якщо його тримати обома руками, є безпечним.
- Під час праці електроінструментом під стелею слід прийняти поставу з широко розставленими стопами та перевірити, чи надолі немає сторонніх.
- Не допускається скеровувати працюючий електроінструмент ані до в напрямку інших, ані до себе.

УВАГА! Устаткування призначене до експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. ОБЕРЕЖНО! Вживайте особливих запобіжних заходів.
2. Прочитайте інструкцію, дотримуйтесь правил техніки безпеки, що містяться в ній!
3. Клас ізоляції устаткування II
4. Слід обов'язково застосовувати засоби індивідуального захисту як, наприклад, захисні окуляри, навушники, протипилову маску.
5. Від'єднати мережевий шнур, перш ніж заходитися обслуговувати чи ремонтувати.
6. Боїться дощу!
7. Зберігати у недоступному для дітей місці!
8. Використовуйте захисний одяг.

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Відбійний молоток являє собою ручний електроінструмент, такому надано II клас з електроізоляції.

Він працює від однофазного електромотору з редуктором швидкості (зубчастої передачі). Даний електроінструмент призначений до виконання робіт по бетону, цеглі й подібних матеріалах. Інструмент призначений до використання в ремонтно-будівельних працях, а також до інших аматорських праць.



Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Патрон SDS Max
2. Муфта кріпильна
3. Кришка
4. Кнопка ввімкнення
5. Кришка електромотору
6. Поміжне руків'я
7. Ручка блокування поміжного руків'я
8. Кришка місця змащування
9. Гвинти кріпильні
10. Кришка з-над відсіку з вугільними щіточками

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

- | | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Зубила | - 1 шт. |
| 2. Поміжне руків'я | - 1 шт. |
| 3. Ключ спеціальний | - 1 шт. |
| 4. Оливниця | - 1 шт. |
| 5. Козирок протипильовий | - 1 шт. |
| 6. Кейс до переноски і зберігання | - 1 шт. |

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ



МОНТАЖ ПОМІЖНОГО РУКІВ'Я

З огляду на аспекти безпеки під час використання відбійного молотка завжди слід користуватися поміжним руків'ям.



Поміжне руків'я, крім можливості встановлення його в довільному положенні відносно вісі інструмента, посідає також можливість крокового регулювання положення кута.



- Послабте ручку блокування поміжного руків'я (7).
- Оберніть поміжне руків'я (6) довкола вісі таким чином, щоб руків'я стало в відповідне положення, найбільш зручне до виконання даного виду робіт.
- Встановіть поміжне руків'я під кутом в бажаному положенні (мал. А).
- Притягніть ручку блокування поміжного руків'я (7), що забезпечує його міцну фіксацію.

ЗАМІНА РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ



Відбійний молоток призначений до роботи з робочим інструментом, що посідає хвостовик типу SDS-PLUS. Перш ніж встановлювати робочий інструмент, слід очистити патрон та робочий інструмент. Змастіть тонким шаром мастила хвостовик робочого інструмента.



Вимкніть електроінструмент і витягніть виделку з розетки.

- Візьміться за кріпильну муфту (2) на патроні SDS Max (1) і відтягніть її назад, долаючи опір пружини.

- Вкладіть хвостовик різального чи робочого інструмента до патрона до опору (може знадобитися прокрутити різального чи робочого інструментом довкола вісі, щоб хвостовик став в потрібне положення) (мал. В).
- Відпустіть кріпильну муфту (2), завдяки чому робочий інструмент остаточно зафіксується.
- Якщо кріпильна муфта повністю не повертається в вихідне положення, витягніть різальний чи робочий інструмент й повторіть спробу вкласти його.



Вважається, що різальний чи робочий інструмент сів на місце, якщо його не вдається вільно витягти рукою, натомість потрібно відтягти кріпильну муфту назад. Висока видатність праці відбійним молотком можлива за умови використання нагостреного та непошкодженого робочого інструменту.

ЗАМІНА РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ



Обережно! Безпосередньо після закінчення праці робочий інструмент може бути гарячий. Слід уникати контакту з робочим інструментом голіруч, а вдягати захисні рукавиці. Витягнувши різальний інструмент, його слід негайно очистити.



- Візьміться за кріпильну муфту (2) на патроні й відтягніть її назад.
- Другою рукою витягніть робочий інструмент в напрямку наперед (мал. В).

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ



Напруга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на відбійного молотка.

Ввімкнення: натисніть кнопку (курок) ввімкнення (4) й утримуйте її натиснутою.

Вимкнення: відпустіть кнопку (курок) ввімкнення (4).



Не допускається користування електроінструментом з несправною кнопкою ввімкнення/вимкнення.

РОБОТА ВІДБІЙНИМ МОЛОТКОМ, ПОДРІБНЕННЯ



Вхопіть відбійний молоток обома руками та ввімкніть його. Для досягнення максимальної ефективності під час праці рекомендується спричиняти на перфоратор постійний помірний тиск (не надмірний, який може спричинитися до скорочення ефективності праці). Молоток змащено на заводі виробника, й він не потребує жодних додаткових заходів з підготовки до роботи. Перфоратор, що змащується густим мастилом, потребує певного часу на розігрів — в залежності від температури оточуючого середовища. Можливо, знадобиться деякий час, що усі деталі перфоратора «притерлися» й інструмент осяг повну функційність. В разі потреби використання перфоратору в низькотемпературному середовищі, або після тривалого зберігання, слід ввімкнути електроінструмент і дати йому прогрітися без обтяження 3-5 хвилин. Ефективність праці робочим інструментом залежить від якості його нагострення. Перевіряйте вентиляційні отвори. В разі їх заблокування збільшується ризик перегрівання електромотору.



Під час функціонування існує можливість появи невеликої кількості мастила з-поміж робочого інструмента й патрона. Це штатна поведінка електроінструменту.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перед тим як проводити регламентні роботи чи ремонтувати електроінструмент, його слід вимкнути й від'єднати від мережі.



- Устаткування рекомендується чистити м'якою щіткою чи струменем стислого повітря.
- Не допускається чистити електроінструмент з використанням води чи миючих засобів.
- Устаткування зберігають в сухому місці, недоступному для дітей.
- Слід уважно стежити, щоб вентиляційні щілини в корпусі устаткування завжди були чистими й не затулялися сторонніми предметами.
- В разі появи надмірного іскрення комутатору електроінструмент слід передати кваліфікованому спеціалісту на перевірку стану вугільних щіточок двигуна.
- Заміну мережевого шнуру чи ремонт слід виконувати виключно в авторизованому пункті обслуговування та ремонту.

ЗМАЩУВАННЯ ПЕРЕДАТОЧНОГО МЕХАНІЗМУ



Рекомендується перевіряти наявність мастила в передаточному механізмі що 40 годин експлуатації відбійного молотка й поповнювати його кількість за необхідністю.



- Вигвинтіть гвинти, що кріплять кришку (3), й зніміть її.
- За допомогою спеціального ключа виверніть корок (8) над місцем змащування (мал. С).
- Додайте чи замініть використане мастило за допомогою шматки.
- Наповніть передаточний механізм новим мастилом (прибл. 30 г).
- Встановіть оливницю (8) та кришку (3) на місце.



Не допускається нанесення надмірної кількості мастила -- більше 30 г. В противному випадку електроінструмент не працюватиме належним чином. Після вичерпання запасу мастила, що постачається в комплекті з електроінструментом, допускається застосовувати інше наявне на ринку мастило, стійке до дії високих температур.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК



Вугільні щіточки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінювати обидві щіточки одночасно.



- Вигвинтіть кріпильні гвинти (9) і зніміть кожух електромотору (5) (мал. D).
- Витягніть кришку з-над щіточок (10) і витягніть використані щіточки (мал. E).
- Усуньте вугільний пил за допомогою стислого повітря.
- Вкладіть нові вугільні щіточки (вони повинні вільно вставитися до щітковтримувачів) (мал. F).
- Встановіть корпус відсіку щіточок (10) та корпус електромотору (5).



Після заміни щіток слід ввімкнути електроінструмент на яловому ході й зачекати, поки щітки допасують до колектору електромотору.

Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.



В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Молоток відбійний 58G876	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 В зм.стр.
Частота струму	50 Гц
Номинальна потужність	1200 Вт
Частота ударів	3350 хв. ⁻¹
Енергія вдару	15 Дж
Тип патрона	SDS Max
Клас електроізоляції	II
Вага, без приналежностей	6,7 кг
Рік виготовлення	2021
58G876 є позначкою типу та опису устаткування	

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень акустичного тиску $L_{pA} = 89$ дБ (A) $K = 3$ дБ (A)

Рівень акустичної потужності $L_{wA} = 105$ дБ (A) $K = 3$ дБ (A)

Значення прискорення коливань (на передньому руків'ї) $a_h = 10,325$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

Значення прискорення коливань (на задньому руків'ї) $a_h = 13,304$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

Інформація щодо галасу та вібрації



Рівні галасу, такі як рівень акустичного тиску L_{pA} та рівень акустичної потужності L_{wA} , а також невизначеність вимірювання K , вказані в інструкції нижче, згідно зі стандартом EN 60745.

Амплітуда коливань або вібрації (значення прискорення) a_h і невизначеність вимірювання K визначаються згідно зі стандартом EN 60745-2-6 і наводяться нижче.

Зазначений у цій інструкції рівень вібрації (коливань) вимірюний згідно з визначеною стандартом EN 60745 процедурою вимірювання і може бути використаний до порівняльного аналізу електроінструментів. Він також годиться до попереднього аналізу експозиції вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним варіантам експлуатації електроінструменту. Якщо

електроінструмент експлуатується з іншою метою або з іншими робочими інструментами, а також, якщо регламентні роботи не будуть адекватними та достатніми, рівень вібрації може відрізнятися. Вищезгадані причини можуть викликати підвищену експозицію вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для ретельного визначення експозиції вібрації слід взяти до уваги періоди, коли електроінструмент вимкнений або коли він ввімкнений, але не використовується у роботі. Таким чином, сумарна експозиція вібрації може виявитися суттєво меншою.

Слід впровадити додаткові засоби безпеки з метою захисту користувача від наслідків вібрації, таких як: догляд за електроінструментом і робочим інструментом, забезпечення відповідної температури рук, належна організація праці.

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдрук Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

BONTÓKALAPÁCS

58G876

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A BONTÓKALAPÁCS HASZNÁLATÁT ÉRINTŐ RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Munka közben viselni kell a hallásvédő eszközöket. A zajártalom hallásromlást, süketséget okozhat.
- Az elektromos kéziszerszámot használja a vele szállított pótmarkolatokkal. A szerszám fölötti uralom elvesztése kezelőjének személyi sérülését okozhatja.
- Olyan munkák végzése során, amikor a szerszám rejtett elektromos vezetékekbe ütközhet, a szerszámot kizárólag szigetelt markolatánál fogva szabad tartani. Az elektromos vezetékek érintése a feszültség megjelenésével járhat az elektromos kéziszerszám fém alkatrészein, ami áramütéses balesetet okozhat.
- Megfelelő eszközöket kell alkalmazni a rejtett elektromos vezetékek lokalizálásához. A feszültség alatti vezetékek érintése tűzveszéllyel jár, illetve kezelőjét áramütéses baleset érheti. A gázvezeték megsértése robbanásveszélyt idézhet elő. A vízvezetékbe vágás áramütéses balesetet és jelentős anyagi károkat okozhat.
- Az elektromos kéziszerszám hálózatra csatlakoztatása előtt minden esetben ellenőrizze a csatlakozókábel állapotát, ha sérült, a márkaszervizben cseréltesse ki.
- Az elektromos kéziszerszámot használata közben mindig fogja két kézzel, stabil testhelyzetben állva. A markolatokat tartsa tisztán. A két kézzel megfogott elektromos kéziszerszám biztonságosabb.
- Magasra felemelt elektromos kéziszerszámmal végzett munkához vegyen fel terpeszállásban stabil, biztos testhelyzetet, és győződjön meg arról, hogy a munkavégzés helye alatt nem tartózkodik senki.
- Tilos a működő elektromos kéziszerszámot magára vagy más emberre irányítani.

FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. VIGYÁZAT! Különleges óvintézkedéseket kell tenni.
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat.
3. II. oszt. szigetelésű szerszám.
4. Alkalmazza az egyéni védőeszközöket (zárt védőszemüveget, hallásvédő eszközt, porvédő álarcot)!
5. Karbantartás, javítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.
6. Csapadéktól védendő.
7. Gyerekek elől elzárandó.
8. Használjon védőruházatot.

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A bontókalapács II. szigetelési osztályba sorolt elektromos kézi szerszám. A berendezés meghajtását egyfázisú, commutátoros elektromotor végzi, amely forgási sebességének csökkentéséről fogaskerék-áttétel gondoskodik. Ezek az elektromos kéziszerszámok széles körben használatosak betonban, téglában és ezekhez hasonló anyagokban végzett munkákhoz. A felhasználási lehetőségek magukban foglalják az építési és a felújítási munkákat, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységeket.



Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a berendezés elemeinek jelöléseit követi a jelen használati utasítás ábráin.

1. SDS Max tokmáry
2. Rögzítőgyűrű

3. Fedél
4. Indítókapcsoló
5. Motorház
6. Segédmarkolat
7. Segédmarkolat rögzítés
8. Kenési pont fedél
9. Rögzítőcsavarok
10. Szénkefetartó fedél

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS/BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

- | | |
|----------------------|--------|
| 1. Vésők | - 1 db |
| 2. Segédmarkolat | - 1 db |
| 3. Speciális kulcs | - 1 db |
| 4. Kenőanyag tartály | - 1 db |
| 5. Porvédő köpeny | - 1 db |
| 6. Hordtáska | - 1 db |

FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A SEGÉDMARKOLAT FELSZERELÉSE



A bontókalapáccsal végzett munka biztonságossága érdekében minden esetben használja a segédmarkolatot.



A segédmarkolat helyzete szabadon megválasztható az orsópaláston elfordítva, ezen kívül állása is szabályozható fokozatokban.



- Lazítsa meg a (7) segédmarkolat rögzítést.
- Fordítsa a (6) segédmarkolatot az orsópaláston elforgatva a végzendő feladatnak legmegfelelőbb helyzetbe.
- Válassza meg a motorházhoz képest elfoglalt állását előre vagy hátrább döntve (**A. ábra**).
- Húzza meg a rögzítő forgatógombot, rögzítve így a (7) pótmarkolat helyzetét.

SZERSZÁMBEFOGÁS, SZERSZÁMCSERE



A bontókalapács SDS-Max rendszerű szerszámok befogására alkalmas. A szerszám befogatása előtt tisztítsa meg a tokmányt és a befogandó szerszámot. Vékonyan kenje be kenőzsírral a befogandó szerszám szárát.



Áramtalanítsa a szerszámot.

- Fogja meg az (1) SDS Max tokmány (2) rögzítőgyűrűjét és húzza azt hátra, a rugó ellenében.
- A befogandó szerszám szárát tolja ütközésig a tokmányba (a befogandó szerszámot szükség esetén forgassa el a megfelelő helyzetbe) (**A. ábra**).
- Engedje el a (2) rögzítőgyűrűt, így a befogandó szerszám teljesen rögzül.
- Ha a rögzítőgyűrű nem tér vissza teljesen eredeti helyzetébe, húzza ki a befogandó szerszámot, és ismételje meg az egész műveletet előlről.



A befogott szerszám rögzítése akkor megfelelő, ha a tokmány rögzítőgyűrűjének hátrahúzása nélkül nem lehet kihúzni. A bontókalapács működési hatékonyságának maximumát csak éles, sérülésmentes szerszámok használata biztosítja.

A BEFOGOTT SZERSZÁM ELTÁVOLÍTÁSA



A munka befejezésekor a szerszám igen forró lehet. Kerülje közvetlen érintését, használjon megfelelő védőkesztyűt. A befogott szerszámot kivétele után tisztítsa meg.



- Húzza hátra és tartsa ebben a helyzetben a (2) rögzítőgyűrűt.
- Másik kezével húzza ki a szerszámot (**B. ábra**).

A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS



A hálózati feszültség egyezzen meg a bontókalapács gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás - nyomja meg és tartsa benyomva a **(4)** indítókapcsolót.

Kikapcsolás - engedje fel a **(4)** indítókapcsolót.



Tilos a bontókalapácsot sérült, meghibásodott indítókapcsolóval üzemeltetni.

MUNKAVÉGZÉS A BONTÓKALAPÁCCSAL, BONTÁS



Fogja meg erősen a bontókalapácsot két kézzel és indítsa be. A munkavégzés során a bontókalapácsra állandó, mérsékelt nyomást kell gyakorolni – nem túl erőset, mert az a munka hatékonyságát rontaná. A bontókalapács a gyártás során megfelelő kenést kapott, üzemre kész állapotban van. A kenőzsírral feltöltött bontókalapácsnak szüksége van melegedési időre, a környezeti hőmérséklet függvényében. Az új bontókalapács „bejáratási” időszak után éri el teljes működési határfokát. Ha a bontókalapácsot hosszabb idő után helyezi újra üzembe, vagy ha alacsony hőmérsékleten használja, először 3-5 percig működtesse terhelés nélkül.

Az éles, jól megélezett szerszámok javítják a munka hatékonyságát. A szellőzőnyílások tisztántartása csökkenti a motor túlmelegedésének kockázatát.



A szerszám használata során előfordulhat kismértékű kenőzsír szivárgás a szerszámbefogó és a szerszám között. Ez normális jelenség.

KEZELÉS, KARBANTARTÁS



Bármilyen beállítási, karbantartási, javítási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa az elektromos kéziszerszámot.



- A bontókalapácsot puha kefével vagy sűrített levegővel a legelőnyösebb tisztítani.
- A bontókalapács tisztításához tilos vizet vagy vegyszert használni.
- A bontókalapácsot tárolja száraz, gyermekektől elzárt helyen.
- A motorház szellőzőnyílásait tartsa tisztán, legyenek a levegő számára átjárhatók.
- Ha a motor kommutátorában túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőriztesse szakemberrel a motor szénkeféinek állapotát.
- A hálózati csatlakozóvezeték cseréjét és más javításokat bízza a kijelölt szervizekre.

AZ ÁTTÉTEL KENÉSE



Ajánlott az áttétel kenésének ellenőrzése 40 üzemóránként, és szükség esetén a kenőanyag pótlása vagy cseréje.



- Csavarja ki a rögzítőcsavarokat és vegye le a **(3)** fedelet.
- Csavarja ki a speciális kulccsal a **(8)** kenési pont dugóját **(C ábra)**.
- Töltse fel vagy cserélje ki (ronggyal eltávolítva) az elhasználdott kenőanyagot.
- Töltse fel friss kenőzsírral (kb. 30 g) az áttételt.
- Csavarja vissza a **(8)** kenési pont dugóját és szerelje vissza a **(3)** fedelet.



Cserénél tilos a kb. 30 g-nál több kenőzsírt betölteni. Ennek be nem tartása a szerszám működési zavarait válthatja ki. A mellékelt kenőzsír elfogyása után használjon más, magas hőmérsékletnek ellenálló kenőzsírt.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE



A motor elhasználdott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy elrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkefét minden esetben együtt kell kicserélni.



- Csavarja ki a **(9)** rögzítőcsavarokat és vegye le a motor **(5)** borítását **(D. ábra)**.
- Csavarja ki a szénkefék **(10)** fedeleit és vegye ki az elhasználdott szénkeféket **(E. ábra)**.
- Fúvassa ki az esetleg felgyülemlett grafitport sűrített levegővel.
- Helyezze be az új szénkeféket (a szénkeféknek lazán be kell csúszniuk a szénkefetartókba) **(F. ábra)**.
- Csavarja vissza a szénkefék **(10)** fedeleit és szerelje vissza a motor **(5)** borítását.



A szénkefék cseréje után indítsa be a bontókalapácsot terhelés nélkül és járassa egy darabig, hogy a szénkefék hozzákaphassanak a forgórész kommutátorához.

A szénkefék cseréjét kizárólag képzett szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.



Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Bontókalapács 58G876	
Jellemző	Érték
Hálózati feszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1200 W
Ütési frekvencia:	3350 min ⁻¹
Ütési energia	15 J
Tokmánytípus	SDS Max
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg (tartozékok nélkül)	6,7 kg
Gyártási év	2021
Az 58G876 szám a gép típusát és megnevezését is jelenti	

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint $L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítmény-szint $L_{w_A} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Rezgésgyorsulás (mellső markolat) $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Rezgésgyorsulás (hátsómarkolat) $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tájékoztatás a zajról és a rezgésekről

 A jelen útmutatóban a kibocsátott zajszintek, mint a L_{p_A} hangnyomásszint, L_{w_A} hangteljesítményszint és a K mérési bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint kerültek megadásra.

A rezgés a_h értéke (rezgésgyorsulás értéke) és a K mérési bizonytalanság az EN 60745-2-6 szabvány szerint kerültek megadásra.

A jelen útmutatóban megadott rezgési szint az EN 60745 szabvány által megadott mérési eljárás szerint került megadásra és alkalmazható az elektromos szerszámok összehasonlításához. Szintén felhasználható a rezgési expozíció előzetes kiértékeléséhez.

A megadott rezgési szint reprezentatív az elektromos szerszám alapvető alkalmazása tekintetében. Amennyiben az elektromos szerszám más formában vagy egyéb szerszámmal kerül alkalmazásra, valamint, ha nem volt elegendő mértékben karbantartva, a rezgési szint módosulhat. A fent említett okok a rezgés expozícióját valamennyi munka tekintetében megnöveli.

A rezgés expozíció pontos felbecsüléséhez figyelembe kell venni az elektromos szerszám kikapcsolt, valamint bekapcsolt, de nem használt időtartamát. Ezzel a módszerrel a rezgés össze expozíció lényegesen kisebb lehet. A felhasználó rezgés hatásától való védelme érdekében további védőintézkedésekre van szükség, mint pl.: az elektromos szerszám és a munkaeszközök karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyen jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgári és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

CIOCAN DEMOLATOR

58G876

NOTA: ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELECTRICE TREBUIE CITITE ATENT INSTRUCȚIUNILE ȘI SA LE PASTREZI PENTRU VIITOR.

PRESCRIPTII AMANUNTITE DE SECURITATE

CONDIȚII DE SECURITATE LA LUCRUL CU CIOCANUL DEMOLATOR

- **Purtați protectoare pentru urechi atunci când lucrați.** Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
- **De a se utiliza instrumentul cu ajutorul mânerelor suplimentare furnizate împreună cu unealta.** Pierderea controlului poate cauza vătămarea corporală a operatorului.
- **Atunci când se efectuează lucrări care ar putea da de cabluri ascunse, dispozitivul ar trebui să fie ținut de suprafața mânerelor izolate.** Contactul cu cablul de alimentare de la rețea ar putea duce la transmiterea tensiunii pe părțile metalice ale dispozitivului, care ar putea duce la șoc electric.
- **Utilizați dispozitive corespunzătoare pentru a localiza cablurile ascunse. Contactul cu firele care se află sub tensiune poate duce la incendiu sau electrocutare.** Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozie. Penetrarea în linia de apă poate provoca șoc electric și o mulțime de daune.
- **Înainte de a conecta alimentarea, verificați întotdeauna cablul de alimentare, în caz de avarie trebuie înlocuit la un atelier autorizat.**
- **Instrumentul electric în timp ce lucrați, trebuie ținut întotdeauna în ambele mâini menținând în același timp o poziție de lucru stabilă. Păstrați mânerul curat.** Instrumentul electric ținut cu ambele mâini este mai sigur.
- **Când utilizați instrumentul electric ținut în partea de sus, trebuie ca piciorul să fie poziționat sigur și asigurați-vă că în partea de jos nu sunt trecători.**
- **Nu îndreptați sula electrică spre alte persoane sau spre voi.**

Remarcă! Utilajul servește la lucrări în interiorul încăperilor.

Cu toate că am proiectat construcția cioanului cât se poate de sigură, cu toate că în timpul lucrului se utilizează mijloace de protecție cât și mijloace suplimentare de securitate, totuși există riscul remanent de a suferi leziuni.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. Atenție! la măsuri de precauție speciale.
2. Citiți instrucțiunile de utilizare, luați aminte la avertismentele și condițiile de siguranță conținute în manual.
3. Dispozitiv – clasa a doua de izolației.
4. Folosiți echipament individual de protecție (ochelari, protecție pentru urechi, mască de praf)
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de întreținere sau reparații.
6. A proteja de ploaie.
7. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
8. Utilizați îmbrăcăminte de protecție.

CONSTRUCTIA SI UTILIZAREA

Cioanul demolator este o sculă electrică manuală, cu izolație de clasa II. Este acționat de motor monofazic cu colector, al cărui viteză rotitoare este redusă de transmisie cu roți dințate. Asemenea utilaje pot fi utilizate la lucrări în beton, în cărămidă și în materiale asemănătoare. Acest tip de scule electrice sunt utilizate la lucrări de renovare în domeniul construcțiilor, cât și la lucrări de meșterire individuală de către amatori.



Nu este permis de a utiliza sula electrică în dezacord cu destinația ei.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerele de mai jos se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Port sculă SDS Max
2. Bucșă de fixare
3. Capac
4. Intrerupător
5. Carcasa motorului
6. Mânier suplimentar lateral
7. Buton de blocarea mânierului suplimentar
8. Dopul punctului de lubrefiere
9. Suruburi de fixare
10. Capacul periei de cărbune

* Pot apare mici diferențe între figură și produs.

DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS/BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

INZESTRAREA SI ACCESORIILE

- | | |
|-------------------------|---------|
| 1. Dălți | - 1 buc |
| 2. Mânier suplimentar | - 1 buc |
| 3. Cheie specială | - 1 buc |
| 4. Recipient cu unsoare | - 1 buc |
| 5. Blindaj anti praf | - 1 buc |
| 6. Geantă de transport | - 1 buc |

PREGATIREA P/T LUCRU



INSTALAREA MANIERULUI SUPLIMENTAR

Pentru securitatea deservirii ciocanului demolator, totdeauna utilizați mânierul suplimentar.



Mânierul suplimentar, în afară de faptul că poate fi instalat în orice poziție pe perimetrul carcasei ciocanului, mai are și posibilitatea reglării poziției în pași.



- Slăbește strângerea butonului de blocarea mânierului suplimentar (7)
- Ajustează mânierul suplimentar (6) pe perimetrul carcasei ciocanului pe poziția preferată pentru executarea lucrului respectiv.
- Mânierul suplimentar se poate regla după necesitate schimbând-ui poziția (fig. A).
- Strânge butonul de blocarea mânierului suplimentar (7) cu scopul de a-l fixa definitiv.

MONTAREA SI SCHIMBAREA SCULELOR AJUTATOARE



La ciocan se pot adapta scule ajutătoare care au coada de tip SDS Max. Înainte de a începe lucrul, ciocanul și sculele ajutătoare trebuie curățate. Apoi, pe coada sculei ajutătoare, trebuie aplicat un strat subțire de unsoare. Aceasta prelungește trăinicia utilajului.



Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune.

- Prinde cu mâna bucșă de fixare (2) a port sculei SDS Max (1) și trage-o spre înapoi, învingând rezistența arcului.
- Introdu în port sculă coada sculei ajutătoare, adânc până vei simți rezistență, (poate apare necesitatea de a roti puțin scula ajutătoare, cu scopul de a intra corect în mandrină) (fig. B).
- Eliberează bucșă de fixare (2), care fixează final scula ajutătoare.
- Dacă bucșă de fixare nu revine la poziția ei anterioară, scula ajutătoare trebuie scoasă din port sculă și repetată operația de introducere.



Scula ajutătoare este corect fixată în cazul în care, trăgând de ea nu iese fără a trage bucșă de fixare a mandrinei. O înaltă productivitate a ciocanului se obține numai atunci când vor fi utilizate scule ajutătoare ascuțite și nedefectate.

DEMONTAREA SCULELOR AJUTATOARE



Imediat după întrebuințare, sculele ajutoare, pot fi fierbinți. Nu te atinge de ele cu mâna goală, numai cu mănuși de protecție. După utilizare sculele ajutoare trebuie curățate.



- Trage cu o mână bucla de fixare (2) spre înapoi și ține-o în această poziție.
- Iar cu cealaltă mână scoate scula ajutoare din port sculă (fig. B).

LUCRUL / AJUSTAREA LUCRUL / AJUSTARE

PORNIREA / OPRIREA



Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe plăcța de fabricație a ciocanului demolator.

Pornirea: Apasă și ține apăsat butonul întrerupătorului (4)

Oprirea: Eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (4).



Nu este permis de a utiliza ciocanul, în cazul în care întrerupătorul este defectat.



LUCRUL CU CIOCANUL, DEMOLAREA

Tine ciocanul sigur, cu ambele mâni. Pentru a obține cel mai bun randament la prelucrare, apăsarea asupra ciocanului trebuie să fie cu forță constantă și uniformă (nu prea tare, apăsarea exagerată duce la micșorarea randamentului lucrului efectuat). Ciocanul demolator este umplut în fabrică cu agent de lubrefiere consistent și este gata de a fi utilizat. Însă solicită un timp pentru a se încălzi, care depinde de temperatura mediului înconjurător. Ciocanul demolator nou, necesită o perioadă de "rodare" înainte de a fi total eficace. Dacă ciocanul nu va fi utilizat o perioadă de timp mai lungă sau dacă este utilizat în mediu cu temperatură scăzută, trebuie să-i permiți să funcționeze fără sarcină 3-5 minute. Eficacitatea depinde de sculele ajutoare bine ascuțite, cât și de orificiile de ventilare care trebuie să fie totdeauna curate.



Se poate întâmpla , ca în timpul lucrului să apară, între scula ajutoare și port sculă, mici cantități de unsoare. Această situație este normală.

DESERVIREA SI INTRETINEREA



Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau orice altă acțiune de deservire, ștecărul conductei de alimentare trebuie neapărat scos din priza cu tensiune.



- Înainte de a începe lucrul, ciocanul și sculele ajutoare trebuie curățate.
- Nu este permis de a curăța ciocanul cu apă sau cu agenți curățători.
- Ciocanul trebuie păstrat la loc uscat, inacesibil copiilor.
- Orificiile de ventilarea motorului trebuie să fie totdeauna curate.
- În cazul în care pe colector se vor observa scântei exagerate, ciocanul trebuie încredințat persoanei calificate în acest domeniu spre a fi verificat.
- Schimbarea conductei de alimentare cât și alte reparații trebuie încredințate exclusiv atelierului de servis autorizat.

LUBREFIEREA AMBREAJULUI



Se recomandă ca după circa 40 de ore de funcționare să fie verificată unsoarea ambreajului și eventuala lipsă completată cu agent de lubrefiere.



- Desfășurăturile de fixare și scoate capacul (3).
- Cu cheia specială deșurubează capacul punctului de lubrefiere (8) (fig. C).
- Completează sau schimbă unsoarea uzată, unsoarea uzată se înlătură cu o cârpă.
- Umple ambreajul cu unsoare curată (circa 30g).
- Montează la loc capacul (3) punctului de lubrefiere (8).



Schimbând unsoarea nu băga mai mult de 30 g. În caz contrar ciocanul nu va funcționa în mod corespunzător. După epuizarea unsoării furnizate, întrebuințați o altă unsoare corespunzătoare, rezistentă la temperatură înaltă.

SCHIMBAREA PERIILOR DE CARBUNE



Când cărbunii se vor scurta (cam până la 5 mm) sau vor fi crăpați sau arși, trebuie imediat înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna, cărbunii trebuie înlocuiți simultan.



- Desfășurăturile de fixare (9) și scoate carcasa motorului (5) (fig.D).
- Desfășurați capacetele perii de cărbune (10) și scoate periiile de cărbune (fig. E).
- Elimină eventualul praf adunat, cu aer comprimat.

- Bagă noile perii (ele trebuie să intre lejer în port perii) (fig. F).
- Montează la loc capcele periilor (10) și cacasa motorului (5).



După schimbarea cărbunilor, ciocanul trebuie pornit să lucreze un timp fără sarcină, până ce cărbunii se vor „așeza” pe colector.

Schimbarea cărbunilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu și care va întrebuița piese originale.



Tot felul de defecte trebuie eliminate de serviciul autorizat al firmei producătoare.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Ciocan demolator 58G876	
Parametrii	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1200 W
Frecvența percuției	3350 min ⁻¹
Energia percuției	15 J
Tipul port sculei	SDS Max
Clasa protecției	II
Greutatea (fără accesorii)	6,7 kg
Anul fabricației	2021
58G876 o înseamnă atât tipul, cât și definirea mașinii	

DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATIILE

Nivelul presiunii acustice: $L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice: $L_{w_A} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valoarea accelerației vibrațiilor (mânerul din față): $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea accelerației vibrațiilor (mânerul din spate): $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile



Nivelul zgomotului emis cum sunt nivelul presiunii acustice emise L_{p_A} și nivelul puterii acustice L_{w_A} precum și incertitudinea măsurării K , au fost prezentate mai jos în instrucțiuni în conformitate cu norma EN 60745.

Valoarea vibrațiilor (valoarea accelerațiilor) a_h și incertitudinea măsurării K au fost marcate mai jos conform normei EN 60745-2-6.

Nivelul vibrațiilor arătat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform procedurii de măsurare specificată de norma EN 60745 și poate fi folosit la compararea electrosculelor. De asemenea se poate folosi în analiza preliminară e expunerii la vibrații.

Nivelul vibrațiilor indicat este reprezentativ pentru utilizările de bază ale electrosculei. Dacă sculele electrice vor fi utilizate în alte activități sau cu alte unelte de lucru, precum și dacă nu sunt întreținute în mod corespunzător, atunci nivelul vibrațiilor poate suferi schimbări. Cauzele menționate mai sus pot amplifica expoziția la vibrații în toată perioada de lucru.

Pentru evaluarea precisă a expoziției la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care electroscula este oprită sau când este pornită dar nu lucrează. În felul acesta expoziția totală la vibrații poate fi mult mai redusă. Trebuie implementate mijloace suplimentare de siguranță în scopul protecției utilizatorului împotriva consecințelor vibrațiilor, cum sunt: conservarea electrosculelor și uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi corespunzătoare a mâinilor, organizarea bună a muncii.

PROTEJAREA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeuri menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

* Rezervăm dreptul la introducerea schimbărilor

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe : „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protecției de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.

BOURACÍ KLDIVO

58G876

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S BOURACÍM KLDIVEM

- Při práci používejte chrániče sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Elektrické nářadí používejte spolu s dodatečnými rukojetmi dodanými s elektrickým nářadím. Ztráta kontroly může způsobit tělesná poranění operátora.
- Během provádění prací, při nichž by mohlo nářadí narazit na skryté elektrické kabely, držte elektrické nářadí výhradně za izolované povrchy rukojeti. Kontakt s elektrickým kabelem může vést k přenosu napětí na kovové prvky elektrického nářadí a zapříčinit zásah elektrickým proudem.
- Používejte vhodné přístroje pro lokalizaci skrytých napájecích kabelů. Kontakt s kabely nacházejícími se pod napětím může vést ke vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Průnik do vodovodního potrubí může způsobit úraz elektrickým proudem a zapříčinit velké materiální škody.
- Před zapojením elektrického nářadí zkontrolujte pokaždé napájecí kabel. V případě zjištění poškození jej vyměňte v autorizované dílně.
- Elektrické nářadí držte během práce v obou dlaních a zaujměte stabilní pracovní polohu. Rukojeti udržujte v čistotě. Elektrické nářadí držené oběma rukami je bezpečnější.
- Při používání elektrického nářadí ve výškách pevně rozkročte nohy a přesvědčte se, zda se dole nezdržují nepovolené osoby.
- Nesměřujte pracující elektrické nářadí na jiné osoby či na sebe.

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorech.

I přes použití konstrukce bezpečné z podstaty věci, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. **POZOR!** Dodržujte zvláštní opatření.
2. Přečtěte si tento návod k obsluze a respektujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní pokyny.
3. Zařízení třídy ochrany II.
4. Používejte osobní ochranné prostředky (uzavřené ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
5. Před zahájením údržby či oprav odpojte napájecí kabel.
6. Chraňte před deštěm.
7. Zabraňte přístupu dětí k zařízení.
8. Používejte ochranný oděv.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Bourací kladivo je ručním elektrickým nářadím s izolací II. třídy. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou redukovány prostřednictvím ozubeného převodu. Elektrická nářadí tohoto typu mají široké využití při bouracích pracích v betonu, cihle a podobných materiálech. Používají se při provádění rekonstrukčních, stavebních a veškerých kutilských prací.



Elektrické nářadí je nutno používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍM

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Sklíčidlo sds max
2. Upínací pouzdro
3. Kryt

4. Zapínač
5. Kryt motoru
6. Pomocná rukojeť
7. Otočný knoflík pro blokování pomocné rukojeti
8. Uzávěr místa mazání
9. Upevňovací vruty
10. Kryt uhlíkového kartáče

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- | | |
|-----------------------|--------|
| 1. Dláta | - 1 ks |
| 2. Pomocná rukojeť | - 1 ks |
| 3. Speciální klíč | - 1 ks |
| 4. Zásobník maziva | - 1 ks |
| 5. Protiprachový kryt | - 1 ks |
| 6. Přenosný kufřík | - 1 ks |

PŘÍPRAVA K PRÁCI



MONTÁŽ POMOCNÉ RUKOJETI

Z bezpečnostních důvodů používejte při práci s kladivem vždy pomocnou rukojeť.



Pomocnou rukojeť lze nastavit do libovolné polohy po obvodu tělesa kladiva. Kromě toho lze její polohu regulovat stupňovitě.



- Povolte otočný knoflík pro blokování pomocné rukojeti (7).
- Otočte pomocnou rukojeť (6) po obvodu tělesa kladiva do nejvhodnější polohy pro danou činnost.
- Odklopte pomocnou rukojeť od tělesa kladiva a nastavte ji do zvolené polohy (**obr. A**).
- Upevněte rukojeť utažením otočného knoflíku pro blokování pomocné rukojeti (7).

MONTÁŽ A VÝMĚNA PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ



Kladivo je uzpůsobeno pro používání s pracovními nástroji, které mají stopky typu SDS Max. Před namontováním pracovního nástroje očistěte sklíčidlo kladiva a pracovní nástroj. Naneste na trn pracovního nástroje tenkou vrstvu maziva.



Odpojte elektrické nářadí od napájení.

- Uchopte upínací pouzdro (2) sklíčidla SDS Max (1) a překonáním odporu pružiny je odtáhněte směrem dozadu.
- Vložte trn pracovního nástroje do sklíčidla a zasuňte jej na doraz (může se stát, že bude třeba pracovní nástroj pootočit, aby se dostal do správné polohy) (**obr. B**).
- Uvolněte upínací pouzdro (2), čímž dojde ke konečnému upevnění pracovního nástroje.
- Pokud se upínací pouzdro zcela nevrátí do původní polohy, je třeba pracovní nástroj vyjmout a celý postup zopakovat.



Pracovní nástroj je správně nasazen, pokud jej nelze vyjmout bez odtažení upínacího pouzdra. Vysoké účinnosti při práci s bouracím kladivem dosáhnete pouze při používání ostrých a nepoškozených pracovních nástrojů.

DEMONTÁŽ PRACOVNÍHO NÁSTROJE



Bezprostředně po ukončení činnosti může být pracovní nástroj horký. Zabraňte přímému kontaktu s nástrojem a použijte vhodné ochranné rukavice. Pracovní nástroj je třeba po vyjmutí očistit.



- Odtáhněte upínací pouzdro (2) směrem dozadu a přidržeťe je.
- Druhou rukou vytáhněte pracovní nástroj směrem dopředu (**obr. B**).

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ



Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku bouracího kladiva.

Zapnutí - stiskněte tlačítko zapínače (4) a přidržte je v této poloze.

Vypnutí - uvolněte stisk tlačítka zapínače (4).



Nepoužívejte kladivo v případech, že je zapínač poškozený.

PRÁCE S BOURACÍM KLADIVEM, BOURÁNÍ



Pevně uchopte kladivo oběma rukama a spusťte ho. Pro dosažení maximální účinnosti při práci je třeba na bourací kladivo neustále mírně tláčit (ne příliš, jinak by totiž mohlo dojít ke snížení efektivity práce). Kladivo bylo příslušně namazáno výrobcem a je připraveno k používání. Bourací kladivo plněné pevným mazivem potřebuje určitou dobu na zahřátí, která závisí na teplotě okolí. Nové bourací kladivo potřebuje před dosažením správné funkce čas na zaběhnutí. Pokud nebylo kladivo po delší dobu používáno nebo pokud je provozováno při nízkých teplotách, pak je nutno ho nechat pracovat po dobu 3-5 minut bez zatížení.

Nabroušené pracovní nástroje zvyšují efektivitu práce. Ventilační otvory nesmí být zanesené, aby nedocházelo k přehřátí motoru.



Při práci se z prostoru mezi pracovním nástrojem a sklířidlem může dostat malé množství maziva. Jedná se o normální jev.

PÉČE A ÚDRŽBA



Před zahájením jakýchkoliv činností spojených se seřizováním, údržbou nebo opravami je nutno odpojit zařízení od zdroje napájení.



- K čištění kladiva používejte měkký kartáč nebo proud stlačeného vzduchu.
- K čištění kladiva nepoužívejte vodu ani chemické čisticí prostředky.
- Uchovávejte kladivo vždy na suchém místě mimo dosah dětí.
- Udržujte ventilační otvory motoru průchodné.
- Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Výměnu napájecího kabelu či jiné opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis.

MAZÁNÍ PŘEVODU



Doporučuje se kontrola maziva v převodu každých 40 hodin používání bouracího kladiva a případně doplnění či výměna maziva.



- Odšroubujte upevňovací šrouby a sejměte kryt (3).
- Speciálním klíčem odšroubujte uzávěr místa mazání (8) (obr. C).
- Doplněte mazivo nebo odstraňte staré mazivo.
- Naplňte převod novým mazivem (cca 30 g).
- Nasadte uzávěr místa mazání (8) a kryt (3).



Při výměně nenanášejte více než cca 30 g maziva. V opačném případě nebude kladivo správně fungovat. Po vyčerpání dodaného maziva použijte jiné dostupné mazivo odolné vůči vysokým teplotám.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ



Opatřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutno vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.



- Vyšroubujte upevňovací vruty (9) a sejměte kryt motoru (5) (obr. D).
- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (10) a vyjměte opotřebené uhlíkové kartáče (obr. E).
- Odstraňte případný uhlíkový prach pomocí stlačeného vzduchu.
- Vložte nové uhlíkové kartáče (uhlíkové kartáče by měly jít volně zasunout do držáků kartáčů) (obr. F).
- Nasadte kryty uhlíkových kartáčů (10) a kryt motoru (5).



Po provedení výměny uhlíkových kartáčů kladivo spusťte bez zatížení a vyčkejte, až se uhlíkové kartáče přizpůsobí komutátoru motoru.



Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Bourací kladivo 58G876		
Parametr		Hodnota
Napájecí napětí		230 V AC
Napájecí kmitočet		50 Hz
Jmenovitý výkon		1200 W
Frekvence přiklepu		3350 min ⁻¹
Energie přiklepu		15 J
Typ sklíčidla		SDS Max
Třída ochrany		II
Hmotnost (bez příslušenství)		6,7 kg
Rok výroby		2021
58G876 znamená typ a určení stroje		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku $L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu $L_{w_A} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrychlení vibrací (přední rukojeť) $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hodnota zrychlení vibrací (zadní rukojeť) $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace týkající se hluku a vibrací

i Hladiny emise hluku, jako jsou hladiny emise akustického tlaku L_{p_A} , hladiny akustického výkonu L_{w_A} , a nejistota měření K jsou uvedeny v návodu níže v souladu s normou EN 60745.

Hodnoty vibrací (hodnota zrychlení) a_h a nejistota měření K , označené v souladu s normou EN 60745-2-6, jsou uvedeny níže.

Uvedená v tomto návodu hladina vibrací byla změřena v souladu s postupem měření stanoveným normou EN 60745 a může být použita ke srovnávání elektrického nářadí. Lze ji také použít k předběžnému hodnocení expozice vibracím.

Uvedená hladina vibrací je reprezentativní pro základní použití elektrického nářadí. Bude-li elektrické nářadí použito k jinému účelu nebo s jiným pracovním nářadím a nebude-li dostačujícím způsobem udržováno, může se hladina vibrací změnit. Výše uvedené příčiny mohou způsobit navýšení expozice vibracím během celé doby provozu.

Pro přesné zhodnocení expozice vibracím je potřeba zohlednit období, kdy je elektrické nářadí vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužíváno k práci. Tímto způsobem celková expozice vibracím může být mnohem nižší. Je třeba zavést dodatečná bezpečnostní opatření pro ochranu uživatele proti následkům vibrací, jako: údržba elektrického a pracovního nářadí, zabezpečení příslušné teploty rukou, vhodná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

BÚRACIE KLADIVO

58G876

POZOR: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE PRÁCU S BÚRACÍM KLADIVOM

- **Pri práci so zariadením používajte prostriedky na ochranu sluchu.** Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Elektrické náradie používajte s prídavnými rukoväťami, ktoré sú súčasťou príslušenstva elektrického náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie obsluhujúcej osoby.
- **Pri vykonávaní prác, počas ktorých môže zariadenie naraziť na skryté elektrické káble, držte elektrické zariadenie výhradne za izolované rukoväte.** Kontakt s elektrickým káblom môže mať za následok prenos napätia na kovové súčiastky elektrického zariadenia a spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.
- **Používajte vhodné prístroje na lokalizáciu skrytých napájacích káblov.** Kontakt s káblami pod napätím môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenie elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok výbuch. Vniknutie do vodovodného potrubia môže mať za následok zranenie elektrickým prúdom a veľké materiálne škody.
- **Pred pripojením elektrického náradia vždy skontrolujte napájací kábel; ak skonštatujete poškodenie, o výmenu za nový požiadajte v oprávnenej servisnej dielni.**
- **Elektrické náradie počas práce vždy držte obidvomi rukami a vždy stojte v stabilnej pracovnej pozícii.** Rukoväte udržiavajte v čistote. Elektrické náradie držané obidvomi rukami je bezpečnejšie.
- **Ak elektrické náradie pri práci držíte v hornej polohe, postavte sa do stabilnej polohy a ubezpečte sa, či sa dole nenachádzajú nepovolané osoby.**
- **Pracujúce elektrické náradie neotáčajte smerom k iným osobám, ani k sebe.**

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko vzniku úrazov pri práci.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. **POZOR!** Dodržujte zvláštne preventívne opatrenia.
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú.
3. Náradie s izoláciou druhej triedy.
4. Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, ochranu sluchu, ochrannú masku proti prachu)
5. Skôr, ako začnete činnosti súvisiace s údržbou alebo opravou zariadenia, odpojte napájací kábel.
6. Chráňte pred dažďom.
7. Zabráňte prístupu detí do blízkosti zariadenia.
8. Používajte ochranný odev.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Búracie kladivo je ručné elektrické náradie s izoláciou 2. triedy. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého rýchlosť otáčania je redukovaná prostredníctvom ozubeného súkolesia. Elektrické náradia tohto typu majú široké použitie pri vykonávaní prác v betóne, tehle a podobných materiáloch. Oblasť jeho použitia je vykonávanie opravársko-stavebných prác, ako aj všetkých prác z oblasti samostatného domáceho majstrovania.



Elektrické náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením.

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Upevňovací mechanizmus SDS Max

2. Upevňovacie puzdro
3. Kryt
4. Spínač
5. Kryt motora
6. Pomocná rukoväť
7. Aretačné koliesko pomocnej rukoväte
8. Zátka miesta na mazanie
9. Upevňovacie závit
10. Kryt uhlíkovej kefky

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- | | |
|------------------------|--------|
| 1. Dláta | - 1 ks |
| 2. Pomocná rukoväť | - 1 ks |
| 3. Špeciálny kľúč | - 1 ks |
| 4. Zásobník s mazivom | - 1 ks |
| 5. Protiprachová clona | - 1 ks |
| 6. Prenosný kufrík | - 1 ks |

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY



INŠTALÁCIA POMOCNEJ RUKOVÄTE

Z bezpečnostných dôvodov počas práce s kladivom vždy používajte pomocnú rukoväť.



Pomocná rukoväť má okrem možnosti jej nastavenia v ľubovoľnej polohe po obvode pláštá kladiva stupňovitú reguláciu svojej polohy.



- Uvoľníte aretačné koliesko pomocnej rukoväte (7).
- Pomocnú rukoväť (6) otočte po obvode pláštá kladiva do najvýhodnejšej polohy v závislosti od podmienok vykonávanej práce.
- Odkláňaním od pláštá kladiva nastavte zvolenú polohu pomocnej rukoväte (**obr. A**).
- Zatiahnite aretačné koliesko pomocnej rukoväte (7), čím sa zaistí jej definitívne upevnenie.

MONTÁŽ A VÝMENA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV



Kladivo je prispôsobené na prácu s pracovnými nástrojmi s upevňovacím mechanizmom SDS Max. Predtým, ako namontujete pracovné nástroje, očistite upevňovací mechanizmus kladiva a pracovný nástroj. Na stopku pracovného nástroja naneste tenkú vrstvu maziva.



Elektrické náradie odpojte od zdroja elektrického napätia.

- Upevňovacie puzdro (2) upevňovacieho mechanizmu SDS Max (1) uchopte a odtiahnite ho dozadu, proti odporu pružiny.
- Stopku pracovného nástroja vložte do upevňovacieho mechanizmu a zasúvajte ju na doraz (možno bude potrebné otočiť pracovný nástroj, až kým zaujme správnu polohu) (**obr. B**).
- Upevňovacie puzdro (2) uvoľníte, čo spôsobí definitívne upevnenie pracovného nástroja.
- Ak sa upevňovacie puzdro nevracia úplne do prvej polohy, treba vybrať pracovný nástroj a celú operáciu zopakovať.



Pracovný nástroj je správne osadený, ak sa nedá vybrať bez toho, aby bolo potrebné odtiahnuť upevňovacie puzdro. Vysokú účinnosť práce kladiva získate len vtedy, keď používate ostré a nepoškodené pracovné nástroje.

DEMONTÁŽ PRACOVNÉHO NÁSTROJA



Hneď po skončení práce môžu byť pracovné nástroje horúce. Vyhýbajte priamemu kontaktu s nimi a používajte vhodné ochranné rukavice. Pracovné nástroje je potrebné po vybratí očistiť.



- Upevňovacie puzdro (2) odtiahnite dozadu a pridržte ho.
- Druhou rukou potiahnite pracovný nástroj dopredu (obr. B).

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



Elektrické napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku kladiva.

Zapnutie - stlačte tlačidlo spínača (4) a pridržte ho v tejto polohe.

Vypnutie - uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (4).



Nie je dovolené používať kladivo, ak je spínač poškodený.

PRÁCA S KLADIVOM, BÚRANIE



Kladivo pevne chytíte obidvoma rukami a uvedte ho do chodu. Aby ste dosiahli najlepšiu účinnosť pri práci, treba na kladivo vyvíjať stály, primeraný tlak (nie príliš veľký, pretože to by mohlo spôsobiť pokles efektívnosti práce). Kladivo bolo výrobcom naplnené primeraným množstvom maziva a je pripravené na použitie. Kladivo naplnené pevným mazacím činidlom si vyžaduje istý čas na zahriatie, v závislosti od teploty okolia. Nové kladivo potrebuje istý čas „na rozbehnutie“, kým získa úplnú spoľahlivosť pri práci. Ak kladivo bolo dlhší čas odložené (nepoužívané) alebo je prevádzkované pri nízkej teplote, nechajte ho naprázdno pracovať 3-5 minút.

Nabrúsené pracovné nástroje zvyšujú účinnosť práce. Čisté a neznečistené vetracie otvory znižujú riziko prehriatia motora.



Počas práce sa môže objaviť malé množstvo maziva, vytekajúceho spomedzi pracovného nástroja a upevňovacieho mechanizmu. Je to normálny jav.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s nastavovaním, údržbou alebo opravou, odpojte zariadenie od siete elektrického napätia.



- Kladivo čistite mäkkou kefkou alebo prúdom stlačeného vzduchu.
- Na čistenie kladiva nie je dovolené používať vodu alebo chemické čistiace prostriedky.
- Kladivo vždy uskladňujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Vetracie otvory motora udržiavajte v priechodnom stave.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, kontrolu stavu uhlíkových kefiiek motora zverte kvalifikovanej osobe.
- Výmenu napájacieho prívodu alebo iné opravy zverte výhradne autorizovanej servisnej dielni.

MAZANIE SÚKOLESIA



Mazivo v súkolesí sa odporúča kontrolovať vždy po 40 hodinách práce s kladivom a v prípade potreby doplniť alebo vymeniť mazivo.



- Odkrúťte upevňujúce skrutky a zložte kryt (3).
- Špeciálnym kľúč odkrúťte zátku miesta na mazanie (8) (obr. C).
- Doplníte alebo vymeňte opotrebované mazivo tak, že ho odstránite pomocou handričky.
- Súkolesie naplňte novým mazivom (približne 30 g).
- Namontujte zátku miesta na mazanie (8) a kryt (3).



Pri výmene nenapĺňajte väčším množstvom maziva ako približne 30 g. V opačnom prípade kladivo nebude správne pracovať. Keď sa minie mazivo, ktoré je súčasťou príslušenstva, používajte iné dostupné mazivo odolné voči vysokej teplote.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK



Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhlíkové kefy.



- Odkrúťte upevňovacie závit (9) a zložte kryt motora (5) (obr. D).
- Odkrúťte kryty uhlíkových kefiiek (10) a vyberte opotrebované uhlíkové kefy (obr. E).
- Pomocou stlačeného vzduchu odstráňte prípadný uhlíkový prach.
- Zložte nové uhlíkové kefy (uhlíkové kefy by sa mali voľne zasunúť na držiaky) (obr. F).
- Zložte kryty uhlíkových kefiiek (10) a kryt motora (5).



Po dokončení výmeny uhlíkových kefek uveďte kladivo do pohybu naprázdno a počkejte, kým sa uhlíkové kefky prispôbia komutátoru motora.

Výmenu uhlíkových kefek sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.



Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Búracie kladivo 58G876	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	1200 W
Frekvencia príklepu	3350 min ⁻¹
Energia príklepu	15 J
Typ upevňovacieho mechanizmu	SDS Max
Ochranná trieda	II
Hmotnosť (bez príslušenstva)	6,7 kg
Rok výroby	2021
58G876 označuje tak typ, ako aj popis stroja	

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlení vibrácií (predná rukoväť) $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hodnota zrýchlení vibrácií (zadná rukoväť) $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách



Hladiny hluku, ako je hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{wA} a neistota merania K , sú uvedené ďalej v návode podľa normy EN 60745.

Hodnoty vibrácií (hodnota zrýchlenia) a_h a neistota merania K boli označené v súlade s normou EN 60745-2-6, ako je uvedené nižšie.

Hladina vibrácií uvedená v tomto návode bola nameraná meracím postupom špecifikovaným normou EN 60745 a možno ju použiť na porovnávanie elektrických zariadení. Možno ju tiež použiť na predbežné hodnotenie expozície vibráciám.

Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna pre základné použitie elektrického náradia. Ak sa elektrické náradie používa na iné použitie alebo s inými pracovnými nástrojmi, a tiež, ak nebude dostatočne udržiavané, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšenie expozície vibráciám počas celého času práce.

Na presné ohodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy časy, kedy je elektrické náradie vypnuté alebo kedy je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Takto môže byť celková expozícia vibráciám značne nižšia.

Treba zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií ako: údržba elektrického náradia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk, správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o využití poskytnú predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textom, uvedeným fotografiám, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

RUŠILNO KLADIVO

58G876

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI ZA RUŠILNO KLADIVO

- Med delom je treba uporabljati sredstva za zaščito sluha. Izpostavljenost na hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- Električno orodje uporabljajte skupaj z dodatnimi ročaji, priloženimi električnemu orodju. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika.
- Med deli, pri katerih bi lahko orodje naletelo na zakrite električne kable, je treba električno orodje držati izključno za izolirane površine ročajev. Stik z napajalnim kablom lahko povzroči prenos napeti na kovinske dele električnega orodja, kar lahko povzroči električni udar.
- Uporabljati je treba ustrezno opremo za lokalizacijo zakritih napajalnih kablov. Kontakt orodja s kablom pod napetostjo lahko privede do požara ali električnega udara. Poškodba plinskega voda lahko povzroči eksplozijo. Prodor v vodovodno cev lahko povzroči električni udar in tudi veliko materialno škodo.
- Pred priklopom električnega orodja je treba vedno preveriti napajalni kabel, v primeru ugotovitve poškodbe ga je treba zamenjati v pooblašeni servisni delavnici.
- Električno orodje je treba med delom držati z obema rokama ob vzdrževanju stabilnega delovnega položaja. Skrbite za čistost ročajev. Električno orodje, držano z obema rokama, je varnejše.
- Med delom z električnim orodjem nad glavo se je treba stabilno postaviti in prepričati, da spodaj ni drugih oseb.
- Delujočega električnega orodja ni dovoljeno usmeriti na druge osebe ali k sebi.

POZOR! Naprava je namenjena notranjemu delu.

Navkljub že v osnovi varni konstrukciji, uporabi varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev med delom vedno obstaja tveganje poškodb.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. POZOR! Upoštevajte posebne previdnostne ukrepe.
2. Preberi navodila, upoštevaj v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
3. Naprava z izolacijo drugega razreda.
4. Uporabljajte osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala, protihrupni naušniki, maska proti prahu)
5. Pred pričetkom oskrbe ali popravil izklopite napajalni kabel.
6. Varujte pred dežjem.
7. Uporabljajte zaščitna oblačila.

Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z orodjem. **SESTAVA IN UPORABA**

Rušilno kladivo je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Orodje poganja enofazni motor s komutatorjem, katerega vrtilna hitrost se reducira z zobato prestavo. Električna orodja te vrste se široko uporabljajo za opravljanje del v betonu, opekah in podobnih materialih. Uporablja se za obnovitveno-gradbena dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).



Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vpenjalo SDS Max
2. Vpenjalna tulka
3. Pokrov

4. Vklonno stikalo
5. Ohiše motorja
6. Dodatni ročaj
7. Gumb za blokado dodatnega ročaja
8. Zamašek točke mazanja
9. Pritrdilni vijaki
10. Pokrov oglene ščetke

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

OPREMA IN PRIBOR

- | | |
|------------------------|---------|
| 1. Dleti | - 1 kos |
| 2. Dodatni ročaj | - 1 kos |
| 3. Specialni ključ | - 1 kos |
| 4. Rezervoar z mazivom | - 1 kos |
| 5. Zaščita proti prahu | - 1 kos |
| 6. Prenosna torba | - 1 kos |

PRIPRAVA NA UPORABO



MONTAŽA POMOŽNEGA ROČAJA

Iz varnostnih razlogov je treba med uporabo kladiva vedno uporabljati dodatni ročaj.



Dodatni ročaj ima poleg možnosti nastavitve v poljuben položaj na obvodu kladiva tudi stopenjsko regulacijo svojega položaja.



- Sprostite gumb za blokado dodatnega ročaja (7).
- Obrnite dodatni ročaj (6) na obvodu kladiva do najbolj ustreznega položaja za pogoje opravljanega dela.
- Z odmikom od ohišja kladiva nastavite ustrezen položaj dodatnega ročaja (slika A).
- Gumb blokade dodatnega ročaja (7) privijte, da bi ga dokončno pričvrstili.



MONTAŽA IN MENJAVA DELOVNIH ORODIJ

Kladivo je prilagojeno za delo z delovnimi orodji, ki imajo nastavke tipa SDS Max. Pred montažo delovnega orodja je treba očistiti vpenjalo kladiva in delovno orodje. Nanesite tenak sloj maziva na steblo delovnega orodja.



Izklopite električno orodje iz napajanja.

- Vpenjalno tulko (2) vpenjala SDS Max (1) povlecite nazaj, s tem da premagate upor vzmeti.
- Vložite steblo delovnega orodja v vpenjajo, potisnite ga do naslona (morda je potrebno obrniti delovno orodje, da se to pravilno namesti) (slika B).
- Sprostite vpenjalno tulko (2), kar povzroči končno vpetje delovnega orodja.
- Če se vpenjalna tulka ne vrne popolnoma v prvotni položaj, je treba izvleci delovno orodje in ponoviti celoten postopek.



Delovno orodje je pravilno nameščeno, če ga ni mogoče izvleči brez pomika vpenjalne tulke. Visoko učinkovitost dela s kladivom se doseže le takrat, ko so uporabljena ostra in nepoškodovana delovna orodja.



ODSTRANITEV DELOVNEGA ORODJA

Takoj po končanju dela so lahko delovna orodja vroča. Treba se je izogibati neposrednemu stiku z njimi in uporabljati ustrezne zaščitne rokavice. Delovna orodja je treba po odstranitvi iz orodja očistiti.



- Vpenjalno tulko potisnite nazaj in jo držite v tem položaju (2).
- Z drugo roko potisnite delovno orodje naprej (slika B).

VKLOP / IZKLOP



Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, ki je podana na označni tablici kladiva.

Vklop – pritisnite vklopno stikalo (4) in ga držite v tem položaju.



Izklop – sprostite pritisk na vklopno stikalo (4).

Uporaba kladiva v primeru, da je vklopno stikalo poškodovano, ni dovoljena.

DELO S KLADIVOM, RUŠENJE



Kladivo je treba trdno prijeti z obema rokama in zagnati. Da bi dosegli največjo učinkovitost dela, je treba na kladivo vršiti stalen, enakomeren pritisk (ne prekomeren, ker lahko pride do upada učinkovitosti dela). Kladivo je proizvajalec ustrezno namazal in je pripravljeno na uporabo. Kladivo, stalno polnjeno z mazivom, zahteva določen čas, da se segreje, odvisno od temperature okolice. Novo kladivo potrebuje nekaj časa, preden doseže polno delovno sposobnost. Če kladivo dlje časa ni v uporabi ali je uporabljeno pri nizki temperaturi, je treba počakati, da dela brez obremenitve 3-5 minut.

Nabrušeno delovno orodje povečuje delovno učinkovitost. Čiste prezračevalne odprtine manjšajo riziko pregretja motorja.



Med delom lahko pride do pojava neznatnih količin maziva, ki izteka iz stičišča med delovnim orodjem in vpenjalom. To je normalno.

OSKRBA IN HRANJENJE



Pred začetkom kakršnih koli regulacijskih dejavnosti, oskrbe ali popravila, je treba orodje izklopiti iz napajanja.



- Kladivo je najbolje čistiti s pomočjo mehke krtače ali curkom komprimiranega zraka.
- Za čiščenje kladiva ni dovoljeno uporabljati vode ali kemičnih čistilnih sredstev.
- Kladivo je treba hraniti na suhem mestu in nedostopnem za otroke.
- Skrbeti je treba, da so prezračevalne reže motorja prepustne.
- V primeru da pride do prekomernega iskenja na komutatorju, je treba kvalificirani osebi zaupati preverjanje stanja oglenih ščetk motorja.
- Menjavo napajalnega kabla in druga popravila je treba zaupati izključno pooblaščenim servisnim delavnicam.

MAZANJE MENJALNIKA



Priporočljivo je preverjanje maziva v menjalniku, vsakih 40 ur uporabe kladiva, in morebitno dodajanje ali menjavanje mazivnega sredstva.



- Odvijte pritrdilne vijake in snemite pokrov (3).
- S posebnim ključem odvijte zamašek točke mazanja (8) (slika C).
- Napolnite ali zamenjajte izrabljeno mazivo, odstranite ga s pomočjo tkanine.
- Dodajte novo mazivo (približno 30 g).
- Namestite zamašek točke mazanja (8) in pokrov (3).



Med menjavo ni dovoljeno vložiti več kot 30 g maziva. V nasprotnem primeru kladivo ne bo delovalo pravilno. Po porabi priloženega maziva je treba uporabljati drugo dostopno mazivo, odporno na visoko temperaturo.

MENJAVA OGLENH ŠČETK



Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglenih ščetk.



- Odvijte pritrdilne vijake (9) in snemite ohišje motorja (5) (slika D).
- Odvijte pokrov oglenih ščetk (10) in izvlecite izrabljene oglene ščetke (slika E).
- S komprimiranim zrakom odstranite morebitni ogleni prah.
- Vložite nove oglene ščetke (ščetke se morajo prosto pomakniti do držal ščetk) (slika F).
- Namestite pokrov oglenih ščetk (10) in ohišje motorja (5).



Po menjavi oglenih ščetk je treba zagnati kladivo brez obremenitve in malo počakati, da se oglene ščetke prilagodijo na komutator motorja.

Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.



Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Rušilno kladivo 58G876	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	1200 W
Frekvenca udarcev	3350 min ⁻¹
Energija udara	15 J
Tip vpenjala	SDS Max
Razred zaščite	II
Masa, brez pribora	6,7 kg
Leto izdelave	2021
58G876 pomeni tako tip kot naziv naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{pA} = 89$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Stopnja zvočne moči: $L_{wA} = 105$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Stopnja vibracij (sprednji ročaj) $a_h = 10,325$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Stopnja vibracij (zadnji ročaj) $a_h = 13,304$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Informacije o hrupu in vibracijah

i Ravni oddajane hrupa, kot npr. raven oddajane zvočne moči L_{pA} ter raven zvočne moči L_{wA} in netočnost meritve K , so navedeni v navodilih v skladu s standardom EN 60745.

Stopnja vibracij (vrednost pospeška) a_h in netočnost meritve K so določeni v skladu s standardom EN 60745-2-6, navedenim spodaj.

V teh navodilih navedena stopnja vibracij je bila izmerjena v skladu s postopkom meritve, navedenim v standardu EN 60745, in se lahko uporablja za primerjavo električnih orodij. Uporabljati jo je mogoče tudi za predhodno oceno izpostavljenosti na vibracije.

Navedena raven vibracij je reprezentativna za osnovno uporabo električnega orodja. Stopnja vibracij se lahko spremeni, če se električno orodje uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji in tudi, če ni ustrezno vzdrževano. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibracije tekom celotnega delovnega obdobja.

Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno, vendar se ne uporablja za delo. Na ta način se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost na vibracije znatno nižja. Za zavarovanje uporabnika pred učinki vibracij je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, npr.: vzdrževanje električnega orodja in delovnega pribora, poskrbeti je treba za ustrezno temperaturo rok, ustrezno organizirati delo.

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajani izdelki niso dovoljeno mešati z gospodinjskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do sprememb.

„Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topeks“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“) med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topeks in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene, kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topeks strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

ATSKĖLIMO PLAKTUKAS 58G876

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ, ĮDĖMAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAI NAUDOJIMUI.

DETALIOS SAUGAUS DARBO TAISYKLĖS

DETALIOS SAUGAUS DARBO SU ATSKĖLIMO PLAKTUKU TAISYKLĖS

- **Dirbdami su perforatoriumi užsidėkite ausines.** Dirbant triukšmingoje aplinkoje gali būti pažeista klausa.
- **Įrankį naudokite tik kartu su papildomomis rankenomis, esančiomis tiekiamo įrankio komplekte.** Nesuvaldytas įrankis gali sužeisti dirbantįjį.
- **Atliekant darbus, kurių metu įrankis gali patekti ant elektros laido, būtina laikyti elektros įrankį tik už izoliuotų elementų.** Kontaktas su elektros laidu gresia elektros smūgiu.
- **Būtina naudoti atitinkamus prietaisus, leidžiančius nustatyti paslėptų elektros laidų vietą.** Dėl kontakto su elektros laidais gali kilti gaisras arba operatorių gali ištikti elektros smūgis. Dujų vamzdžio pažeidimas gali sukelti sprogimo pavojų. Vandentiekio vamzdžio pažeidimas gali sukelti elektros smūgį bei padaryti materialinę žalą.
- **Prieš įjungiant elektros įrankį, kiekvieną kartą būtina patikrinti elektros laidą.** Aptikus bet kokius laido pažeidimus, atiduoti įrankį į autorizuatą remonto servisą.
- **Darbo su elektros įrankiu metu visada būtina jį laikyti abejomis rankomis ir stovėti stabiliai.** Rankenos visada turi būti švarios. Abejoms rankoms laikomas elektros įrankis yra saugesnis.
- **Atsistokite stabiliai, kai dirbdami su perforatoriumi laikote jį iškėlę, ir įsitikinkite, kad apačioje nėra pašalinių asmenų.**
- **Draudžiama nukreipti veikiantį elektros įrankį į save arba į kitus žmones.**

DĖMESIO! Įrankis skirtas vidaus darbams.

Nepaisant to, kad gaminant įrankį jo konstrukcijoje įtaisyti apsaugos elementai ir papildomos apsaugos priemonės, darbo metu, išlieka pavojus susižaloti.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. **ATSARGIA!** Laikykitės specialių atsargumo priemonių.
2. Perskaitykite eksploatavimo instrukciją, laikykitės joje aprašytų nurodymų bei saugumo taisyklių.
3. Antros klasės įrankis su izoliacija.
4. Naudokite apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausines, respiratorių).
5. Prieš pradėdami bet kokius priežiūros arba remonto darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros lizdo.
6. Saugoti nuo lietaus.
7. Įrankiu negali naudotis vaikai.
1. Naudokite apsauginius drabužius.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Atskėlimo plaktukas yra elektrinis, rankinis įrankis turintis II izoliacijos klasę. Šis įrankis varomas vienfaziu varikliu, kurio galia redukuojama krumpiline pavara. Šio tipo elektriniai įrankiai naudojami ertmių gręžimui betone, plytose ir panašiose medžiagose. Atskėlimo plaktukai dažniausiai naudojami atliekant remonto, statybos bei kitus mėgėjiškus darbus (meistravimo darbus).



Draudžiama naudoti elektrinį įrankį ne pagal paskirtį.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Griebtuvas SDS Max
2. Tvirtinimo įvorė
3. Dangtis

4. Jungiklis
 5. Variklio gaubtas
 6. Pagalbinė rankena
 7. Pagalbinės rankenos blokavimo rankenėlė
 8. Tepalo talpyklos dangtelis
 9. Tvirtinimo varžtai
 10. Anglinių šepetėlių skyriaus dangtis
- * Tarp paveikslų ir gaminių galimas nedidelis skirtumas

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



ATSARGIAI



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

- | | |
|----------------------------------|----------|
| 1. Kaltai | - 1 vnt. |
| 2. Pagalbinė rankena | - 1 vnt. |
| 3. Specialus raktas | - 1 vnt. |
| 4. Tūtelė su tepalu | - 1 vnt. |
| 5. Apsauginis gaubtas nuo dulkių | - 1 vnt. |
| 6. Lagaminas | - 1 vnt. |

PASIRUOŠIMAS DARBUI



PAGALBINĖS RANKENOS MONTAVIMAS

Saugumui užtikrinti, dirbant su atskėlimo plaktuku, visada reikia naudoti pagalbines rankenas.



Pagalbinė rankena, be galimybės pasirinkti reikiamą jos padėtį, turi ir pakopinę padėties reguliavimo funkciją.



- Atsukite pagalbines rankenos blokavimo rankenėlę (7).
- Reikiamą pagalbines rankenos (6) padėtį pasirinkite atsižvelgdami į darbo sąlygas.
- Traukdami arba stumdami nuo atskėlimo plaktuko korpuso, nustatykite pagalbines rankenos padėtį (**pav. A**).
- Prisukę pagalbines rankenos blokavimo rankenėlę (7) ją pritvirtinkite pasirinkta padėtimi.

DARBINIŲ PRIEDŲ TVIRTINIMAS IR KEITIMAS



Atskėlimo plaktuke galima tvirtinti darbinis priedus, turinčius SDS Max rūšies tvirtinimo kotus. Prieš tvirtindami darbinį priedą, nuvalykite įrankio griebtuvą ir patį darbinį priedą. Darbinio priedo kotą sutepkite nedideliu kiekiu tepalo.



Išjunkite įrankį iš elektros įtampos šaltinio

- Suimkite už SDS Max (1) griebtuvo tvirtinimo įvorės (2) ir įveikę spyruoklės pasipriešinimą atitraukite ją atgal.
- Darbinio priedo kotą įstatykite į griebtuvą, stumkite iki galo (kad įstatytumėte reikiama padėtimi, kartais darbinį priedą gali prireikti pasukti) (**pav. B**).
- Paleidus tvirtinimo įvorę (2), darbinis priedas įtvirtinamas galutinai.
- Jeigu tvirtinimo įvorė negrįžta į pradinę padėtį, darbinį priedą reikia išimti ir visus veiksmus pakartoti.



Darbinis priedas įstatytas teisingai, jeigu jis neišsima neatitraukus tvirtinimo įvorės. Su atskėlimo plaktuku veiksmingai dirbama tik naudojant aštirus bei nepažeistus darbinis priedus.

DARBINIO PRIEDO IŠĖMIMAS



Ką tik baigus darbą, darbinis priedas gali būti įkaitęs. Venkite tiesioginio kontakto su juo bei užsidėkite apsaugines pirštines. Išėmę darbinį priedą jį nuvalykite.



Išjunkite įrankį iš elektros įtampos šaltinio.

- Tvirtinimo įvorę (2) patraukite atgal.
- Kita ranka ištraukite darbinį priedą (**pav. B**).

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



Tinklo įtampa turi atitikti įtampą nurodytą atskėlimo plaktuko nominalių duomenų lentelėje.

Įjungimas – Paspauskite jungiklio mygtuką (4) ir laikykite įspaustą.

Išjungimas – Atleiskite jungiklio mygtuką (4).



Nedirbkite su atskėlimo plaktuku, jeigu jo jungiklis sugedęs.

DARBAS SU ATSKĖLIMO PLAKTUKU, KALIMAS



Įjunkite atskėlimo plaktuką tvirtai laikydami jį abejomis rankomis. Dirbama veiksmingiausiai, kai atskėlimo plaktukas spaudžiamas pastoviai, saikinga jėga (stipriai spaudžiant darbo veiksmingumas yra mažesnis). Gamintojai paruošė atskėlimo plaktuką naudojimui bei pasirūpino jo sutepimu. Reikia tam tikro laiko tarpo, priklausomai nuo aplinkos temperatūros, kad atskėlimo plaktuke esantis tepalas įšiltų. Kad naujas atskėlimo plaktukas imtų veikti visu pajėgumu reikia, kad detalės pritaptų „prisitrintų“. Jeigu atskėlimo plaktuku nesinaudojama ilgesnį laiką arba su juo dirbama esant žemai temperatūrai, tai reikia leisti įrankiui 3 - 5 minutes veikti be apkrovos. Veiksmingiausias darbas su įrankiu užtikrinamas naudojant aštrius darbinis priedus. Ventilacijos ertmių švara sumažina variklio perkaitimo tikimybę.



Darbo metu tarp darbinio priedo ir griebtuvo galima pastebėti ištekęsų nedidelį kiekį tepalo. Tai normalus reiškinys.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA



Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, aptarnavimo ar remonto darbus, ištraukite elektros laido kištuką iš elektros lizdo.



- Atskėlimo plaktuką patariama valyti sausu, minkštu šepetėliu arba suslėgto oro srautu.
- Įrankio valymui niekada nenaudokite vandens ar cheminių ploviklių.
- Atskėlimo plaktuką laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Valykite variklio ventilacijos angas.
- Jeigu skirstiklyje pernelyg kibirkščiuoja, kvalifikuotas meistras turi patikrinti anglinių šepetėlių būklę.
- Pakeisti elektros laidą ar atlikti kitus remonto darbus galima tik autorizuosime servise.



PAVAROS SUTEPIMAS

Tepalo kiekį tikrinkite kas 40 darbo su atskėlimo plaktuku valandų, prireikus įpilkite tepalo arba jį pakeiskite.



- Atsukite tvirtinimo varžtus ir nuimkite dangtį (3).
- Specialiu raktu atsukite tepalo talpyklos dangtelį (8) (pav. C).
- Papildykite arba pakeiskite tepalą, seną tepalą išvalykite audiniu.
- Pripilkite naujo tepalo (apytikriai 30 g).
- Prisukite tepalo talpyklos dangtelį (8) ir dangtį (3).



Keisdami, nedėkite daugiau nei 30 g. tepalo, priešingu atveju atskėlimo plaktukas veiks blogai. Sunaudojus komplekte esantį tepalą rekomenduojama naudoti kitą, aukštai temperatūrai atsparų, tepalą.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS



Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami abu angliniai šepetėliai iškart.



- Atsukite tvirtinimo varžtus (9) ir nuimkite variklio gaubtą (5) (pav. D).
- Atsukite anglinių šepetėlių skyriaus dangtelį (10) ir išimkite susidėvėjusius anglinius šepetėlius (pav. E).
- Suslėgto oro srautu pašalinkite susikaupusias anglies dulkes.
- Įdėkite naujus anglinius šepetėlius (angliniai šepetėliai į laikiklius įsideda lengvai) (pav. F).
- Uždėkite bei prisukite anglinių šepetėlių skyriaus dangtelį (10) ir variklio gaubtą (5).



Pakeitus anglinius šepetėlius įrankį reikia įjungti ir leisti veikti be apkrovos, kol angliniai šepetėliai pritaps prie variklio rotoriaus.

Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.



Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuosime gamintojo servisuose.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Atskėlimo plaktukas 58G876	
Dydis	Vertė
Elektros tinklo įtampa	230 V AC
Elektros tinklo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1200 W
Smūgių dažnis	3350 min ⁻¹
Smūgio jėga	15 J
Griebtuvo rūšis	SDS Max
Apsaugos klasė	II
Svoris (be priedų)	6,7 kg
Pagaminta	2021
58G876 reiškia įrankio tipą taip pat ir ypatybes	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis $L_{pA} = 89$ dB(A) K = 3 dB(A)

Garso galios lygis $L_{wA} = 105$ dB(A) K = 3 dB(A)

Vibracijos pagreičio vertė (priekinė rankena) $a_h = 10,325$ m/s² K = 1,5 m/s²

Vibracijos pagreičio vertė (galinė rankena) $a_h = 13,304$ m/s² K = 1,5 m/s²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

i Duomenys apie skleidžiamo triukšmo lygį, pavyzdžiui, garso slėgio lygį L_{pA} ir garso galios lygį L_{wA} bei matavimų paklaidas K yra pateikti žemiau esančiose nuorodose, pagal standartą EN 60745.

Vibracijos pagreičio vertė a_h ir matavimo paklaidos K nustatytos pagal standartą EN 60745-2-6, žr. žemiau.

Šioje instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis buvo matuojamas pagal standarte EN 60745 nurodytas matavimo procedūras ir gali būti naudojamas įrankių palyginimui. Jis taip pat gali būti naudojamas ir preliminariam vibracijos poveikio vertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra pakankamai tikslus, kai šis įrankis naudojamas pagal paskirtį. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitiems tikslams arba su kitokiais nei nurodyta darbiniais priedais taip pat nebus tinkamai prižiūrimas, vibracijos lygis gali pasikeisti. Dėl minėtų priežasčių, vibracijos lygis, viso darbo metu gali būti didesnis nei nurodytas.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į momentus, kai įrankis išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbui (veikia be apkrovos). Tokiu būdu, bendra nurodyta vertė gali būti daug mažesnė. Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio pasekmių, būtina imtis papildomų saugos priemonių, pvz., prižiūrėti įrankį ir darbinus priedus, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą, teisingai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su kitomis buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasilikame teisę atlikti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais).

Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

ATSKALDĀMAIS ĀMURS

58G876

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT DOTO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

DETALIZĒTIE ATSKALDĀMĀ ĀMURA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Darba laikā jālieto dzirdes aizsargi. Trokšņi var radīt dzirdes zudumu.
- Izmantot elektroinstrumentu kopā ar palīgrokturiem, kas piegādāti kopā ar elektroinstrumentu. Kontroles zudums var sekmēt operatora traumas.
- Darbu izpildes laikā, kad elektroiekārta var saskarties ar apslēptiem elektrovadiem vai ar savu barošanas vadu, elektroiekārta jātur tikai aiz roktura izolētām virsmām. Saskaroties ar elektrovadu, spriegums var tikt novadīts uz elektroiekārtas metāliskām daļām, izraisot elektriskās strāvas triecienu.
- Jāizmanto speciālas ierīces apslēpto barošanas vadu lokalizēšanai. Saskarsme ar vadiem, kas atrodas zem sprieguma, var izraisīt ugunsgrēku vai radīt elektriskās strāvas triecienu. Bojāti gāzes vadi var uzsprāgt. Nokļūšana ūdens cauruļvadā var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, kā arī lielus materiālus zaudējumus.
- Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas katru reizi pārbaudīt barošanas vadu. Bojājumu konstatēšanas gadījumā nodot iekārtu autorizētā servisa centrā barošanas vada nomainīšanai.
- Darba laikā vienmēr turēt elektroinstrumentu ar divām rokām, saglabājot stabilu darba pozīciju. Uzturēt rokturus tīrībā. Elektroinstrumenti ir drošāki tad, kad tiek turēti ar abām rokām.
- Kad elektroinstrumenti tiek izmantoti, turot to augšā, jāstāv stabili un jāpārliecinās, ka apakšā nav nepiederošo personu.
- Nedrīkst virzīt darbībā esošu elektroinstrumentu savā vai citu personu virzienā.

UZMANĪBU! Ierīce ir domāta ārpustelpu darbiem.

Neskatoties uz instrumenta drošu konstrukciju un pielietotiem aizsardzības līdzekļiem, darba laikā vienmēr pastāv risks iegūt traumas.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. UZMANĪBU! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus.
2. Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus
3. Otrās izolācijas klases ierīce
4. Lietot individuālas aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsargus, pretputekļu masku)
5. Atvienot barošanas vadu pirms apkalpošanas vai remontdarbu uzsākšanas
6. Sargāt no lietus
7. Nepielaist bērnus pie elektroinstrumenta
8. Izmantojiet aizsargapģērbu.

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Atskaldāmais āmurs ir II elektroaizsardzības klases manuālais elektroinstrumenti. Tā piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs, kura griešanās ātrums tiek reducēts ar zobrata palīdzību. Šī tipa elektroinstrumenti tiek plaši izmantoti darbos ar betonu, ķieģeļiem un līdzīgiem materiāliem. Pielietojuma sfēras ir sekojošas: būvniecības-remontdarbi, kā arī visa veida amatierdarbi.



Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot nesaskaņā ar tā izraudzīšanu.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. SDS Max patrona

2. Drošinātājtapu
 3. Vāks
 4. Slēdzis
 5. Dzinēja aizsegs
 6. Palīgokturis
 7. Palīgoktura bloķēšanas grieztuvīte
 8. Eļļošanas punkta vāciņš
 9. Nostiprinātājskrūvēs
 10. Oglekļa suku vāks
- * Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties

SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/INSTĀTĪJUMI



INFORMĀCIJA

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- | | |
|----------------------------------|----------|
| 1. Kalti | - 1 gab. |
| 2. Palīgokturis | - 1 gab. |
| 3. Speciālā atslēga | - 1 gab. |
| 4. Tvertne ar eļļošanas līdzekli | - 1 gab. |
| 5. Putekļu aizsegs | - 1 gab. |
| 6. Transportēšanas koferis | - 1 gab. |

SAGATAVOŠANĀS DARBAM



PAPILDROKTURA INSTALĒŠANA

Drošības apsvērumu dēļ atskaldāmā āmura izmantošanas laikā vienmēr nepieciešams izmantot palīgokturi.



Palīgokturim bez brīvās tā novietošanas iespējas pa atskaldāmā āmura korpusa perimetru, ir arī stāvokļa regulācija pa sājiem.



- Atlaist palīgoktura bloķēšanas grieztuvīti (7).
- Griekt palīgokturi (6) pa āmura korpusa perimetru līdz tādām stāvoklim, kas būs visērtākais veicamā darba apstākļiem.
- Uzlikt izvēlēto palīgoktura stāvokli, atvelkot to prom no atskaldāmā āmura korpusa. (**A zīm.**).
- Aizgriekt palīgoktura bloķēšanas grieztuvīti (7), lai pilnībā piestiprinātu palīgoktrui.



DARBINSTRUMENTU MONTĀŽA UN NOMAIŅA

Atskaldāmais āmurs ir domāts darbam ar darbinstrumentiem, kuriem ir SDS Max tipa patrona. Pirms darbinstrumenta piestiprināšanas notīrīt atskaldāmā āmura patronu un darbinstrumentu. Uzlikt plānu eļļošanas līdzekļa slāni uz darbinstrumenta serdeni.



Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.



- Satvert SDS Max patronas (1) drošinātājtapu (2) un atvilkt atpakaļ, pārvarot atsperes pretestību.
- Ielikt darbinstrumenta serdeni patronā, iebidot to līdz galam (var rasties nepieciešamība pagriekt darbinstrumentu, līdz tas ieņems atbilstošu stāvokli) (**B zīm.**).
- Atlaist drošinātājtapu (2), lai pilnībā piestiprinātu darbinstrumentu.
- Ja drošinātājtapu pilnībā neatgriežas sākotnējā stāvoklī, nepieciešams izņemt darbinstrumentu un atkārtot visu operāciju no jauna.



Darbinstruments ir atbilstoši ielikts patronā, ja to nevar izņemt bez drošinātājtapas atvilkšanas. Augstu atskaldāmā āmura darba produktivitāti var sasniegt tad, kad tiek izmantoti asi un nebojāti darbinstrumenti.

DARBA INSTRUMENTU DEMONTĀŽA



Uzreiz pēc darba beigšanas darbinstrumenti var būt karsti. Ir jāizvairās no tiešā kontakta ar tiem un jāizmanto atbilstoši aizsargcimdi. Pēc darba pabeigšanas darbinstrumenti ir jānotīra.



- Atvilkt drošinātājtapu (2) atpakaļ un turēt.
- Ar otru roku izvilkt darbinstrumentu uz priekšu (B zīm.).

DARBS / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA



Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst atskaldāmā āmura nominālajā tabulā dotajam spriegumam.

Ieslēgšana – nospiež slēdža (4) pogu un turēt to šajā pozīcijā.

Izslēgšana – samazināt nospiedienu uz slēdža (4) pogu.



Aizliegts izmantot atskaldāmo āmuru, ja slēdzis ir bojāts.

DARBS AR ATSKALDĀMO ĀMURU



Stingri satvert atskaldāmo āmuru ar divām rokām un ieslēgt to. Lai sasniegtu vislabāko darba produktivitāti, uz elektroinstrumentu ir jāspiež ar pastāvīgu un mērenu spēku (nospiediens nedrīkst būt pārmērīgs, jo tas samazina darba efektivitāti). Atskaldāmais āmurs tika atbilstoši ieeļļots ražošanas laikā un ir gatavs darbam. Elektroinstrumentu ir pildīts ar eļļošanas līdzekli, kuram ir nepieciešams noteikts sasildīšanās laiks, kas ir atkarīgs no apkārtējās vides temperatūras. Jaunajam atskaldāmajam āmuram ir nepieciešams „pielāgošanās” laiks, līdz tas sāks darboties pilnvērtīgi. Ja atskaldāmais āmurs netiks izmantots ilgāku laiku vai arī ja tas tiks izmantots zemā temperatūrā, nepieciešams ļaut, lai tas padarbotos tukšgaitā 3-5 minūtes.

Uzsākot darbinstrumentu paaugstina darba efektivitāti. Tīrās ventilācijas spraugas samazina dzinēja pārkaršanas risku.



Darba laikā var parādīties neliels eļļošanas līdzekļa daudzums, kas nāks starp darbinstrumentu un patronu. Tā ir normāla parādība.

APKALPOŠANA UN APKOPE



Pirms sākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt vada kontaktdakšu no kontaktligzdas.



- Atskaldāmo āmuru vislabāk tīrīt ar mīksto suku vai saspiesto gaisu.
- Atskaldāma āmurā tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus.
- Atskaldāmais āmurs vienmēr ir jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.
- Dzinēja ventilācijas spraugām ir jābūt tīrām.
- Pārmērīgās kolektora dzirksteļošanās gadījumā uzticēt dzinēja oglekļa suku stāvokļa pārbaudi kvalificētai personai.
- Barošanas vada nomainīšana vai citus remontdarbus var uzticēt tikai sertificētam servisa centram.

TRANSMISIJAS EĻĻOŠANA



Ik pēc 40 atskaldāmā āmura lietošanas stundām ir ieteicams pārbaudīt transmisijas eļļošanas līdzekļa daudzumu un eventuali papildināt vai nomainīt to.



- Atskrūvēt nostiprinātājskrūves un noņemt vāku (3).
- Ar speciālo atslēgu atskrūvēt eļļošanas punkta vāciņu (8) (C zīm.).
- Papildināt vai nomainīt nolietoto eļļošanas līdzekli, ekstrahējot to ar auduma palīdzību.
- Uzpildīt transmisiju ar jauno eļļošanas līdzekli (aptuveni 30 g).
- Piestiprināt eļļošanas punkta vāciņu (8) un vāku (3).



Eļļošanas līdzekli nedrīkst ieliet vairāk par aptuveni 30 g. Pretējā gadījumā elektroinstrumentu nestrādās atbilstošā veidā. Pēc piegādātā eļļošanas līdzekļa izbeigšanās izmantot citu pieejamo eļļošanas līdzekli, kas ir izturīgs pret augstām temperatūrām.

OGLEKĻA SUKU MAIŅA



Izlietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātas vai plisušās dzinēja oglekļa sukas nepieciešams uzreiz nomainīt.

Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas sukas.

- Izskrūvēt nostiprinātājskrūves (8) un noņemt dzinēja aizsegu (5). (D zīm.).
- Atskrūvēt oglekļa suku vākus (10) un noņemt izlietotās oglekļa suku (E zīm.).
- Noņemt eventuaļos oglekļa putekļus ar saspiesta gaisa palīdzību.
- Ielikt jaunās oglekļa suku (sukām ir viegli jāieslid suku turētājos) (F zīm.).
- Piestiprināt oglekļa suku vākus (10) un dzinēja aizsegu (5).

Pēc oglekļa suku nomaiņas nepieciešams ieslēgt atskaldāmo āmuru, ļaut tam padarboties tukšgaitā līdz brīdim, kamēr suku pielāgosies dzinēja kolektoram.

Oglekļa suku maiņa ir jāveic tikai kvalificētai personai, kura izmanto oriģinālās nomaināmās daļas. Jebkura veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja firmas sertificētiem servisa centriem.

TEHNISKE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Atskaldāmais āmurs 58G876	
Parametrs	Vērtība
Spriegums	230 V AC
Frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1200 W
Trieciena frekvence	3350 min ⁻¹
Trieciena enerģija	15 J
Patronas tips	SDS Max
Elektroaizsardzības klase	II
Masa (bez aksesuāriem)	6,7 kg
Ražošanas gads	2021
58G876 apzīmē gan ierīces tipu, gan modeli	

DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis $L_{pA} = 89$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Akustiskās jaudas līmenis $L_{WA} = 105$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums (priekšējais rokturis) $a_h = 10,325$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums (aizmugurējais rokturis) $a_h = 13,304$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Informācija par trokšņiem un vibrāciju

Tādi emitētā trokšņa līmeņi kā emitētā akustiskā spiediena līmenis L_{pA} un akustiskās jaudas līmenis L_{WA} , kā arī mērījuma neprecizitāte K ir minēti zemāk saskaņā ar normu EN 60745.

Vibrāciju vērtības (paātrinājuma vērtības) un mērījuma neprecizitāte K norādīti saskaņā ar normu EN 60745-2-6 un minēti zemāk.

Šajā instrukcijā norādītais vibrāciju līmenis tika mērīts saskaņā ar mērīšanas procedūru, kas noteikta normā EN 60745, un var tikt izmantots elektroiekārtu salīdzināšanai. To var arī izmantot, lai veiktu vibrācijas ekspozīcijas sākotnējo novērtējumu.

Dotais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs rādītājs elektroiekārtas pamatizmantošanas mērķiem. Ja iekārta tiks izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darbinstrumentiem, kā arī, ja netiks pietiekami labi kopta, vibrāciju līmenis var mainīties. Iepriekš minēti iemesli var palielināt vibrācijas ekspozīciju visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas ekspozīciju, jāņem vērā periodi, kad elektroiekārta ir izslēgta un kad ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Šādi kopējā vibrācijas ekspozīcija var kļūt ievērojami mazāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas sekām, jānodrošina tādi papildu drošības līdzekļi kā elektroiekārtas un darbinstrumentu apkope, atbilstoša roku temperatūra un atbilstoša darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autoritātes attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaita uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autoritātes un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercijas mērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.

PIIKVASAR

58G876

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRISEADMEGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

TÄIENDAVALD OHUTUSJUHISED

PIIKVASARAT PUUDUTAVAD ERIOHUTUSJUHISED

- **Kasutage töö ajal kuulmiskaitsevahendeid.** Liiga tugev müratase võib viia kuulmise kaotamiseni.
- **Kasutage elektritööriista koos sellega kaasas olevate lisakäepidemetega.** Kontrolli kaotamine seadme üle võib põhjustada sellega töötajale kehavigastusi.
- **Tööde juures, mille puhul töötarvik võib sattuda varjatud elektrijuhtmetele, hoidke seadet alati isoleeritud käepidemetest.** Töötarviku kokkupuutel pingelise all oleva toitejuhtmega võib pinge kanduda seadme metallelementidele ja põhjustada nii elektrilööki.
- **Kasutage peidetud elektrijuhtmete tuvastamiseks spetsiaalseid seadmeid.** Töötarviku kokkupuude pingelise all oleva elektrijuhtmega võib põhjustada tulekahju või elektrilööki. Kokkupuude gaasitoruga võib põhjustada plahvatuse. Veetoru läbipuurimine võib põhjustada elektrilööki, samuti tekitada suurt materiaalselt kahju.
- **Enne seame lülitamist vooluvõrku kontrollige alati toitejuhet ja vigastuste ilmnemisel laske toitejuhet välja vahetada volitatud parandustöökojas.**
- **Töö ajal hoidke seadet alati kahe käega ja säilitage kindel kehaasend.** Hoidke seadme käepidemed puhasena. Seadme hoidmine kahe käega on turvalisem.
- **Kui töötate seadmega kõrgemal, asetage jalad kindlale aluspinnale ja veenduge, et all ei viibiks kõrvalisi isikuid.**
- **Ärge suunake töötavat seadet teiste isikute ega enda poole.**

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides

Vaatamata turvakonstruktsiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisaohutusvahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega töötamise ajal alati väike kehavigastuste tekkimise oht.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. ETTEVAATUST! Võtke spetsiaalseid ettevaatusabinõusid.
2. Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
3. Teise isolatsiooniklassiga seade.
4. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvaklapid).
5. Enne hooldus- või parandustoimingute alustamist tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
6. Kaitske seadet vihma eest
7. Ärge lubage lapsi seadme lähedusse.
8. Kasutage kaitseriietust.

EHITUS JA KASUTAMINE

Piikvasar on II isolatsiooniklassi elektriline käsitööriist. Seadme paneb tööle ühefaasiline kommutaatormootor, mille pöördekiirus piirab hammasjagaja. Seda tüüpi elektritööriista kasutatakse laialdaselt betoon-, telliskivi- ja muude sarnaste pindade töötlemisel. Seadmete kasutusala on ehitus- ja remonditööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.



Keelatud on kasutada elektriseadet vastuolus selle määratud otstarbega.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. SDS Max padrun
2. Kinnitushülss

3. Kate
4. Töölüli
5. Mootori kate
6. Abikäepide
7. Abikäepideme lukustusnupp
8. Määrimispunkti kork
9. Kinnituskruvid
10. Süsiharja kate

* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel

KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS



TÄHELEPANU



ETTEVAATUST



PAIGALDUS/SEADISTAMINE



INFO

VARUSTUS JA TARIKUD

- | | |
|--------------------|--------|
| 1. Meislid | - 1 tk |
| 2. Abikäepide | - 1 tk |
| 3. Spetsiaalvõti | - 1 tk |
| 4. Määrdeanum | - 1 tk |
| 5. Tolmukaitsekate | - 1 tk |
| 6. Transpordkohver | - 1 tk |

ETTEVALMISTUS TÖÖKS



ABIKÄEPIDEME PAIGALDAMINE

Ohutuse huvides kasutage piikvasaraga töötades alati abikäepidet.



Lisaks sellele, et abikäepidet saab paigaldada piikvasara korpusele vabalt valitud asendis, saab selle asendit ka astmeliselt reguleerida.



- Vabastage abikäepideme lukustusnupp (7).
- Keerake abikäepide (6) piikvasara korpusel konkreetse töö jaoks kõige mugavamasse asendisse.
- Abikäepidet seadme korpusest eemale kallutades seadke see soovitud asendisse (**joonis A**).
- Lõplikuks fikseerimiseks keerake kinni abikäepideme lukustusnupp (7).

TÖÖTARIKUTE PAIGALDAMINE JA VAHETAMINE



Piikvasar on mõeldud kasutamiseks koos töötarvikutega, millel on SDS Max tüüpi kinnituspide. Enne töötarviku paigaldamist puhastage padrun ja töötarvik. Kandke õhuke kiht mäaret töötarviku kinnitustihvtile.



Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.

- Võtke kinni SDS Max padruni (1) kinnitushülssist (2) ja tõmmake seda tahapoole kuni tunnete vedru vastupanu.
- Asetage töötarviku kinnitustihvt padrunisse ja lükake seda kuni tunnete vastupanu (võib-olla on vaja töötarvikut pisut keerata, et see võtaks õige asendi) (**joonis B**).
- Vabastage kinnitushülss (2), et kinnitada tarvik lõplikult.
- Kui kinnitushülss ei naase täielikult algasendisse, eemaldage töötarvik ja korrake kogu operatsiooni.



Töötarvik on piisavalt tugevalt kinnitunud, kui seda ei ole võimalik eemaldada ilma kinnitushülssi tõmbamata. Piikvasara töö on efektiivne vaid juhul, kui kasutate teravaid ja kahjustamata töötarvikuid.

TARIKUTE PAIGALDAMINE



Vahetult pärast töö lõpetamist võivad töötarvikud olla kuumad. Vältige oset kontakti nendega ja kasutage spetsiaalseid kaitsekindaid. Pärast töötarvikute eemaldamist puhastage need.



- Tõmmake kinnitushülssi (2) tahapoole ja hoidke selles asendis.
- Teise käega tõmmake töötarvik välja (**joonis B**).

SISSSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



Võrgu pinge peab vastama seadme nominaaltabelis toodud pingetugevusele.

Sisselülitamine: vajutage tööüliti nupp (4) alla ja hoidke selles asendis.

Väljalülitamine: vabastage tööüliti nupp (4).



Ärge kasutage vigastatud tööülitiga seadet.

PIIKVASARAGA TÖÖTAMINE, PURUSTAMINE



Hoidke vasarat tugevalt mõlema käega ja käivitage see. Et saavutada parim töötulemus, suruge vasarale ühtlaselt ja mõõduka tugevusega (mitte liiga tugevalt, see põhjustaks töö efektiivsuse langust). Seade on tootja poolt nõuetekohaselt õlitatud ja on valmis kasutamiseks. Kui vasarale on lisatud uut määrdeainet, vajab see soojenemiseks aega, mille pikkus sõltub keskkonna temperatuurist. Uus vasar vajab täieliku töövõimsuse saavutamiseks „sissetöötamisaega“. Kui vasar on pikalt kasutamata seisnud või kui kasutate seda madalal temperatuuril, laske seadmel kõigepealt 3-5 minutit ilma koormuseta töötada.

Korralikult teritatud töötarvikud tõstavad töö efektiivsust. Puhastatud ventilatsioonivad aga vähendavad mootori läbipõlemise ohtu.



Töö ajal võib töötarviku ja padrundi vahelt välja immitseda veidi määret. See on normaalne nähtus.

HOOLDUS JA HOIDMINE



Enne mistahes reguleerimise, hoolduse või parandusega seotud toimingute alustamist lülitage seade vooluvõrgust välja.



- Piikvasarat on kõige parem puhastada pehme harja või suruõhujoa abil.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega keemilisi puhastusvahendeid.
- Hoidke piikvasarat kuivas, lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seadme mootori ventilatsioonivad puhastena.
- Juhul, kui kommutaatorist liigselt sädemeid, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Toitejuhtme vahetamine ja muud parandustööd usaldage autoriseeritud teenindusele.

ÜLEKANDESEADME MÄÄRIMINE



Soovitav on kontrollida ülekandeseadme määret iga 40 töötunni järel ning vajadusel määrdeainet lisada või see välja vahetada.



- Keerake lahti kinnituspoldid ja eemaldage kate (3).
- Keerake spetsiaalvõtme abil lahti määrimispunkti kork (8) (joonis C).
- Lisage määrdeainet või vahetage see välja, eemaldades kasutatud määrdeaine kaltsu abil.
- Lisage uut määrdeainet (umbes 30 g).
- Paigaldage määrimispunkti kork (8) ja kate (3).



Ärge lisage rohkem kui 30 g määrdeainet. Vastasel juhul ei hakka elektritööriist korralikult tööle. Kui seadmega kaasas olnud määre otsa saab, kasutage muud saadaolevat määrdeainet, mis talub piisavalt kõrget temperatuuri.

SÜSIHARJADE VAHETAMINE



Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm) või rebenenud süsiharjad tuleb koheselt välja vahetada. Vahetage alati mõlemad harjad korraga.



- Keerake kinnituskruvid (9) välja ja eemaldage mootori kate (5) (joonis D).
- Keerake lahti süsiharjade katted (10) ja eemaldage kulunud süsiharjad (joonis E).
- Eemaldage õhujoa abil sõetolm.
- Paigaldage uued süsiharjad (harjad peavad mahtuma vabalt harjahoidjasse) (joonis F).
- Paigaldage süsiharjade katted (10) ja mootori kate (5).



Pärast harjade vahetamist käivitage piikvasar ilma koormuseta ja oodake pisut, et harjad sobituksid kommutaatoriga.

Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.



Mistahes vead tuleb lasta parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALSED ANDMED

Piikvasar 58G876	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nominaalne võimsus	1200 W
Löögisagedus	3350 min ⁻¹
Löögijõud	15 J
Padruni tüüp	SDS Max
Kaitseklass	II
Kaal (ilma tarvikuteta)	6,7 kg
Tootmisaasta	2021
58G876 näitab ka seadme tüüpi ja määratlust	

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase $L_{pA} = 89$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Müra võimsustase $L_{wA} = 105$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vibratsiooni tase (esimene käepide) $a_h = 10,325$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Vibratsiooni tase (tagumine käepide) $a_h = 13,304$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Teavet müra ja vibratsiooni

 Käesolevas juhendis esitatud tekkiva müra tasemed, nagu helirõhutase L_{pA} müra võimsustase L_{wA} ning mõõtemääramatus K, vastavad standardile EN 60745.

Allpool esitatud vibratsioonitase (kiirenduse tase) a_h ja mõõtemääramatus K on esitatud kooskõlas standardiga EN 60745-2-6.

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardis EN 60745 sätestatud mõõtmisprotseduuri järgi ja seda võib kasutada elektritööriistade võrdlemisel. Seda võib kasutada ka vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on piisavalt esinduslik tööriista tavakasutuse puhul. Kui elektritööriista kasutatakse muul viisil või koos muude töötarvikutega, samuti juhu, kui tööriista piisavalt ei hooldata, võib vibratsioonitase muutuda. Ülaltoodud põhjused võivad suurendada kokkupuudet vibratsiooniga kogu tööaja vältel.

Vibratsiooniga kokkupuute põhjalikuks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil tööriist on välja lülitatud või on sisse lülitatud, aga seda ei kasutata töö tegemiseks. Nii võib vibratsiooniga kokkupuute koguväärtus olla märgatavalt väiksem.

Seadmega töötaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest tule võtta lisa-ohutusmeetmeid, nagu elektritööriista a töötarvikute piisav hooldamine, sobiva temperatuuri tagamine, õige töökorraldus.

KESKKONNAKAITSE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muutusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex”) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruari 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

КЪРТАЧ

58G876

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КЪРТАЧА

- Използвайте средства за защита на слуха по време на работа. Шумът може да доведе до загуба на слуха.
- Електроинструментът използвайте с допълнителните ръкохватки доставяни за него. Загубата на контрол може да доведе до лични наранявания на оператора.
- По време на извършване на работи, при които инструментът може да попадне на скрити електропроводници, електроинструмента трябва да се държи само за изолираните повърхности на дръжките. Контактът с електрически проводник може да доведе до предаване на напрежението на металните части на електроинструмента и да предизвика поражение с електрически ток.
- Следва да се използват съответните уреди с цел локализацията на укритите захранващи проводници. Контактът с проводниците намиращи се под напрежение може да предизвика пожар или поражение с електрически ток. Повредата на газовия проводник може да доведе до експлозия. Проникването във водопровода може да предизвика поражение с електрически ток, а също така да причини значителни материални щети.
- Преди включването на електроинструмента, всеки път да се проверява захранващия проводник и в случай, че се установи повреда, да се поръча смяната му в оторизирана работилница.
- Електроинструмента по време на работа се държи винаги с двете ръце запазвайки стабилна работна позиция. Да се поддържат ръкохватките чисти. Електроинструментът държан с двете ръце е по-безопасен.
- По време на използването на електроинструмента държан нагоре, трябва сигурно да се поставят стъпалата и да се провери дали долу няма странични лица.
- Не бива да се насочва работещия електроинструмент в посока на други лица или към себе си.

ВНИМАНИЕ! Устройството служи за работа в помещенията.

Въпреки употребата на безопасна по принцип конструкция, използването на осигурителни и допълнителни защитни средства, винаги съществува минимален риск от наранявания по време на работа.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки.
2. Да се прочете инструкцията за обслужване, да се спазват предупрежденията и условията за безопасност съдържащи се в нея.
3. Устройството е с изолация втора класа.
4. Да се използват средства за лична защита (предпазни очила, шумозаглушители, противопрахова маска).
5. Да се откачи захранващия проводник преди да се започнат операциите по обслужването или ремонта.
6. Да се пазят от дъжд.
7. Да не се допускат деца до устройството.
8. Използвайте защитно облекло.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Къртачът е ръчен електроинструмент с изолация II категория. Инструментът е захранван от еднофазов колекторен двигател, чиято скорост на въртене се редуцира с помощта на зъбна предавка. Този вид електроинструменти са широко използвани за извършване на работи в бетон, тухла и подобни материали. Областите на употреба са извършването на ремонтно-строителни и всякакви други работи свързани със

самостоятелната любителска дейност (майсторене).



Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Патронник SDS Max
2. Закрепваща втулка
3. Капак
4. Пусков бутон
5. Кожух на двигателя
6. Допълнителна ръкохватка
7. Копче за блокировка на допълнителната ръкохватка
8. Запушалка на смазочния пункт
9. Крепежни болтове
10. Капак на въглеродната четка

* Може да има разлика между четежа и изделието.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

- | | |
|----------------------------|---------|
| 1. Длета | - 1 бр. |
| 2. Допълнителна ръкохватка | - 1 бр. |
| 3. Специален ключ | - 1 бр. |
| 4. Съд за смазка | - 1 бр. |
| 5. Противопрахова защита | - 1 бр. |
| 6. Транспортно куфарче | - 1 бр. |

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА



МОНТАЖ НА ДОПЪЛНИТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА

Предвид на безопасността при използването на къртача винаги трябва да се употребява допълнителната ръкохватка.



Допълнителната ръкохватка освен възможността за разполагането ѝ в произволно положение върху обиколката на корпуса на къртача притежава скоково регулиране на своето положение.



- Разхлабете копчето за блокировката на допълнителната ръкохватка (7).
- Завъртате допълнителната ръкохватка (6) върху обиколката на корпуса на къртача до най-удобното положение за условията на извършваната работа.
- Отдръпвайки я от корпуса на къртача настройвате избраното положение на допълнителната ръкохватка (черт. А).
- Затягате копчето за блокировката на допълнителната ръкохватка (7) с цел окончателното ѝ закрепване.

МОНТАЖ И СМЯНА НА РАБОТНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ



Къртачът е предназначен за работа с работни инструменти притежаващи патронници от вида SDS Max. Преди монтирането на работния инструмент да се почисти патронника на къртача и работния инструмент. Нанасяте тънък слой смазка върху дорника на работния инструмент.



Изключвате електроинструмента от захранването.

- Хващате закрепващата втулка (2) на патронника SDS Max (1) и я издърпвате назад, преодолявайки съпротивлението на пружината.

- Слагате дорника на работния инструмент в патронника, пъхайки го докрай (може да се наложи да се обърне работния инструмент докато заеме правилно положение) (**черт. В**).
- Освобождавате закрепващата втулка (**2**), което води до окончателното застопоряване на работния инструмент.
- При положение, че закрепващата втулка не се върне окончателно до първоначалното положение, трябва да се извади работния инструмент и да се повтори цялата операция от самото начало.



Работният инструмент е правилно монтиран, при положение че не може да бъде изваден без издърпване на закрепващата втулка. Висока ефективност при работата с къртача може да се постигне само тогава, когато се използват остри и неповредени работни инструменти.

ДЕМОНТАЖ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ



Непосредствено след приключване на работата работните инструменти могат да бъдат горещи. Следва да се избягва непосредствен контакт с тях и да се употребяват съответните предпазни ръквци. Работните инструменти след изваждането им трябва да бъдат почистени.



- Издърпвате назад и придържате закрепващата втулка (**2**).
- С другата ръка издърпвате работния инструмент напред (**черт. В**).

РАБОТА /НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



Напрежението на мрежата трябва да съответства на стойността на напрежението посочено на табелката с технически данни на къртача.

Включване – натискаме пусковия бутон (**4**) и го придържаме в това положение.

Изключване – освобождаваме пусковия бутон (**4**).



Не се разрешава използването на къртача, ако пусковият бутон е повреден.

РАБОТА С КЪРТАЧА, КЪРТЕНЕ



Хващате къртача здраво с двете ръце и го включваме. С цел постигането на най-висока ефективност при работата, трябва да оказвате върху къртача известен постоянен, умерен натиск (не прекомерен, понеже това би предизвикало спадане на ефективността на работата). Къртачът е бил съответно смазан от производителя и е готов за употреба. На къртача напълнен с постоянно смазочно средство е необходимо известно време за загряване в зависимост от температурата на околната среда. На новия къртач е необходим период на „загрявка“ преди да постигне пълна ефективност на действието. Ако се остави къртача (без употреба) за по-дълго време или ако е употребяван при ниска температура, трябва да му се позволи да поработи без натоварване в продължение на 3 до 5 минути. Наострените работни инструменти повишават ефективността на труда. Почистените вентилационни пролуки намаляват риска от прекомерно нагряване на двигателя.



По време на работа е възможно появяването на малки количества смазка изтичаща между работния инструмент и патронника. Това е нормално явление.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди да пристъпите към каквито и да било операции по инсталирането, регулирането или ремонта, трябва да се изключи устройството от захранването.



- Къртачът е най-добре да бъде почистван с помощта на мека четка или струя сгъстен въздух.
- За почистването не бива да се използва вода или химически почистващи средства.
- Къртачът следва да се съхранява на сухо и недостъпно за деца място.
- Вентилационните пролуки на двигателя трябва да са проходими.
- В случай на прекомерно искрене на колектора да се повери на квалифицирано лице проверката на техническото състояние на въглеродните четки на двигателя.
- Подмяната на захранващия кабел или други подобни ремонти следва да се поверят изключително на оторизиран сервизен център.

СМАЗВАНЕ НА ПРЕДАВКАТА



Препоръчва се проверка на смазката в предавката на всеки 40 часа експлоатация на къртача и евентуално допълване или смяна на смазочното средство.



- Отвинтвате посредством специалния ключ запушалката на смазочния пункт (**8**) (**черт. С**).
- Допълвате или сменят употребената смазка отстранявайки я с помощта на парче плат.

- Напълвате предавката с нова смазка (около 30 g).
- Монтирате запушалката на смазочния пункт (8) и капака (3).



При смяната не се разрешава напълването на повече от 30 g смазка. В противен случай къртачът няма да функционира правилно. След изчерпването на предоставената смазка следва да се използва друга достъпна смазка, която издържа висока температура.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ



Употребените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва веднага да бъдат подменени. Винаги се подменят едновременно двете четки.



- Отвинтвате крепежните болтове (9) и снемате кожуха на двигателя (5) (черт. D).
- Отвинтвате капаците на въглеродните четки (10) и изваждате употребените въглеродни четки (черт. E).
- Премахвате евентуалния въглероден прах с помощта на състен въздух.
- Слагате новите въглеродни четки (те трябва да влизат свободно в четкодържачите) (черт. F).
- Монтирате капаците на въглеродните четки (10) и кожуха на двигателя (5).



След приключването на смяната на четките трябва да се включи къртача без натоварване и да се изчака малко докато четките се нагодят към колектора на двигателя.

Операцията по смяната на въглеродните четки следва да се поверява единствено на квалифицирано лице използвайки оригинални части.



Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервис на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Къртач 58G876	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	1200 W
Честота на удара	3350 min ⁻¹
Енергия на удара	15 J
Вид на патронника	SDS Max
Клас на защитеност	II
Маса (без аксесоарите)	6,7 kg
Година на производство	2021
58G876 означава както типа, така и означението на машината	

ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане $L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ниво на акустичната мощност $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Стойност на вибрационните ускорения (предна ръкохватка) $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Стойност на вибрационните ускорения (задна ръкохватка) $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация относно шума и вибрациите



Нивата на генерирания шум, такива като ниво на генерираното акустично налягане L_{pA} и нивото на акустичната мощност L_{WA} , както и несигурността на измерването K , посочено по-долу в инструкцията съгласно нормата EN 60745.

Стойностите на вибрациите (стойността на ускоренията) a_h и несигурността на измерването K са обозначени съгласно нормата EN 60745-2-6, посочена по-долу.

Посоченото в настоящата инструкция ниво на вибрациите е било измерено съгласно определената от нормата EN 60745 процедура на измерване и може да бъде използвано за сравнение на електроинструменти. Може да бъде използвано също така за встъпителна оценка на експозицията на вибрациите.

Посоченото ниво на вибрациите е репрезентативно за основните приложения или с другите работни инструменти, а също, ако не бъде достатъчно поддържано, нивото на вибрациите може да се промени. Посочените по-горе причините могат да предизвикат очакване на експозицията срещу вибрациите по време на целия период на работа.

За да се оцени точно експозицията срещу вибрациите, трябва да се вземат предвид периодите, когато електроинструментът е изключен или когато е включен, но не е използван за работа. По този начин общата

експозиция срещу вибрациите може да се окаже значително по-ниска. Трябва да се въведат допълнителни средства за безопасност с цел защитата на потребителя пред последствията от вибрациите, такива като: поддръжка на електроинструменти и работни инструменти, осигуряване на съответната температура на ръцете, правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа непасивни субстанции за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ul. Pograniczna 2 / 4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex”) информира, че всякакви авторски права върху съдържанието на настоящата инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените снимки, схеми, чертежи, а също така нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 година за авторското право и сродните му права (виж Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-нататъшните промени). Копирането, възпроизвеждането, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата Инструкция, както и отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

ČEKIĆ ZA LOMLJENJE

58G876

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITAT UPUTE ZA UPORABU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE

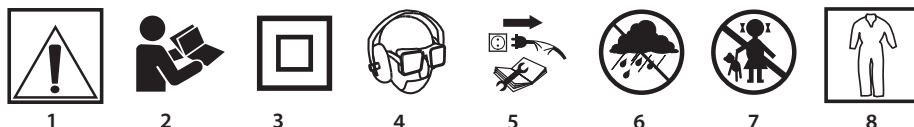
POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

POSEBNI SIGURNOSNI UVJETI ZA ČEKIĆ ZA LOMLJENJE

- **Koristite štitnike sluha za vrijeme rada s uređajem.** Ako se izlažete buci, to može dovesti do gubitka sluha.
- **Uređaj koristite sa dodatnim ručkama koje ste dobili u kompletu s električnim alatom.** Gubitak kontrole nad uređajem može dovesti do ozljeda djelatnika.
- **Za vrijeme izvođenja radova kod kojih bi uključen alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove, električni alat držite isključivo za izolirane ručke.** Kod kontakta s mrežnim kablom može doći do prijenosa napona na metalne elemente električnog alata, što predstavlja opasnost od električnog udara.
- **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbeni vodovi. Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara.** Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- **Prije nego upotrijebite električni alat svaki put provjerite mrežni kabel, ako ustanovite da je oštećen, obratite se ovlaštenoj radionici za njegovu zamjenu.**
- **Za vrijeme rada električni alat uvijek držite s obje ruke i zauzmite stabilan radni položaj.** Ručke održavajte čistim. Sigurnije je držati električni alat s dvije ruke.
- **Za vrijeme rada s električnim alatom koji držite u gornjem položaju zauzmite stabilan i siguran položaj tijela i uvjerite se da dolje nema drugih osoba.**
- **Uključen električni alat ne usmjerujte prema sebi niti prema drugim osobama.**

POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.

Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.



1. OPREZ! Poduzmite posebne mjere opreza.
2. Pročitajte upute za uporabu, poštujujte upozorenja i sigurnosne uvjete koje su u njima sadržane.
3. Uređaj s izolacijom druge klase.
4. Koristite sredstva individualne zaštite (zaštitne gogle, antifone, masku za zaštitu protiv prašine)
5. Izvadite mrežni kabel prije početka aktivnosti na podešavanju ili popravljanju alata.
6. Štitite od kiše.
7. Držite van dohvata djece.
8. Koristite zaštitnu odjeću.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Čekić za lomljenje je ručni električni alat s izolacijom II klase. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor, čija je brzina okretaja reducirana pomoću zupčanog prijenosnika. Alati tog tipa se koriste za izvođenje radova u materijalima kao što su beton, cigla i sl. Područja njihove primjene su: izvođenje radova u građevinarstvu, te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor).

Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama ovih uputa.

1. Drška SDS Max
2. Tuljac za pričvršćivanje
3. Poklopac

4. Prekidač
 5. Štitnik motora
 6. Dodatna drška
 7. Gumb blokade dodatne drške
 8. Čep točke za podmazivanje
 9. Vijci za pričvršćivanje
 10. Poklopac ugljene četkice
- * Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

- | | |
|-----------------------|----------|
| 1. Dlijeto | - 1 kom. |
| 2. Dodatna drška | - 1 kom. |
| 3. Posebni ključ | - 1 kom. |
| 4. Spremnik s mazivom | - 1 kom. |
| 5. Zaštita od prašine | - 1 kom. |
| 6. Transportni kofer | - 1 kom. |

PRIPREMA ZA RAD



INSTALIRANJE DODATNE DRŠKE

Zbog sigurnosti ljudi kod rada s čekićem preporučamo uvijek koristiti dodatnu dršku.



Električni uređaj isključite iz mreže napajanja



Pomoćna drška posjeduje mogućnost da bude postavljena u željeni položaj na krugu kućišta, a osim toga posjeduje mogućnost stupanjske regulacije njenog položaja.



- Popustite gumb blokade pomoćne drške (7).
- Okrenite dodatnu dršku (6) na krugu kućišta čekića u najugodniji položaj vezan uz uvjete rada.
- Naginjući od kućišta čekića namjestite odabrani položaj dodatne drške (**crtež A**).
- Stegnite gumb blokade dodatne drške (7) kako biste ju pričvrstili.

MONTAŽA I ZAMJENA SREDSTAVA ZA RAD



Čekić je pripremljen za rad sa radnim elementima koji imaju drške tipa SDS Max.. Prije nego montirate radni element očistite dršku čekića i radni element. Koristeći mazivo stavite tanak sloj na valjak radnog elementa.



Električni uređaj isključite iz mreže napajanja

- Primite tuljac za pričvršćivanje (2) drške SDS Max (1) i povucite prema nazad, (savladavajući otpor opruge)
- Valjkastu spojnicu radnog elementa stavite u dršku, gurajući ju dok ne osjetite otpor (može se pokazati potreba da okrećete radni element dok ne zauzme pravilan položaj) (**crtež B**).
- Oslobodite tuljac za pričvršćivanje (2), što će i pričvrstiti radni element.
- Ako se tuljac za pričvršćivanje potpuno ne vrati u prvobitni položaj, izvadite radni element i ponovite cijeli postupak.



Radni element je pravilno namješten ako ga ne možete izvaditi bez da izvučete tuljac za pričvršćivanje. Visoki učinak rada čekićem može se postići samo onda kad koristite oštre i neoštećene radne elemente.

DEMONTAŽA RADNIH ELEMENATA



Netom po završetku rada, radni elementi mogu biti vrući. Klonite se direktnog dodira s njima i upotrebjavajte odgovarajuće zaštitne rukavice. Nakon što ga izvadite, radni element treba očistiti.



- Odvucite prema nazad i pridržite tuljac za pričvršćivanje (2).
- Drugom rukom izvucite radni element prema naprijed (**crtež B**).

RAD / POSTAVKE

 **UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE**
Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici čekića.

 **Uključivanje** – stisnite gumb prekidača (4) i držite u tom položaju
Isključivanje – oslobodite pritisak sa gumba prekidača (4)

 **Ne koristite čekić kad je prekidač oštećen**

RAD S ČEKIĆEM, LOMLJENJE

 Čekić primite sigurno objema rukama i uključite ga. Kako biste postigli najveću izdašnost pri radu, na čekić treba vršiti stalan umjeren pritisak (ne prevelik jer bi to dovelo do pada efektivnosti pri radu). Čekić je podmazan kod proizvođača i spreman je za upotrebu. Čekić je napunjen stalnim mazivim elementom i potrebno je neko vrijeme da se zagrije, a to ovisi i o temperaturi okoline. Novom čekiću je potrebno razdoblje „prilagodbe“ prije nego postigne punu efikasnost djelovanja. Ako čekić ne koristite dulje vrijeme ili ga koristite na niskoj temperaturi, tada ga pustite da radi bez opterećenja od 3 do 5 minuta.

Visoku izdašnost pri radu osigurava korištenje naoštrenih elemenata. Čisti ventilacijski otvori smanjuju opasnost od pregrijavanja motora.

 **Za vrijeme rada mogu se pojaviti male količine maziva koje se pojavljuje između radnog elementa i drške. To je normalna pojava.**

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

 **Prije svih radova održavanja, podešavanja, ili popravljanja uređaja treba izvući utikač iz mrežne utičnice.**

-  • Čekić čistite uz pomoć mekane krpice ili zraka pod pritiskom.
- Za čišćenje čekića nikada ne koristite vodu niti kemijska sredstva za čišćenje.
- Čekić uvijek držite na suhom, van dohvata djece.
- Obratite pozornost na to da ventilacijski otvori motora budu propusni.
- Ako dođe do prekomjernog iskrenja na komutatoru obratite se ovlaštenoj osobi za provjeru stanja ugljenih četkica motora.
- Za zamjenu mrežnog kabela ili druge popravke obratite se isključivo ovlaštenim servisima.

PODMAZIVANJE PRIJENOSA

 **Preporučamo da kontrolirate stanje maziva na prijenosu nakon svakih 40 sati korištenja čekića i da po potrebi nadopunite ili zamijenite sredstvo za podmazivanje.**

-  • Odvinite vijke za pričvršćivanje i skinite poklopac (3).
- Uz pomoć posebnog ključa otvorite čep točke za podmazivanje (8) (crtež C).
- Nadopunite ili zamijenite potrošeno mazivo tako da ga odstranite pomoću krpice.
- Na prienos stavite novo mazivo (oko 30 g).
- Montirajte čep točke za podmazivanje (8) i poklopac (3).

 **Tijekom mijenjanja ne stavlajte više od oko 30 g. maziva, jer uređaj neće pravilno raditi. Nakon što potrošite mazivo koje ste dobili sa uređajem, koristite druga dostupna maziva koja su otporna na visoke temperature.**

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

 **Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice.**

-  • Odvinite vijke za pričvršćivanje (9) i skinite štitnik četkica (5) (crtež D).
- Odstranite poklopce četkica (10) i izvadite istrošene ugljene četkice (crtež E).
- Uz pomoć zraka pod pritiskom odstranite ugljenu prašinu.
- Stavite nove ugljene četkice (četkice se trebaju slobodno namjestiti u držače četkica) (crtež F).
- Montirajte poklopce ugljenih četkica (10) i štitnik motora (5).

 **Nakon zamjene četkica pokrenite uređaj na praznom hodu i pričekajte, dok se četke prilagode komutatoru motora. Radnju zamjene ugljenih četkica treba povjeriti isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove.**

 Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača

NAZIVNI PODACI

Čekić za lomljenje 58G876	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	1200 W
Frekvencija udara	3350 min ⁻¹
Energija udara	15 J
Tip drške	SDS Max
Klasa zaštite	II
Težina (bez opreme)	6,7 kg
Godina proizvodnje	2021
58G876 označava istovremeno tip i naziv uređaja	

PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičnog pritiska: $L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Razina akustične snage: $L_{w_A} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vrijednost ubrzanja titraja (prednja drška): $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrijednost ubrzanja titraja (stražnja drška): $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama



Razine emitirane buke, kao što su razina akustičkog pritiska L_{p_A} te razina akustičke snage L_{w_A} i mjerna nesigurnost K , u dotičim uputama su navedene u skladu s normom EN 60745.

Vrijednosti podrhtavanja (vrijednost ubrzanja) a_h i mjerna nesigurnost K , su označene u skladu s normom EN 60745-2-6, i navedene u daljnjem tekstu.

Navedena u tim uputama razina podrhtavanja je izmjerena u skladu s definiranom u normi EN 60745 mjernom procedurom i može biti korištena za uspoređivanje električnih alata. Također, može se koristiti i za prvu ocjenu ekspozicije na podrhtavanja.

Navedene razine podrhtavanja su reprezentativne za osnovne primjene električnog alata. Ako električni alat upotrijebite u druge svrhe ili s drugim radnim alatima te u slučaju nedovoljnog održavanja, razina podrhtavanja se može promijeniti. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na podrhtavanja za vrijeme cijelog radnog razdoblja.

Kako biste precizno ocijenili ekspoziciju na podrhtavanja, uzmite u obzir razdoblja kad je električni alat isključen, ili kad je uključen, ali se ne koristiti za rad. Na taj način zbrojena ekspozicija na podrhtavanja može se pokazati znatno manja. Upotrijebite dodatna zaštitna sredstva kako biste osigurali radnika od posljedica vibracija, na primjer mjere održavanja električnog alata i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruku, pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavam pravo na izvođenje promjena

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sjedištěm u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex”) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute”), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex - u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex -a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.

ČEKIĆ ZA RUŠENJE

58G876

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA KORIŠĆENJU ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO ZA UPOTREBU I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

OPŠTI SAVETI ZA BEZBEDAN RAD SA ČEKIĆEM ZA RUŠENJE

- **Treba koristiti sredstva za zaštitu sluha tokom rada.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- **Elektrouređaj se koristi zajedno sa dodatnim drškama, dobijenim sa elektrouređajem.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda operatera.
- **Prilikom obavljanja poslova, tokom kojih uređaj može da dođe u kontakt sa sakrivenim strujnim kablovima, elektrouređaj treba držati isključivo za izolovane drške.** Kontakt sa strujnim kablom može dovesti do prenosa napona na metalne elemente elektrouređaja i dovesti do strujnog udara.
- **Treba koristiti odgovarajuće uređaje u cilju lokalizacije sakrivenih strujnih kablova.** Kontakt sa kablovima koji su pod naponom može dovesti do požara ili strujnog udara. Oštećenje gasnog kabla može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodovod može dovesti do strujnog udara, a takkođe uzrokovati i veliku materijalnu štetu.
- **Pre uključivanja elektrouređaja povremeno proveravati strujni kabl, u slučaju oštećenja zameniti ga u ovlašćenom servisu.**
- **Elektrouređaj za vreme rada uvek držati sa oba dlana, koristeći stabilnu poziciju rada.** Drške održavati u čistom stanju. Elektrouređaj koji se drži sa obe ruke je bezbedniji.
- **Za vreme upotrebe elektrouređaja, koji je okrenut ka gore, potrebno je rastaviti stopala i uveriti se da ispod nema drugih osoba.**
- **Zabranjeno je okretati elektrouređaj koji radi prema drugim osobama ili prema sebi.**

PAŽNJA! Uređaj služi za obavljanje poslova van prostorija.

I pored posedovanja bezbednosne konstrukcije od same osnove, posedovanja sigurnosnih mera i dodatnih zaštitnih mera, uvek postoji delimičan rizik od povreda tokom obavljanja posla.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. OPREZ! Preduzmite posebne mere predostrožnosti.
2. Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavajući se upozorenja i saveta za bezbednost koja se tamo nalaze.
3. Uređaj sa izolacijom druge klase.
4. Koristiti sredstva za ličnu zaštitu (zaštitne naočari, zaštitu za sluh, masku protiv prašine)
5. Isključiti strujni kabl pre početka operacija korišćenja ili popravke.
6. Čuvati od uticaja kiše.
7. Deci je zabranjen pristup uređaju.
8. Koristite zaštitnu odeću.

IZRADA I NAMENA

Čekić za rušenje je ručni elektrouređaj sa izolacijom II klase. Uređaj se puni preko jednofaznog komutatorskog motora, čija je brzina obrtaja regulisana preko zupčanog prenosioca. Elektrouređaji ovog tipa su u širokoj upotrebi u oblasti obavljanja posla u betonu, cigli i sličnim materijalima. Opseg njihove upotrebe je u okviru obavljanja remontnih poslova – građevinskih, ili velikog broja poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).

Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Drška SDS Max

2. Pričvrtni tulac
3. Poklopac
4. Starter
5. Zaštita motora
6. Pomoćna drška
7. Točak blokade pomoćne drške
8. Čep na mestu za podmazivanje
9. Pričvrtni navrtnji
10. Poklopac ugljenih četki

* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

OPREMA I DODACI

- | | |
|-------------------------|----------|
| 1. Dleto | - 1 kom. |
| 2. Pomoćna drška | - 1 kom. |
| 3. Specijalni ključ | - 1 kom. |
| 4. Rezervoar sa mazivom | - 1 kom. |
| 5. Zaštita od prašine | - 1 kom. |
| 6. Transportni kofer | - 1 kom. |

PRIPREMA ZA RAD



MONTAŽA POMOĆNE DRŠKE

U cilju bezbednosti, za vreme rada sa čekićem za rušenje, uvek treba koristiti pomoćnu dršku.



Pomoćna drška, osim mogućnosti postavljanja u željeni položaj na obodu kućišta čekića, poseduje i mogućnost skokovitog podešavanja svog položaja.



- Otpustiti blokadu pomoćne drške (7).
- Okrenuti pomoćnu dršku (6) na obodu kućišta čekića do najzgodnijeg položaja, prema uslovima posla koji se obavlja.
- Povlačeći od kućišta čekića, postaviti odabrani položaj pomoćne drške (**slika A**).
- Pričvrstiti točak blokade pomoćne drške (7) u cilju potpunog pričvršćivanja.

MONTAŽA I PROMENA RADNIH ALATKI



Čekić je prilagođen za rad sa radnim alatima koje poseduju drške tipa SDS Max. Pre montiranja radnih alatki, treba očistiti dršku čekića i radne alatke. Naneti tanak sloj maziva na osovinu radne alatke.



Isključiti elektryuređaj iz struje.

- Uhvatiti pričvrtni tulac (2) drške SDS Max (1) i povući ga unazad, savlađujući otpor opruge.
- Postaviti tulac radne alatke u dršku, gurajući ga do pojave otpora (može doći do potrebe obrtanja radnog alata, sve dok ne zauzme pravilan položaj) (**slika B**).
- Osloboditi pričvrtni tulac (2), što će dovesti do konačnog pričvršćivanja radne alatke.
- Ukoliko se pričvrtni tulac ne vraća u potpunosti u prvobitni položaj, potrebno je izvaditi radnu alatku i ponoviti čitavu operaciju.



Radna alatka je pravilno postavljena ukoliko je nije moguće izvaditi brz izvlačenja pričvrtnog tulca. Visoka efikasnost rada čekića postiže se samo onda kada su upotrebljene oštre i neoštećene radne alatke.

DEMONTAŽA RADNIH ALATKI



Odmah nakon završetka posla, radne alatke mogu biti vrele. Potrebno je izbegavati direktan kontakt s njima i koristiti odgovarajuće zaštitne rukavice. Radne alatke nakon vađenja treba očistiti.



- Povući unazad i pridržati pričvrсни tulac (2).
- Drugom rukom izvući radnu alatku napred (slika B).

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici čekića.

Uključivanje – pritisnuti taster startera (4) i zadržati ga u toj poziciji.

Isključivanje – otpustiti pritisak na taster startera (4).



Zabranjeno je koristiti čekić ukoliko je starter oštećen.

RAD SA ČEKIĆEM, RUŠENJE



Uhvatiti čekić sigurno, sa obe ruke i pokrenuti. Kako bi se postigla najbolja efikasnost rada, potrebno je vršiti stalni i umeren pritisak na čekić (ne prekomeran, jer to može dovesti do pada efikasnosti). Čekić je odgovarajuće podmazan u proizvodnji i spreman je za upotrebu. Čekić koji je napunjen trajnim sredstvom za podmazivanje, iziskuje određeno vreme za zagrevanje, u zavisnosti od temperature okoline. Novom čekiću potreban je određeni period „razrađivanja“ pre postizanja potpune sposobnosti delovanja. Ukoliko je čekić ostavljen (neupotrebljavan) neko duže vreme ili je bio korišćen na niskim temperaturama, potrebno je da radi bez opterećenja nekih 3-5 minuta.

Naoštrene radne alatke povećavaju efikasnost obavljanja posla. Očišćeni ventilacioni otvori smanjuju rizik od pregrevanja motora.



U toku rada moguće je da se pojavi manja količina maziva između radne alatke i drške. To je normalna pojava.

UKLOVANJE I ODRŽAVANJE



Pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za podešavanje, rukovanje ili popravku, potrebno je isključiti uređaj iz struje.



- Čekić je najbolje čistiti uz pomoć meke četke ili talasom kompresovanog vazduha.
- Zabranjeno je koristiti vodu ili hemijska sredstva za čišćenje, prilikom čišćenja čekića.
- Čekić uvek treba držati na suvom mestu, nedostupnom za decu.
- Ventilacione otvore motora treba uvek održavati čistim.
- U slučaju pojave prekomernog varničenja na motoru, potrebno je da kvalifikovana osoba proveri stanje ugljenih četki motora.
- Promenu strujnog kablja ili druge popravke treba poveriti isključivo ovlašćenom servisu.

PODMAZIVANJE PRENOSNIKA



Preporučuje se proveravanje stanja maziva u prenosniku na svakih 40 časova upotrebe čekića i eventualno dopunjavanje ili promena maziva.



- Odšrafiti pričvršne navrtnje i skinuti poklopac (3).
- Odvrnuti specijalnim ključem čep na mestu za podmazivanje (8) (slika C).
- Dopuniti ili promeniti iskorišćeno mazivo, uklanjajući ga uz pomoć tkanine.
- Napuniti prenosnik novim mazivom (oko 30 g).
- Montirati čep na mestu za podmazivanje (8) i poklopac (3).



Prilikom promene ne treba sipati više od oko 30 g maziva. U protivnom, čekić neće raditi pravilno. Nakon što se potroši mazivo koje je dobijeno, potrebno je koristiti drugo dostupno mazivo, otporno na visoke temperature.

PROMENA UGLJENIH ČETKI



Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek treba istovremeno menjati obe četke.



- Odvrnuti pričvršne navrtnje (9) i skinuti zaštitu motora (5) (slika D).
- Odvrnuti poklopac ugljenih četki (10) i izvaditi iskorišćene ugljene četke (slika E).
- Ukloniti eventualnu ugljenu prašinu uz pomoć kompresovanog vazduha.
- Postaviti nove ugljene četke (ugljene četke treba slobodno da stoje u držaču za četke) (slika F).
- Montirati poklopac ugljenih četki (10) i zaštitu motora (5).



Nakon izvršene promene četki, potrebno je pokrenuti čekić bez opterećenja i sačekati malo, kako bi se četke uklopile sa komutatorom motora.

Preporučuje se da se proces promene ugljenih četki poveri ovlašćenom licu, koristeći originalne delove.



Sve vrste popravki dužan je da obavi ovlašćeni servis proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Čekić za rušenje 58G876	
Parametar	Vrednost
Napon	230 V AC
Frekvencija napona	50 Hz
Nominalna snaga	1200 W
Frekvencija udara	3350 min ⁻¹
Energija udara	15 J
Tip drške	SDS Max
Klasa bezbednosti	II
Masa (bez dodataka)	6,7 kg
Godina proizvodnje	2021
58G876 označava i tip i opis mašine	

PODACI VAŽANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska $L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivo akustične snage $L_{w_A} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja (prednja drška) $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja (zadnja drška) $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije na temu buke i vibracije



Nivo emitovane buke, poput nivoa emitovanog akustičnog pritiska L_{p_A} ili nivo akustične snage L_{w_A} i merna nesigurnost K, date su dole u uputstvu u skladu sa normom EN 60745.

Izmerena vrednost podrhtavanja (vrednost ubrzanja) a_h i merna nesigurnost K označene su u skladu sa normom EN 60745-2-6, i date niže.

Nivo podrhtavanja koji je dat u uputstvu izmeren je prema odredbama norme EN 60745 merne procedure i može da se koristi za upoređivanja elektroređaja. Takođe može da se koristi za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama.

Dati nivo podrhtavanja je reprezentativan za osnovnu upotrebu elektroređaja. Ukoliko se elektroređaj koristi u druge svrhe ili sa drugim radnim alatima, takođe ako nije pravilno skladišten, nivo podrhtavanja može da se promeni. Gore dati uzroci mogu dovesti do povećanja izloženosti vibracijama tokom celog vremena rada.

Kako bi se precizno procenila izloženost vibracijama potrebno je uzeti u obzir periode kada je elektroređaj isključen i kada je uključen ali se ne koristi za rad. Na taj način potpuna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom. Potrebno je uvesti dodatne mere bezbednosti u cilju zaštite korisnika od efekata vibracija, poput: održavanje elektroređaja i radnih alatki, obezbeđivanje odgovarajuće temperature ruku, organizacije posla.

ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

* Zadržava se pravo unošenja izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupi Topex -u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex -a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ (ΣΦΥΡΑ)

58G876

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ (ΣΦΥΡΑ)

- Κατά τη χρήση του εργαλείου, να χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των οργάνων της ακοής. Επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, να χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές που περιέχονται στη συσκευασία στην οποία διατίθεται. Απώλεια ελέγχου του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των χειρολαβών, διότι το εργαλείο εργασίας ενδέχεται κατά τη λειτουργία του να έρθει σε επαφή με μια κρυφή καλωδίωση ή το καλώδιο του ίδιου του ηλεκτρικού εργαλείου. Κατά την επαφή του εργαλείου εργασίας με το υπό τάση καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Χρησιμοποιήστε ειδικές συσκευές για τον εντοπισμό μιας κρυφής ηλεκτρικής καλωδίωσης. Η επαφή με καλώδια που βρίσκονται υπό τάση ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Βλάβη ενός αγωγού αερίου ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη. Μπορεί να προκληθεί περιουσιακή ζημία λόγω βλάβης σωλήνων ύδρευσης, καθώς επίσης ελλοχεύει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας του και, σε περίπτωση ύπαρξης βλαβών, αποταθείτε στο ειδικευμένο συνεργείο επισκευών για την αντικατάστασή του.
- Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, να το κρατάτε με τα δύο σας χέρια και να λάβετε μια σταθερή στάση του σώματος. Να διατηρείτε τις χειρολαβές σε καθαρή κατάσταση. Το ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο το κρατά ο χειριστής με τα δύο του χέρια είναι πιο ασφαλές.
- Εάν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ύψος, λάβετε μια σταθερή στάση του σώματος και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τρίτοι από κάτω.
- Απαγορεύεται να κατευθύνετε το ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο προς τον εαυτό σας ή τρίτους.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για τη λειτουργία σε κλειστούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή του εργαλείου, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση των μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει κάποιου βαθμού ελλοχεύων κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε ιδιαίτερες προφυλάξεις.
2. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.
3. Ηλεκτρικό εργαλείο κλάσης II.
4. Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα προστασίας από τη σκόνη)
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, προτού προβείτε στις εργασίες επισκευής και ρύθμισης.
6. Προστατέψτε από τη βροχή.
7. Μην αφήνετε τα παιδιά να ακουμπούν το ηλεκτρικό εργαλείο.
8. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ρούχα.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το κρουστικό δράπανο (σφύρα) είναι ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μονωτήρα τύπου 2. Το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με μονοφασικό κινητήρα μετάλλας. Η συχνότητα στροφών του εργαλείου ρυθμίζεται με οδοντωτό γρανάζι μετάδοσης κίνησης. Το ηλεκτρικό εργαλείο του παρόντος τύπου χρησιμοποιείται ευρέως

για εργασία σε μπετό, τούβλα και παρόμοια υλικά. Τομέας εφαρμογής του εργαλείου: οικοδομικές εργασίες ανακαίνισης, καθώς και όλες οι εργασίες χειρός που εκτελούνται από ερασιτέχνες.



Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά τα εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με τις εικόνες.

1. Υποδοχή SDS Max
2. Πείρος ασφάλισης υποδοχής
3. Κάλυμμα οπής λίπανσης
4. Κομβίο εκκίνησης
5. Προστατευτικό περίβλημα κινητήρα
6. Επιπρόσθετη χειρολαβή
7. Εμπλοκή επιπρόσθετης χειρολαβής
8. Πώμα οπής λίπανσης
9. Κοχλίες συγκράτησης
10. Κάλυμμα ψήκτρας άνθρακα

* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- | | |
|------------------------------------|----------|
| 1. Σμίλες | - 1 τεμ. |
| 2. Επιπρόσθετη χειρολαβή | - 1 τεμ. |
| 3. Ειδικό κλειδί | - 1 τεμ. |
| 4. Δοχείο με λιπαντικό | - 1 τεμ. |
| 5. Κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη | - 1 τεμ. |
| 6. Βαλτισάκι | - 1 τεμ. |

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ



ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ

Για λόγους ασφαλείας, κατά την εργασία με το εργαλείο, πάντοτε χρησιμοποιείτε την επιπρόσθετη χειρολαβή.



Η επιπρόσθετη χειρολαβή δύναται να στερεωθεί σε οποιαδήποτε προαιρετική θέση στην περίμετρο του σώματος, με τη δυνατότητα ρύθμισης της θέσης.



- Χαλαρώστε την εμπλοκή της επιπρόσθετης χειρολαβής (7).
- Ρυθμίστε τη θέση της επιπρόσθετης χειρολαβής (6) στο σώμα του κρουστικού δραπάνου, ανάλογα με την προγραμματισμένη εργασία.
- Επιλέξτε μια άνετη για την εργασία, θέση της επιπρόσθετης χειρολαβής στρέφοντάς την σε αντίθετη κατεύθυνση από το σώμα του εργαλείου (εικ. Α).
- Σφίξτε την εμπλοκή της επιπρόσθετης χειρολαβής (7) για να την στερεώσετε.



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το κρουστικό δράπανο είναι προσαρμοσμένο στη λειτουργία με το εργαλείο εργασίας με την απόληξη SDS Max. Προτού προβείτε στην εργασία, καθαρίστε το κρουστικό δράπανο και το εργαλείο εργασίας. Χρησιμοποιήστε το λιπαντικό: επικαλύψτε την απόληξη του εργαλείου εργασίας με λεπτό στρώμα του λιπαντικού.



Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Ελξτε τον πείρο ασφάλισης (2) της υποδοχής SDS Max (1) υπερνικώντας την αντίσταση του ελατηρίου.
- Εισάγετε την απόληξη του εργαλείου εργασίας στην υποδοχή έως το τέλος της διαδρομής (αν χρειαστεί,

στρέψτε το εργαλείο εργασίας ώστε να λάβει τη σωστή θέση) (εικ. Β).

- Αφήστε τον πείρο ασφάλισης (2), και το εργαλείο εργασίας θα στερεωθεί εξ' ολοκλήρου.
- Εάν ο πείρος ασφάλισης δεν επανέρχεται πλήρως στην αρχική του θέση, αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας και επαναλάβετε όλη τη διαδικασία.



Το εργαλείο εργασίας είναι σωστά στερεωμένο, όταν είναι αδύνατο να το αφαιρέσετε χωρίς να έλξετε τον πείρο ασφάλισης της υποδοχής. Η υψηλή αποτελεσματικότητα της εργασίας με το κρουστικό δράπανο θα επιτευχθεί μόνο σε περίπτωση εφαρμογής αιχμηρών και μη ζημιωθέντων εργαλείων εργασίας.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας, το εργαλείο εργασίας ενδέχεται να είναι θερμό. Αποφεύγετε την απ' ευθείας επαφή με το εργαλείο εργασίας, και χρησιμοποιείτε ειδικά προστατευτικά γάντια. Καθαρίστε το εργαλείο εργασίας κατόπιν αφαίρεσής του από την υποδοχή.



- Έλξτε τον πείρο ασφάλισης (2) της υποδοχής με το ένα χέρι.
- Με το άλλο χέρι, αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας (εικ. Β).

ΕΡΓΑΣΙΑ / ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του κρουστικού δραπάνου.

Ενεργοποίηση: πιέστε και κρατήστε το κομβίο εκκίνησης (4).

Απενεργοποίηση: χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (4).



Απαγορεύεται να εργάζεστε με το εργαλείο εάν το κομβίο εκκίνησής του έχει υποστεί βλάβη.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ, ΓΚΡΕΜΙΣΜΑ



Κρατήστε το εργαλείο με τα δύο χέρια και ενεργοποιήστε το. Με σκοπό την επίτευξη της υψηλής αποτελεσματικότητας, οφείλτε να ασκείτε στο κρουστικό δράπανο ομοιόμορφη μέτρια πίεση (η υπερβολική ασκούμενη πίεση μπορεί να μειώσει την παραγωγικότητα του εργαλείου). Το εργαλείο περιέχει επαρκή ποσότητα της λιπαντικής ουσίας και είναι έτοιμο για χρήση. Το γεμισμένο με τη στερεά λιπαντική ουσία κρουστικό δράπανο απαιτεί ορισμένη ώρα για τη προθέρμανση, ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Το καινούριο εργαλείο απαιτεί ορισμένη ώρα για προσαρμογή πριν την επίτευξη υψηλής αποτελεσματικότητας. Εάν το εργαλείο δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή θα λειτουργεί υπό τη χαμηλή θερμοκρασία του περιβάλλοντος, οφείλτε να του επιτρέψετε να λειτουργήσει χωρίς φορτίο κατά τη διάρκεια των 3-5 λεπτών. Η υψηλή αποτελεσματικότητα της εργασίας εξασφαλίζεται με τα αιχμηρά εργαλεία εργασίας υψηλής ποιότητας, καθώς και με τον συστηματικό καθαρισμό των ωπών εξαερισμού.



Κατά τη διάρκεια εκτέλεσης της εργασίας, μπορεί να παρατηρείται η έξοδος μικρής ποσότητας της λιπαντικής ουσίας κάτω από το εργαλείο και την υποδοχή. Είναι κανονικό φαινόμενο.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Ξεκινώντας οποιεσδήποτε δραστηριότητες, οι οποίες αφορούν τη συναρμολόγηση, τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση, οφείλτε οπωσδήποτε να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη του καλωδίου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος από τον ρευματοδότη.



- Καθαρίζετε το εργαλείο με μαλακή βούρτσα ή ροή του συμπιεσμένου αέρα.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό του εργαλείου.
- Διατηρείτε το εργαλείο σε ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Συστηματικά καθαρίζετε τις οπές εξαερισμού του κινητήρα.
- Σε περίπτωση υπερβολικών σπινθηρισμών του μεταλλάκτη, αναθέστε τον έλεγχο της κατάστασης των ψηκτρών άνθρωπα σε ειδικό τεχνικό.
- Η αντικατάσταση του καλωδίου παροχής ρεύματος και άλλες επισκευαστικές εργασίες πρέπει να αναλαμβάνονται από το εξουσιοδοτημένο εργαστήριο τεχνικής υποστήριξης.

ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΓΡΑΝΑΖΙΟΥ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ



Οφείλτε να ελέγχετε τη λιπαντική ουσία στο γρανάζι κάθε 40 ώρες της λειτουργίας του εργαλείου, και να προσθέτετε ή να αντικαθιστάτε τη λιπαντική ουσία.



- Ξεβιδώστε τους κοχλίες συγκράτησης και αφαιρέστε το κάλυμμα (3).

- Με το ειδικό κλειδί αφαιρέστε το πώμα της οπής λίπανσης (8) (εικ. C).
- Προσθέστε ή αντικαταστήστε τη λιπαντική ουσία η περίοδος χρήσης της οποίας έληξε, αφαιρώντας την με πανί.
- Πληρώστε το γρανάζι με καινούργια λιπαντική ουσία (κατά προσέγγιση 30 γραμμάρια).
- Κλείστε την οπή λίπανσης με το πώμα (8) και καλύψτε το με το κάλυμμα (3).



Απαγορεύεται να προσθέτετε περισσότερα από τα 30 γραμμάρια της λιπαντικής ουσίας. Αλλιώς το ηλεκτρικό εργαλείο δεν θα λειτουργεί με την πρόβουσα αποτελεσματικότητα. Κατόπιν εξάντλησης της επισυναπτόμενης στο σετ λιπαντικής ουσίας, χρησιμοποιείτε μια διαθέσιμη ανθεκτική στην υψηλή θερμοκρασία λιπαντική ουσία.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ



Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους μικρότερου των 5 χιλιοστών), ψήκτρες με καμένη επιφάνεια ή υδατοσίματα, πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλτε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα.



- Ξεβιδώστε τους κοχλίες συγκράτησης (9) και αφαιρέστε το προστατευτικό περίβλημα του κινητήρα (5) (εικ. D).
- Αφαιρέστε τα καλύμματα των ψηκτρών άνθρακα (10) και αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες (εικ. E).
- Αφαιρέστε τη σκόνη με συμπιεσμένο αέρα.
- Εισάγετε καινούργιες ψήκτρες άνθρακα. Οι ψήκτρες πρέπει να μετακινούνται ελεύθερα στους προσαρμογείς ψηκτρών (εικ. F).
- Στερεώστε τα καλύμματα των ψηκτρών άνθρακα (10) και το προστατευτικό περίβλημα του κινητήρα (5).



Μετά από την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα, οφείλτε να αφήσετε το εργαλείο να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για προσαρμογή των λειτουργικών εξαρτημάτων τους στον μεταλλάκτη του κινητήρα. Αναθέτετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα αποκλειστικά σε αρμόδιο ειδικό. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.



Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κρουστικό δρέπανο (σφύρα) 58G876		
Παράμετροι	Αξίες	
Τάση παρεχόμενου ρεύματος	230 V AC	
Συχνότητα παρεχόμενου ρεύματος	50 Hz	
Ονομαστική ισχύς	1200 W	
Συχνότητα κρούσεων	3350 min ⁻¹	
Ενέργεια κρούσης	15 J	
Υποδοχή	SDS Max	
Τύπος προστασίας	2	
Βάρος (χωρίς τα επιπλέον ανταλλακτικά)	6,7 kg	
Έτος κατασκευής	2021	

Το 58G875 σημαίνει τον τύπο αλλά και τη σήμανση του μηχανήματος

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης $L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επίπεδο ακουστικής ισχύος $L_{w_A} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης (πρόσθια χειρολαβή) $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης (οπίσθια χειρολαβή) $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμούς



Το επίπεδο θορύβου, δηλαδή η στάθμη ακουστικής πίεσης L_{p_A} , καθώς και η στάθμη ακουστικής ισχύος L_{w_A} και η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση K που παρατίθενται στις παρούσες οδηγίες χρήσης έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Το επίπεδο κραδασμών (η τιμή επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης) a_h και η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση K έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-6 και παρατίθενται παρακάτω.

Το επίπεδο κραδασμών που παρατίθεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης έχει μετρηθεί με τη μέθοδο που καθορίζεται από το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων μοντέλων του ηλεκτρικού εργαλείου της ίδιας κλάσης μεταξύ τους. Οι παράμετροι της τιμής κραδασμών μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

Η δηλωμένη τιμή κραδασμών είναι αντιπροσωπευτική για βασικές εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η τιμή κραδασμών μπορεί να αλλάξει, εάν το εργαλείο θα χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς ή με άλλα εξαρτήματα εργασίας, καθώς επίσης σε περίπτωση μη επαρκούς τεχνικής φροντίδας του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι ανωτέρω αιτίες ενδέχεται να προκαλέσουν αύξηση της διάρκειας της έκθεσης στους κραδασμούς κατά το χρονικό διάστημα της λειτουργίας του εργαλείου.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας τον χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή κατά τον οποίο είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί.

Στην εν λόγω περίπτωση η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να είναι πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χειριστή από τη βλαβερή επίδραση των κραδασμών πρέπει να εφαρμόζετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ήτοι να εξασφαλίζετε την τεχνική φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των παρελκομένων εργασιών, να διατηρείτε τη θερμοκρασία των χεριών σας σε αποδεκτό επίπεδο, να τηρείτε το πρόγραμμα εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η « Grupa Torrex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torrex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torrex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

MARTILLO DE DEMOLICIÓN

58G876

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS

NORMAS DE SEGURIDAD DEL USO DETALLADAS

CONDICIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA MARTILLO DE DEMOLICIÓN.

- **Debe usar protección para los oídos cuando trabaja.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **La herramienta se utiliza junto con los soportes adicionales suministrados con ella.** La pérdida de control puede provocar lesiones corporales del usuario.
- **Cuando realice trabajos durante los cuales la herramienta eléctrica pueda entrar en contacto con cables ocultos, debe sujetar la herramienta por los mangos aislados.** El contacto con un cable eléctrico puede transferir la tensión sobre las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
- **Utilice dispositivos adecuado para localizar cables eléctricos ocultos. El contacto con los cables que están bajo tensión puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.** Dañar una tubería de gas puede producir una explosión. Invasión de la tubería de agua puede causar una descarga eléctrica y causar muchos daños materiales.
- **Debe comprobar el cable de alimentación periódicamente y en caso de daños debe encargar su reparación en un punto técnico autorizado.**
- **La herramienta durante el trabajo siempre debe sujetarse con las dos manos, manteniendo una posición de trabajo estable. Mantenga las empuñaduras limpias.** La herramienta eléctrica sujeta con las dos manos es más segura.
- **Se utiliza la herramienta eléctrica levantándola hacia arriba, coloque las piernas firmemente y asegúrese que no hay terceras personas alrededor.**
- **Se prohíbe dirigir la herramienta eléctrica en marcha hacia terceras personas o hacia sí mismo.**

¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajar en los interiores.

A pesar de que la estructura de esta herramienta es segura y aunque se apliquen medios de seguridad y protecciones adicionales, siempre existe el riesgo mínimo de sufrir lesiones durante el trabajo.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. ¡PRECAUCIÓN! Toma precauciones especiales.
2. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
3. Herramienta de aislamiento clase II.
4. Use el equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo)
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
6. Proteja la herramienta de la lluvia.
7. No permita que los niños se acerquen a la herramienta
8. Use ropa protectora.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

Este martillo es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de II clase. La propulsión es de motor monofásico conmutador cuya velocidad rotativa se reduce con la transmisión de cambio. Ese tipo de herramientas tienen aplicación en trabajos en hormigón, ladrillo y materiales parecidos. La herramienta tiene aplicación en trabajos de obras de remodelación y construcción, así como en cualquier trabajo de aficionado (bricolaje).



Se prohíbe el uso de la herramienta eléctrica para fines distintos de aquéllos para los que fue diseñada.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta de la imagen presentada en la instrucción.

1. Asa SDS Max.
2. Manga de fijar.
3. Tapadera.
4. Indicador.
5. Protección del motor.
6. Empuñadura adicional.
7. Rueda de bloqueo de empuñadura adicional.
8. Corcho de punto de lubricar.
9. Tornillos.
10. Capa de cepillo de carbón.

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS

- | | |
|------------------------------|-----------|
| 1. Formones | - 1 pieza |
| 2. Empuñadura adicional | - 1 pieza |
| 3. Llave especial | - 1 pieza |
| 4. Recipiente con lubricante | - 1 pieza |
| 5. Protección antipolvo | - 1 pieza |
| 6. Maletín de transporte | - 1 pieza |

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR



MONTAJE DE LA EMPUÑADURA ADICIONAL

Por razones de seguridad, cuando trabaje con el martillo siempre utilice la empuñadura adicional.



La empuñadura adicional a parte de posibilidad de ajustarla en cualquier posición en anchura del armazón de martillo tiene también regulación de salto de la posición.



• Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura adicional (7).

• Gire la empuñadura (6) en anchura del armazón de martillo hasta posición mas cómoda y adecuada para el trabajo.

• Declinando de anchura del armazón de martillo ajuste la posición deseada de la empuñadura adicional (**imagen A**).

• Aprieta rueda de bloqueo (7) para montar empuñadura.



MONTAJE Y CAMBIO DE ÚTILES

Este martillo radial está adaptado para trabajar con útiles con asas tipo SDS Max. Antes de instalar el útil, limpie el martillo y el útil. Aplique una capa fina de engrase sobre el vástago del útil e instale.



Desenchufa la herramienta de la toma de corriente.

• Agarre manga de fijar (2) de el asa tipo SDS Max (1) (combatiendo resistencia del muelle) y arrástrala atrás.

• Meta vástago del útil en asa, metiéndola hasta que no encuentra resistencia (puede necesitar girar el útil hasta obtener posición adecuada) (**imagen B**).

• Suelte burila (2) para montar definitivamente el útil.

• Si la manga de fijar no vuelve a posición principal deba sacar el útil y repetir todo el proceso de nuevo.



El útil está instalado de forma adecuada si no se puede extraer sin retirar hacia atrás la manga de fijar. El martillo funciona con alta eficiencia solamente si utiliza útiles afilados y no dañados.



DESMONTAJE DEL ÚTIL

Justo después de terminar el trabajo con la herramienta los útiles pueden estar calientes. Debe evitar

tocarlos y utilizar guantes de protección adecuados. Después de retirar los útiles, debe limpiarlos.



Desenchufe la herramienta de la toma de corriente.

- Retire hacia atrás y mantener la manga de fijar (2).
- Con la otra mano extraiga el útil hacia delante (imagen B).

TRABAJO / CONFIGURACIÓN



PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas del martillo.



Puesta en marcha: pulse el interruptor (4) y sujételo en esta posición.



No debe usar martillo si indicador esta dañado.



TRABAJO CON MARTILLO, DERRUMBAMIENTO

Agarre firmemente el martillo con ambas manos y enciéndelo. Para obtener mejor eficacia deba ejercer una presión moderada sobre el martillo-taladro. No debe presionar demasiado porque podría ejercer demasiada carga en el motor. Martillo esta lubricado por fabricante y listo para trabajo. Martillo necesita cierto tiempo para calentar, dependiendo de temperatura del entorno el entorno. Nuevo martillo necesita tiempo para "ajustarse" antes de llegar a la máxima eficiencia. Debe dejar martillo trabajar sin carga 3-5 min. si no lo usaba por mucho tiempo o usaba en temperaturas bajas. Como se menciona antes, máxima eficiencia garantiza uso de útiles adecuados y cuidado por la limpieza de orificios de ventilación.



Durante trabajo puede observar derrame de cantidades pequeñas de lubricante de entre herramienta y el asa. Es proceso normal.

USO Y MANTENIMIENTO



Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.



- Para limpiar el martillo es recomendable usar cepillos blandos o con chorro de aire comprimido.
- Para limpiar el martillo nunca utilice agua o detergentes químicos.
- Deba mantener el martillo en sitio seco y fuera del alcance de los niños.
- Deba mantener orificios de ventilación del motor despejados.
- En caso de demasiado chispazo en conmutador deba comisionar el control del estado de los cepillos de carbón a persona autorizada.
- Cambio de conducto de refuerzo u otras reparaciones deba comisionar solo a un punto de servicio técnico autorizado

LUBRICACION DE TRANSMISION



Se recomienda comprobar estado de lubricante en transmisión cada 40 horas de uso del martillo y en todo caso añadidura o cambio del lubricante.



- Afloje tornillos y saca la tapadera (3).
- Destornille con llave especial corcho de punto de lubricar (8) (imagen C).
- Añada o cambia lubricante usado sacándolo con un trapo.
- Añade el lubricante nuevo (mas o menos 30 g).
- Monte corcho de punto de lubricar (8) y tapadera (3).



No debe usar más que 30 gramos de lubricante. En otro caso la herramienta no va a funcionar en manera adecuada. Después de agotamiento de lubricante del fabricante deba usar lubricante resistente a las temperaturas altas.

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN



Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.



- Destornille tornillos (9) y saca protección de motor (5) (imagen D).
- Destornille capas de los cepillos (10) y saca cepillos desgastados (imagen E).
- Quite el polvo del carbón con chorro de aire comprimido.
- Ponga nuevos cepillos (imagen F).
- Monte las tapaderas de los cepillos (10) y protección de motor (5).



Después del cambio de los cepillos deba encender el martillo sin carga y esperar para que los nuevos cepillos se ajusten al conmutador del motor.

Deba encargar a la persona cualificada el cambio de los cepillos de carbón, utilizando siempre piezas originales.



Cualquier avería debe repararse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS NOMINALES

Martillo de demolición 58G876	
Parámetros	Valor
Volatje	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Potencia	1200 W
Frecuencia de impacto	3350 min ⁻¹
Energía de impacto	15 J
Tipo de asa	SDS Max
Clase de izolacion	II
Peso sin accesorios	6,7 kg
Año de fabricación	2021
58G876 significa tanto el tipo como la definición de la máquina	

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica: $L_{wA} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de aceleraciones de las vibraciones (asa delantera): $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valor de aceleraciones de las vibraciones (asa trasera): $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruidos y vibraciones



Los niveles de ruido tales como nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{wA} y la incertidumbre de medición K , se dan a continuación en el manual de acuerdo con la norma EN 60745.

Los valores de vibración (aceleración) a_h y la incertidumbre de medición K determinados de acuerdo con la norma EN 60745-2-6, ver más abajo.

El nivel de vibración especificado en este manual se midió de acuerdo con el procedimiento de medición especificado en la norma EN 60745 y se puede utilizar para comparar herramientas. También se puede utilizar para una evaluación preliminar de la exposición a la vibración.

El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si una herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, o con diferentes accesorios, así como, si no se mantiene suficientemente, el nivel de vibración puede cambiar. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que el aparato esté desconectado, o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. De esta manera, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor.

Introduzca las medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos de la vibración, por ejemplo: mantenga la herramienta y los útiles, garantice temperatura adecuada de las manos, organice el trabajo de forma adecuada.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. El equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: “Grupa Topex”) informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: “Instrucciones”), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

MARTELLO DEMOLITORE

58G876

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA PER L'USO DEL MARTELLO DEMOLITORE

- **Utilizzare dispositivi di protezione dell'udito durante il funzionamento del martello.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- **L'elettROUTENSILE deve essere utilizzato con le impugnature supplementari fornite a corredo di quest'ultimo.** La perdita del controllo dell'elettROUTENSILE può provocare lesioni all'operatore.
- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'elettROUTENSILE può venire a contatto con cavi elettrici nascosti, tenere l'utensile esclusivamente per l'impugnatura isolata.** Il contatto con un cavo elettrico può portare alla conduzione di tensione tramite le parti metalliche dell'elettROUTENSILE e provocare scosse elettriche.
- **È necessario utilizzare strumenti adeguati per individuare eventuali cavi elettrici nascosti. Il contatto con cavi sotto tensione può causare incendi o scosse elettriche. Il danneggiamento di condotte del gas può portare ad esplosioni.** La penetrazione dell'elettROUTENSILE all'interno di una condotta idrica può causare scosse elettriche e causare ingenti danni materiali.
- **Prima di collegare l'elettROUTENSILE, controllare ogni volta il cavo di alimentazione, in caso di danni effettuarne la sostituzione presso un'officina autorizzata.**
- **L'elettROUTENSILE durante il funzionamento deve essere sempre tenuto con entrambe le mani, mantenendo una posizione di lavoro stabile. Mantenere pulite le impugnature.** ElettROUTENSILI tenuti con entrambi le mani assicurano un funzionamento più sicuro.
- **Durante l'utilizzo dell'elettROUTENSILE rivolto verso l'alto, posizionare saldamente i piedi ed assicurarsi che in basso non vi siano persone.**
- **È vietato dirigere verso se stessi o altre persone l'elettROUTENSILE in funzione.**

ATTENZIONE! L'elettROUTENSILE non deve essere utilizzato per lavori all'esterno.

Nonostante la progettazione sicura dell'elettROUTENSILE, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, vi è sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. **ATTENZIONE!** Prendi precauzioni speciali.
2. Leggere il manuale d'istruzioni, osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute.
3. Dispositivo di seconda classe d'isolamento.
4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, dispositivi di protezione dell'udito, maschera antipolvere)
5. Prima di eseguire operazioni di servizio o riparazioni, scollegare il cavo di alimentazione.
6. Proteggere contro la pioggia.
7. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
8. Utilizzare indumenti protettivi.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

Il martello demolitore è un elettROUTENSILE manuale con classe di isolamento II. L'elettROUTENSILE è azionato da un motore a spazzole monofase la cui velocità è ridotta per mezzo di un riduttore a ingranaggi. Questo tipo di elettROUTENSILI sono largamente utilizzati per eseguire lavori nel cemento, nei mattoni e in materiali simili. I suoi settori di utilizzo sono i lavori edili e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).



È vietato utilizzare l'elettROUTENSILE in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettROUTENSILE presentati nelle pagine dei disegni del

presente manuale.

1. Attacco SDS Max
2. Ghiera di serraggio
3. Coperchio
4. Interruttore
5. Carter del motore
6. Impugnatura ausiliaria
7. Manopola di blocco dell'impugnatura ausiliaria
8. Coperchio del punto di ingrassaggio
9. Viti di fissaggio
10. Coperchio delle spazzole in grafite

* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

- | | |
|---------------------------|-----------|
| 1. Scalpelli | - 1 pezzi |
| 2. Impugnatura ausiliaria | - 1 pezzo |
| 3. Chiave speciale | - 1 pezzo |
| 4. Confezione di grasso | - 1 pezzo |
| 5. Protezione antipolvere | - 1 pezzo |
| 6. Valigetta | - 1 pezzo |

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO



MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA AUSILIARIA

Per motivi di sicurezza durante il lavoro con il martello bisogna sempre utilizzare l'impugnatura ausiliaria.



L'impugnatura ausiliaria oltre alla possibilità di essere ruotata nella posizione desiderata attorno al corpo del martello ha anche una regolazione a passi della sua inclinazione.



- Allentare la manopola di blocco dell'impugnatura ausiliaria (7).
- Ruotare l'impugnatura ausiliaria (6) sul corpo del martello nella posizione più adatta al lavoro da eseguire.
- Inclinandola rispetto al corpo del martello scegliere la posizione dell'impugnatura ausiliaria (**dis. A**).
- Serrare la manopola di blocco dell'impugnatura ausiliaria (7) per fissarla definitivamente.



MONTAGGIO E SOSTITUZIONE DEGLI UTENSILI DI LAVORO

Il martello è progettato per lavorare con utensili di lavoro con attacco SDS Max. Prima di montare l'utensile di lavoro, pulire l'attacco del martello e l'utensile di lavoro. Lubrificare con un leggero strato di grasso il gambo di attacco dell'utensile di lavoro.



Scollegare l'elettrodotto dall'alimentazione.

- Afferrare la ghiera di serraggio (2) dell'attacco SDS Max (1) e spingerla all'indietro, vincendo la resistenza della molla.
- Inserire il gambo di attacco dell'utensile di lavoro nell'attacco, fino a incontrare resistenza (può essere necessario ruotare l'utensile di lavoro, finché assuma la posizione corretta) (**dis. B**).
- Rilasciare la ghiera di serraggio (2), bloccando definitivamente l'utensile di lavoro.
- Se la ghiera di serraggio non torna completamente nella posizione iniziale, estrarre l'utensile di lavoro e ripetere l'intera operazione.



L'utensile di lavoro è correttamente fissato, se non è possibile estrarlo senza agire sulla ghiera di serraggio. Un'elevata efficienza di lavoro del martello viene raggiunta utilizzando utensili di lavoro affilati e non danneggiati.

SMONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO



Subito dopo il termine del lavoro gli utensili di lavoro possono trovarsi ad elevate temperature. Evitare il contatto diretto con gli utensili e utilizzare opportuni guanti protettivi. Gli utensili di lavoro una volta estratti vanno puliti.



- Spingere all'indietro la ghiera di serraggio (2).
- Con l'altra mano estrarre l'utensile di lavoro tirandolo in avanti (dis. B).

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO



La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale del martello.

Accensione - premere e mantenere premuto il pulsante dell'interruttore (4).

Spegnimento - rilasciare il pulsante dell'interruttore (4).



È vietato usare il martello, se l'interruttore è guasto.



LAVORO CON IL MARTELLO, DEMOLIZIONE

Tenere il martello saldamente con entrambe le mani e avviarlo. Per ottenere la massima efficienza bisogna esercitare sul martello una certa pressione, costante e moderata (non eccessiva perché provocherebbe una riduzione dell'efficienza di funzionamento). Il martello è stato lubrificato opportunamente dal produttore, ed è pronto all'uso. Il martello è riempito di grasso lubrificante, e richiede un certo tempo per raggiungere la temperatura ottimale, a seconda della temperatura ambientale. Un martello nuovo richiede un tempo di "rodaggio" prima di ottenere la piena efficacia di funzionamento. Se il martello non è stato usato per lungo tempo o viene utilizzato a basse temperature bisogna permettere che funzioni senza carico per 3-5 minuti.

Utensili di lavoro affilati aumentano l'efficienza di funzionamento. Mantenere aperte le feritoie di ventilazione riduce il rischio di surriscaldamento del motore.



Durante il funzionamento è possibile che fuoriescano lievi quantità di grasso tra l'utensile di lavoro e l'attacco. È un fenomeno normale.

SERVIZIO E MANUTENZIONE



Prima di intraprendere qualsiasi attività di regolazione, servizio o riparazione, scollegare l'elettrodotto dalla alimentazione.



- Si consiglia di pulire il martello con una spazzola morbida o con un getto di aria compressa.
- Per la pulizia non va utilizzata acqua o mezzi chimici detergenti.
- Il martello va conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini
- Mantenere aperte le feritoie di ventilazione del motore.
- In caso di eccessive scintille sul commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole in grafite del motore da una persona qualificata.
- La sostituzione del cavo di alimentazione o altre riparazioni devono essere affidate a un centro di assistenza tecnica autorizzato.

INGRASSATURA DELLA TRASMISSIONE



Si consiglia di controllare il grasso nella trasmissione ogni 40 ore di utilizzo del martello, ed eventualmente di integrarlo o sostituirlo.



- Svitare le viti di fissaggio ed estrarre il coperchio (3).
- Svitare con la chiave speciale il coperchio del punto di ingrassaggio (8) (dis. C).
- Aggiungere grasso o sostituire il grasso usato, estraendolo con un pezzo di tessuto.
- Riempire la trasmissione con grasso nuovo (circa 30 g).
- Rimontare il coperchio del punto di ingrassaggio (8) e il coperchio (3).



Durante la sostituzione non mettere più di 30 g circa di grasso. In caso contrario il martello non funzionerà correttamente. Una volta esaurito il grasso fornito, bisogna utilizzare un altro grasso disponibile, resistente alle alte temperature.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE



Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.



- Svitare le viti di fissaggio (9) ed estrarre il carter del motore (5) (dis. D).

- Svitare il coperchio delle spazzole (10) ed estrarre le spazzole consumate (dis. E).
- Rimuovere l'eventuale polvere di grafite, per mezzo di aria compressa.
- Inserire le nuove spazzole in grafite (le spazzole devono entrare comodamente nel fermaspazzole) (dis. F).
- Rimontare il coperchio delle spazzole (10) e il carter del motore (5).



Dopo la sostituzione delle spazzole bisogna avviare il martello a vuoto e attendere un po', affinché le spazzole si adattino al commutatore del motore.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.



Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Martello demolitore 58G876	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1200 W
Frequenza dei colpi	3350 min ⁻¹
Energia del singolo colpo	15 J
Tipo di attacco	SDS Max
Classe di isolamento	II
Peso (senza accessori)	6,7 kg
Anno di produzione	2021

58G876 indica sia il tipo e che la denominazione del dispositivo

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica $L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza acustica $L_{w_A} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni (impugnatura anteriore) $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni (impugnatura posteriore) $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni



I livelli di rumore emesso, come il livello di pressione acustica emesso L_{p_A} ed il livello di potenza acustica L_{w_A} e l'incertezza di misura K , sono indicati di seguito nelle istruzioni, conformemente alla norma EN 60745.

Il valore delle vibrazioni (il valore dell'accelerazione ponderata) a_h e l'incertezza di misura K sono riportati di seguito, conformemente alla norma EN 60745-2-6.

Il livello di vibrazione riportato nel presente manuale è stato misurato conformemente alla procedura di misurazione definita nella norma EN 60745, e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Inoltre può essere utilizzato per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è indicativo per i restanti utilizzi dell'elettrotensile. Se l'elettrotensile viene utilizzato per altri impieghi o con altri utensili di lavoro, e se inoltre non viene sottoposto a sufficiente manutenzione, il livello di vibrazioni può essere diverso. Le cause sopra esposte possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, tenere in considerazione i periodi in cui l'elettrotensile è spento o in cui questo è acceso ma non viene utilizzato. In questo modo l'esposizione complessiva alle vibrazioni potrebbe essere nettamente inferiore. Introdurre ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'utente contro gli effetti delle vibrazioni, come ad es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli utensili di lavoro, protezione della temperatura adeguata delle mani, adeguata organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

OPMERKING: VOOR HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT LEES AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING DOOR EN BEWAAR VOOR LATER GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

EXTRA VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BIJ HET WERK MET DE BREEKHAMER

- **Draag de oorbeschermers tijdens het werk.** Overmatig lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap samen met meegeleverde extra handgrepen.** Verlies van controle kan bij medewerker tot letsel leiden.
- **Houd het gereedschap bij de gedsoleerde handgrepen vast bij de werkzaamheden waar het gereedschap kan de verborgen elektrische kabels raken,** Contact met een elektrische kabels kan leiden tot de transmissie van de spanning op metalen delen van het gereedschap en elektrische schok veroorzaken.
- **Gebruik het juiste meetapparaat om verborgen kabels te lokaliseren. Contact met de kabels die onder spanning staan, kan tot brand of een elektrische schok leiden.** Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Het doorsnijden van een waterleiding kan elektrische schok en schade veroorzaken.
- **Controleer altijd het netsnoer vóór het aansluiten van het elektrisch gereedschap aan de stroom. Laat beschadigde kabel door een erkende werkplaats vervangen.**
- **Houd het elektrisch gereedschap tijdens het werk altijd stevig met beide handen in een stabiele positie. Houd de handgrepen schoon.** Het houden van het elektrisch gereedschap met beide handen is veiliger.
- **Bij werken met het gereedschap op de hoogte, zet je benen stevig op de ondergrond en zorg ervoor dat beneden geen mensen lopen.**
- **Richt het gereedschap in bedrijf niet op andere personen en ook niet tegen jezelf.**

LET OP! Toestel bestemd alleen voor binnengebruik.

Ondanks toepassing van veilige constructie, gebruik van veiligheidsmiddelen en aanvullende beschermende middelen altijd bestaat er een klein risico van lichaamsletsels tijdens de werkzaamheden.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen.
2. Lees de handleiding en volg daarin vermelde waarschuwingen, en alle instructies.
3. Het apparaat met isolatieklasse II.
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (een veiligheidsbril, oorbeschermers, stofmasker).
5. Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u aan onderhoud begint.
6. Bescherm tegen de regen.
7. Buiten bereik van de kinderen bewaren.
8. Gebruik beschermende kleding.

OPBOUW EN TOEPASSING

De breekhamer is een elektrische handgereedschap met II-klasse isolatie. Het toestel wordt door een eenfasige cummutator motor met reductie van toerental door tandkoppeling aangedreven. Het kan voor werkzaamheden in beton, bouwstenen en soortgelijke materialen gebruikt worden. De toepassingsgebieden zijn renovatie- en bouwwerkzaamheden en allerlei amateurmatige werkzaamheden (knutselwerk).



Gebruik het gereedschap alleen in overeenstemming met het beoogde doel.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

1. SDS Max boorkop
2. Klemhuls

3. Deksel
4. Hoofdschakelaar
5. Afscherming van de motor
6. Aanvullende handvat
7. Blokkadeknop van het aanvullende handvat
8. Smeerpunt deksel
9. Bevestigingsschroeven
10. Deksel van de koolborstel

* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product optreden.

OMSCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE GRAFISCHE TEKENS



LET OP!



WAARSCHUWING



MONTAGE / INSTELLINGEN



INFORMATIE

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- | | |
|------------------------|---------|
| 1. Beitsels | - 1 st. |
| 2. Aanvullende handvat | - 1 st. |
| 3. Speciale sleutel | - 1 st. |
| 4. Smeerbak | - 1 st. |
| 5. Koffer | - 1 st. |

WERKVOORBEREIDING

MONTAGE EN DEMONTAGE VAN HET AANVULLENDE HANDVAT



Met het oog op de veiligheid gebruik de breekhamer altijd met het aanvullende handvat, die in willekeurige positie gemonteerd kan worden.



Het aanvullende handvat naast de mogelijkheid om in de willekeurige positie geplaatst te zijn, kan trapsgewijs afgeregeld worden.



- Draai de blokkadeknop van het handvat (7) los.
- Draai het aanvullende handvat (6) op de behuizing van de breekhamer naar de meest comfortabele positie om.
- Buig van de behuizing af en plaats het aanvullende handvat in de gekozen positie (afb. A).
- Draai de blokkadeknop (7) om het handvat te monteren.

MONTAGE EN UITWISSELING VAN WERKSTUKKEN



De breekhamer is voor het werk met werktuigen met SDS Max koppen aangepast. Alvorens met het werk te beginnen, reinig de breekhamer en het werktuig. Plaats een beetje smeer op de pen van het werktuig.



Onderbreek de spanning op het elektrogereedschap.

- Greep de klemhuls (2) van de SDS Max boorkop (1) en trek naar achteren tegen de weerstand van de veer af.
- Plaats de pen van het werkstuk in de boorkop, schuif zo diep als het mogelijk is in (indien nodig draai het werkstuk om de juiste positie te vinden) (afb. B).
- Maak de klemhuls (2) los waardoor het werktuig gemonteerd is.
- Indien de klemhuls niet in de vorige positie terugkomt, neem het werktuig weg en herhaal de gehele operatie



Het werktuig zit goed als het niet mogelijk is om het zonder de klemhuls af te trekken weg te nemen. De hoge efficiency van de boorhamer wordt bereikt alleen bij toepassing van scherpe en niet beschadigde werktuigen.

DEMONTAGE VAN HET WERKTUIG



Na beëindiging van het werk kan het werktuig heet zijn. Vermijd het direct contact en gebruik beschermende werkhandschoenen. Na gebruik maak de werktuigen schoon.



- Trek naar achteren af en houd de klemhuls (2).
- Met de tweede hand trek het werktuig naar voren (afb. B).

AAN-/UITZETTEN



De netwerkspanning moet met de spanning weergegeven op het typeplaatje overeenkomen.

Aanzetten – druk op de hoofdschakelaar (4) en houd het ingedrukt.



Uitzetten – maak de hoofdschakelaar (4) vrij.

Gebruik de breekhamer niet indien de hoofdschakelaar beschadigd is.

WERKEN MET DE BREEKHAMER, UITBREKEN



Grijp de breekhamer met beide handen vast en zet het toestel aan. Om de beste efficiency bij werkzaamheden te verkrijgen, oefen een vaste, geringe (niet te sterke) druk op de breekhamer uit. De breekhamer werd door de producent gesmeerd en is klaar voor gebruik. De breekhamer gevuld met een smeermiddel eist een tijd voor het opwarmen, afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Een nieuwe hamer eist een periode van het 'inlopen' voordat de volledige efficiency mogelijk te bereiken is.

Indien de breekhamer door een langere periode niet gebruikt wordt of in lage temperatuur gebruikt wordt, laat het eerst zonder belasting door 3-5 minuten werken.

Scherpe werktuigen verhogen de werkefficiency. Schone ventilatieopeningen verminderen het risico van oververhitting van de motor.



Tijdens werk kunnen er geringe hoeveelheden van smeer op het toestel en handvat voorkomen. Het is een normaal verschijnsel.

BEDIENING EN ONDERHOUD



Alvorens met enige installatie-, regel-, bedienings- of herstelwerkzaamheden te beginnen, dient de aansluiting met de netspanning te worden onderbroken.



- Maak de breekhamer schoon met gebruik van zachte borstel of druklucht.
- Gebruik geen water of chemische stoffen voor reiniging van de breekhamer.
- Bewaar de breekhamer altijd op een droge plek en buiten bereik van kinderen.
- Houd de ventilatieopeningen van de breekhamer altijd schoon.
- Bij te grote vonkproductie of de commutator dient de controle van de staat van de koolborstels door een vakbekwame medewerker uitgevoerd te worden.
- Bij beschadiging van de spanningskabel laat deze door een geautoriseerde service dienst vervangen.

SMEREN VAN OVERBRENGING



Controleer om elke 40 uur van werk of de overbrenging goed gesmeerd is en indien nodig vul het smeermiddel bij.



- Draai de bevestigingsschroeven los en neem het deksel (3) af.
- Draai met behulp van de speciale sleutel het smeerpunt kurk (8) (afb. C) los.
- Vul bij en ververs de afgedankte smeer met behulp van een textiel.
- Vul de overbrenging met de nieuwe smeer (ong. 30 g).
- Monteer het smeerpunt kurk (8) en het deksel (3).



Gebruik niet meer dan ong. 30 g van de smeer. In een ander geval gaat de breekhamer niet op een juiste manier werken. Als de geleverde smeer op is, gebruik een ander smeer die tegen hoge temperaturen bestand is.

UITWISSELING VAN KOOLBORSTELS



Versleten (korter dan 5 mm), afgebrande of gebarsten koolborstels van de motor dienen onmiddellijk uitgewisseld te worden. Altijd dienen er beide borstels tegelijk uitgewisseld te worden.



- Draai de bevestigingsschroeven (9) los en neem het deksel van de motor af (5) (afb. D).
- Draai de deksels van de koolborstels (10) los en neem de versleten koolborstels af (afb. E).
- Verwijder mogelijke kolenstof met behulp van zacht perslucht.
- Plaats de nieuwe koolborstels (de borstels moeten gemakkelijk in de houders zich inglijden) (afb. F).
- Monteer de deksels van de koolborstels (10) en het deksel van de motor (5).



De uitwisseling dient door een vakbekwame persoon en met gebruik van originele onderdelen te gebeuren.



Allerlei soorten van stoornissen dienen door een geautoriseerde servicedienst van de producent verwijderd te worden.

TECHNISCHE PARAMETERS

TYPEPLAATJE

Breekhamer 58G876	
Parameter	Waarde
Spanning	230 V AC
Frequentie	50 Hz
Kracht	1200 W
Hamerslag frequentie	3350 min ⁻¹
Slagkracht	15 J
Boorkop	SDS Max
Veiligheidsklasse	II
Gewicht (zonder accessoires)	6,7 kg
58G876 houdt het type alsook de bepaling van de machine in.	

GEGEVENS BETREFFENDE LAWAAI EN TRILLINGEN

Akoestische druk niveau: $L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akoestische kracht niveau: $L_{wA} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Waarde van de trillingen versnelling (vorste handvat): $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Waarde van de trillingen versnelling (achterste handvat): $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Gegevens betreffende lawaai en trillingen



Het niveau van het geëmitteerde lawaai, zoals akoestische druk niveau L_{pA} en akoestische kracht niveau L_{wA} en meetonzekerheid K worden eronder conform de norm EN 60745 aangegeven.

De waarde van trillingen (versnellingswaarde) a_h en meetonzekerheid K worden eronder conform de norm EN 60745-2-6 aangegeven.

Het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven niveau van trillingen werd conform de procedure van de norm EN 60745 gemeten en kan voor vergelijking van elektrogereedschap gebruikt worden. Het kan eveneens voor voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen gebruikt worden.

Het aangegeven niveau van trillingen is kenmerkend voor de basis toepassingsgebieden van het elektrogereedschap. Bij toepassing voor andere doeleinden of met andere werkstukken alsook bij gebrekkig onderhoud kan het trillingenniveau veranderen. De bovenstaande omstandigheden kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen goed te schatten, neem de periodes van uitzetten van het elektrogereedschap of de periodes van het aanzetten zonder gebruik in acht. Op die manier kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Voer de extra veiligheidsmaatregelen in om de gebruiker tegen de risico's van trillingen te beschermen, zoals: onderhoud van het elektrogereedschap en werkstukken, verzekering van de juiste temperatuur van de handen, juiste organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING



Elektrische producten dienen niet tezamen met huisafval verzameld maar naar speciale bedrijven voor utilisatie afgevoerd te worden. Informatie over utilisatie wordt door de verkoper van het product of lokale overheid verstrekt. Afgedankte elektrische en elektronische toestellen bevatten stoffen die van invloed voor het milieu kunnen zijn. Toestellen die niet naar de recyclage worden doorgegeven vormen een potentieel gevaar voor het milieu en menselijke gezondheid.

* Met voorbehoud van wijzigingen invoering.

„Topex Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością]” Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestemming van Topex Groep is strikt verboden en kan civielrechtelijke of strafrechtelijke vervolging als gevolg hebben.

MARTEAU DÉMOLISSEUR

58G876

REMARQUE : AVANT DE PROCÉDER A UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'EMPLOI ET LA CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

PRESCRIPTIONS DÉTAILLÉES DE SECURITE RELATIVES À UN MARTEAU DÉMOLISSEUR

- **Utiliser des protections auditives pendant le travail.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
- **L'outil électrique doit être utilisé avec les poignées supplémentaires fournies.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures à l'opérateur.
- **Pendant les travaux au cours desquels l'outil peut entrer en contact avec des conducteurs électriques, l'outil doit être tenu uniquement par les poignées isolées.** Un contact avec le réseau d'alimentation électrique peut provoquer le transfert de la tension sur les pièces métalliques de l'outil électrique et entraîner un choc électrique.
- **Utiliser des appareils appropriés pour déterminer la présence de lignes d'alimentation cachées.** Le contact avec des fils sous tension peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Les dommages sur une conduite de gaz peuvent provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau peut provoquer un choc électrique et des dommages matériels importants.
- **Avant de brancher l'outil électrique, toujours vérifier le cordon d'alimentation et, en cas d'endommagement, le faire remplacer par un atelier agréé.**
- **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez-le à deux mains tout en maintenant une position stable du corps. Gardez les poignées propres.** L'outil électrique est plus sûr lorsqu'on le tient à deux mains.
- **Lors de l'utilisation de l'outil électrique maintenu en hauteur, se tenir fermement sur le sol et s'assurer qu'il n'y a personne en dessous.**
- **Ne pas diriger un outil électrique en marche vers d'autres personnes ni vers soi-même.**

REMARQUE ! Le matériel sert au travail à l'intérieur des locaux.

Malgré l'utilisation d'une construction sûre de par la conception, l'utilisation des équipements de protection et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessure résiduel pendant le travail.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. ATTENTION ! Prendre des précautions particulières.
2. Lisez la notice d'emploi et respectez les avertissements et les conditions de sécurité y figurant.
3. Dispositif avec isolation de classe II.
4. Utilisez des équipements de protection individuelle (lunettes de protection, casque anti-bruit, masque anti-poussière).
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer les opérations d'entretien ou de réparation.
6. Protéger de la pluie.
7. Interdire aux enfants d'approcher l'outil.
8. Utiliser les vêtements de protection.

COMPOSITION ET UTILISATION

Le marteau électrique est un outil manuel électrique avec isolation de IIème classe. Il est entraîné par un moteur monophasé à commutation dont la vitesse rotative est réduite au moyen d'un engrenage. Les outils électriques de ce type sont largement utilisés pour le travail du béton, de la brique et des matériaux similaires. Leurs domaines d'application sont des travaux de renouvellement et de construction, de menuiserie et différents petits travaux d'amateur (bricolage).



Il n'est pas permis d'utiliser des outils électriques d'une manière non conforme à leur destination.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

Le numérotage ci-dessous se réfère aux éléments de l'outil présentés en pages graphiques de la présente notice.

1. Mandrin SDS-MAX
2. Tubulure de fixation
3. Couverture
4. Interrupteur
5. Capot moteur
6. Poignée auxiliaire
7. Volant de verrouillage de poignée auxiliaire
8. Bouchon de point de lubrification
9. Vis de fixation
10. Couverture de balai charbon

* Des différences entre la figure et le produit peuvent se présenter.

DESCRIPTION DES SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS



ATTENTION



AVERTISSEMENT



MONTAGE/RÉGLAGES



INFORMATION

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- | | |
|--------------------------|-----------|
| 1. Burin | - 1 pièce |
| 2. Poignée auxiliaire | - 1 pièce |
| 3. Clef spéciale | - 1 pièce |
| 4. Récipient à graisse | - 1 pièce |
| 5. Pare-poussière | - 1 pièce |
| 6. Mallette de transport | - 1 pièce |

PRÉPARATION AU TRAVAIL



MONTAGE DE POIGNÉE AUXILIAIRE

Pour des raisons de sécurité, pendant l'utilisation du marteau, il faut toujours utiliser une poignée auxiliaire.



Outre la possibilité d'être placée dans n'importe quelle position sur le périmètre du boîtier du marteau, une poignée auxiliaire est dotée de réglage progressif de sa position.



- Desserrer la manette de verrouillage de la poignée auxiliaire (7).
- Tourner la poignée auxiliaire (6) sur le périmètre du boîtier du marteau dans la position la plus appropriée pour les conditions de travail réalisés.
- En la défléchissant du boîtier du marteau, régler la position sélectionnée de la poignée auxiliaire (fig. A).
- Serrer le bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire (7), en vue de sa fixation définitive.

MONTAGE ET REMPLACEMENT DES OUTILS ACCESSOIRES



Le marteau est adapté à coopérer avec les accessoires équipés en emmanchements de type SDS Plus. Avant de monter l'outil, nettoyer la poignée de marteau et l'outil accessoire. Appliquer une fine couche de graisse sur la tige de l'outil accessoire.



Déconnecter l'outil électrique de la source d'alimentation.

- Saisir la tubulure de fixation (2) de la prise SDS (1) et la tirer à l'arrière, en surmontant la résistance du ressort.
- Insérer la tige de l'accessoire dans le mandrin (1), en la poussant à fond jusqu'à la butée (il peut y avoir nécessité de tourner l'accessoire jusqu'à ce qu'il se trouve dans la bonne position) (fig. B).
- Libérer la tubulure de fixation (2), ce qui provoquera une fixation définitive de l'outil.
- Si la tubulure de fixation ne revient pas complètement à sa position d'origine, l'accessoire doit être enlevé et l'opération complète répétée.



L'outil de travail est correctement mis en place, s'il ne se laisse pas enlever sans retirer la tubulure de fixation. Un rendement élevé du marteau perforateur n'est atteint que si des outils accessoires tranchants et non endommagés sont utilisés.

DÉMONTAGE DES OUTILS ACCESSOIRES



Les outils de travail peuvent être chauds juste après la fin u travail. Éviter tout contact direct avec eux et utiliser des gants de protection appropriés. Les outils de travail doivent être nettoyés après les avoir démontés.



- Retirer et maintenir la tubulure de fixation (2).
- Avec l'autre main, retirer l'outil auxiliaire à l'avant (fig. B).

TRAVAIL / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / MISE HORS MARCHÉ



La tension du secteur doit correspondre à la valeur de la tension citée sur la plaque signalétique du marteau.

Mise en marche - enfoncer la touche d'interrupteur (4) et maintenir dans cette position.

Mise hors marche - libérer la pression sur la touche d'interrupteur (4).



Il n'est pas permis d'utiliser le marteau, lorsque son interrupteur est endommagé.

TRAVAIL AVEC LE MARTEAU, DEMOLITION



Saisir le marteau assurément entre les mains et mettre en marche. Pour obtenir les meilleures performances du béton, appliquer une pression constante et modérée (non excessive), car cela entraînerait une perte d'efficacité du travail. Le marteau a été correctement lubrifié par le fabricant et est prêt à être utilisé. Un marteau rempli d'un lubrifiant solide nécessite un certain temps pour le réchauffement, en fonction de la température ambiante. Un marteau neuf nécessite une période de « rodage » avant d'atteindre sa pleine performance. Si le marteau n'est pas utilisé pendant une longue période ou qu'il est utilisé à basse température, le laisser fonctionner sans charge pendant 3 à 5 minutes.

Des outils de travail affûtés augmentent l'efficacité du travail. Les ouvertures de ventilation non polluées réduisent le risque de surchauffe du moteur



Pendant le travail, de petites quantités de graisse peuvent s'échapper d'entre l'outil de travail et mandrin. Ce symptôme est normal.

ENTRETIEN ET CONSERVATION



Avant de procéder à des opérations de réglage, d'entretien ou de réparation quelconques, il faut mettre l'outil hors tension d'alimentation.



- Il est préférable de nettoyer le marteau avec une brosse douce ou un jet d'air comprimé.
- Il n'est pas permis d'utiliser de l'eau ou des produits chimiques de nettoyage.
- Le marteau doit être toujours conservé en endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Maintenir les fentes de ventilation du moteur non obstruées.
- En cas de présence d'étincellement excessif sur le collecteur confier la vérification de l'état des balais charbon du moteur à une personne habilitée.
- Le remplacement du câble d'alimentation ou toute autre réparation doivent être confiés uniquement à un atelier de réparation agréé.

LUBRIFICATION DE LA TRANSMISSION



Il est recommandé de vérifier la graisse dans la transmission, toutes les 40 heures d'utilisation du marteau et éventuellement de faire l'appoint ou de remplacer le lubrifiant.



- Desserrer les vis de fixation et retirer le capot (3).
- Dévisser à l'aide de la clé spécial le bouchon de point de lubrification (8) (fig. C).
- Faire l'appoint ou remplacer la graisse usée, en l'éliminant avec un chiffon.
- Remplir la transmission avec de la graisse neuve (environ 30 g).
- Remettre le bouchon de point de lubrification (8) et le couvercle (3).



Pendant le remplacement, ne pas mettre plus de 30 g de graisse environ. Sinon, le marteau ne fonctionnera pas correctement. Lorsque la graisse fournie a été épuisée, utiliser une autre graisse disponible, résistant aux températures élevées.

REMPLACEMENT DE BALAIS CHARBON



Les balais charbon du moteur usés (inférieurs à 5 mm), grillés ou fissurés doivent être immédiatement remplacés. Le remplacement de balais charbons nécessite l'échange des deux balais charbon à la fois.



- Desserrer les vis de fixation e (9) et retirer le capot de moteur (5) (fig. D).
- Retirer les couvercles des balais charbon (10) et enlever les balais charbon usés (fig. E).

- Éliminer une éventuelle poussière de charbon avec de l'air comprimé.
- Entrer des balais charbons neufs (les balais doivent se loger librement dans les porte-balais) (fig. F).
- Monter les couvercles de balais charbon (10) et le capot moteur (5).



Après avoir terminé le remplacement de balais charbon, il faut mettre en marche à vide le marteau et attendre jusqu'à ce que les balais s'adaptent au collecteur de moteur.

L'opération de remplacement de balais charbon ne doit être confiée qu'à un professionnel qualifié et les pièces d'origine doivent être utilisées à cet effet.



Toutes les pannes doivent être réparées par le service après-vente agréé du fabricant.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

DONNEES NOMINALES

Marteau démolisseur 58G876	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance d'alimentation.	1200 W
Fréquence des percussions	3350 min ⁻¹
Énergie des percussions	15 J
Type d'emmanchement	SDS Max
Classe de protection	II
Masse sans outils accessoires	6,7 kg
Année de fabrication	2021

58G876 signifie à la fois le type et la désignation de la machine.

DONNEES CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique $L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Niveau de pression acoustique $L_{w_A} = 105 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valeur d'accélération de vibrations (poignée avant) $a_h = 10,325 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Valeur d'accélération de vibrations (poignée avant) $a_h = 13,304 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Les niveaux de bruit émis, tels que le niveau de pression acoustique émise L_{p_A} , le niveau de puissance acoustique L_{w_A} et l'incertitude de mesure K, sont indiqués ci-dessous conformément à la norme EN 60745.

Les valeurs de vibration (accélérations) a_h et l'incertitude de mesure K, déterminées conformément à la norme EN 60745-2-6, sont indiquées ci-dessous.

Le niveau de vibration indiqué dans cette notice d'emploi a été mesuré conformément à la procédure de mesure spécifiée dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils électriques. Il peut être également utilisé pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est représentatif pour les applications principales de l'outil électrique. Le niveau de vibration peut changer en cas d'utilisation de l'outil électrique à d'autres fins ou avec d'autres outils de travail et en cas d'entretien inapproprié. Les causes énumérées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'outil est arrêté ou mis en marche mais non utilisé. Ainsi, l'exposition cumulée aux vibrations peut s'avérer beaucoup plus faible. Des mesures de sécurité supplémentaires doivent être prises afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, par exemple : l'entretien de l'outil électrique et des outils de travail, le maintien de la température appropriée des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais apportés dans un point de collecte sélective pour le recyclage. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage. Le matériel électrique et électronique usagé contient des substances nocives pour l'environnement. Le matériel non recyclé constitue une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

* Sujet à changement sans préavis.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domiciliée à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90 pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.



graphite.pl